



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2018 - 2019

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ОТ ДОКУМЕНТА „ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ”

ОТ МЕСЕЧНАТА СЕСИЯ ОТ

28 - 29 ноември 2018 г.



СЪДЪРЖАНИЕ

P8_TA-PROV(2018)0466	5
Прилагане на норма Евро 5 към одобряването на типа на дву-, три- и четириколесните превозни средства ***I	
P8_TA-PROV(2018)0467	25
Търговия с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко отнасяне или наказание ***I	
P8_TA-PROV(2018)0469	163
Присъединяване на Самоа към Временното споразумение за партньорство между ЕС и държавите от Тихоокеанския басейн ***	
P8_TA-PROV(2018)0473	165
Общи правила за извършване на въздухоплавателни услуги ***I	
P8_TA-PROV(2018)0474	171
Издаване на разрешение за някои видове употреба на натриев дихромат	
P8_TA-PROV(2018)0476	177
Ролята на германската служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt) при трансгранични семейни спорове	
P8_TA-PROV(2018)0477	187
СТО: бъдещи перспективи	
P8_TA-PROV(2018)0482	197
Доклад от 2018 г. относно Черна гора	



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0466

Прилагане на норма Евро 5 към одобряването на типа на дву-, три- и четириколесните превозни средства *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 168/2013 по отношение на прилагането на норма Евро 5 към одобряването на типа на дву-, три- и четириколесните превозни средства (COM(2018)0137 – C8-0120/2018 – 2018/0065(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и Съвета (COM(2018)0137),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 114 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0120/2018),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 11 юли 2018 г.¹,
- като взе предвид поетия с писмо от 14 ноември 2018 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 59 от своя Правилник за дейността,
- като взе предвид доклада на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и становището на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните (A8-0346/2018),

¹ ОВ С 367, 10.10.2018 г., стр.32

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст, внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 29 ноември 2018 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕС) № 168/2013 по отношение на прилагането на норма Евро 5 към одобряването на типа на дву-, три- и четириколесните превозни средства

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 114 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

в съответствие с обикновената законодателна процедура³,

² ОВ С 367, 10.10.2018 г., стр. 32.

³ Позиция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г.

като имат предвид, че:

- (1) Въз основа на доклада на Комисията до Европейския парламент и Съвета относно задълбоченото проучване на въздействието на екологичната норма Евро 5 за превозните средства от категория L („проучването на въздействието“), извършено съгласно член 23, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 168/2013 на Европейския парламент и на Съвета⁴ и предвид проблемите, с които се сблъскват органите по одобряването и заинтересованите страни при прилагането на посочения регламент, в Регламент (ЕС) № 168/2013 следва да бъдат направени някои промени и пояснения с цел да се гарантира безпрепятственото му прилагане.
- (2) По отношение на изискването за монтиране на система за бордова диагностика от второ поколение, която гарантира мониторинга и предоставянето на информация относно неизправностите и влошаването на характеристиките на системата за контрол на емисиите, въз основа на проучването на въздействието Комисията стигна до заключението, че за някои превозни средства съществуват технически ограничения за следене на работата на катализатора, както и че има нужда от допълнителни разработки, за да се гарантира правилното му прилагане. Разработките във връзка със следенето на работата на катализатора вероятно няма да бъдат завършени за първия вариант на нормата Евро 5 за емисиите, но се очаква да са готови за 2025 г. В член 21 от Регламент (ЕС) № 168/2013 следователно следва да се предвиди интервал от време, необходим да се гарантира правилното прилагане на изискването за система за бордова диагностика от второ поколение.

⁴ Регламент (ЕС) № 168/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 15 януари 2013 г. относно одобряването и надзора на пазара на дву-, три- и четириколесни превозни средства (ОВ L 60, 2.3.2013 г., стр. 52).

- (3) Като се има предвид, че *превозните средства* от категории L1e и L2e са вече изключени от изискването да бъдат оборудвани със система за бордова диагностика от *първо* поколение, превозните средства от категория L6e, които са проектирани и изработени съгласно спецификациите за мотопеди и са произведени в малки количества, също следва да бъдат освободени от посоченото изискване.
- (4) *Необходимо е да бъде изяснено изключението за превозни средства от категории L1e и L2e от изискването да бъдат оборудвани със система за бордова диагностика от второ поколение и да се разшири обхватът на това изключение до леките четириколесни превозни средства (категория L6e) и за мотоциклети от подкатегории ендуро (L3e-AxE) и траял (L3e-AxT).*
- (5) Мотоциклетите ендуро и траял имат много къс срок на експлоатация и по същество са много близки до тежките четириколесни превозни средства за всякакви терени (L7e-B), които са освободени от изискването да бъдат оборудвани със система за бордова диагностика от второ поколение. Поради това обхватът на посоченото изключение следва да се разшири по отношение на мотоциклетите ендуро и траял.

- (6) В проучването на въздействието Комисията стигна до заключението, че процедурата за математическо изпитване на дълготрайността, установена в член 23, параграф 3, буква в) от Регламент (ЕС) № 168/2013, по силата на което превозните средства се изпитват след 100 km употреба, не отразява действителното влошаване на характеристиките на системата за контрол на емисиите на превозните средства за целия им цикъл на експлоатация. Посоченият метод следва да не бъде използван повече и постепенно да бъде изваден от употреба до 2025 г., за да се даде време на заинтересованите страни да се приспособят. За периода до 2025 г. изискваното натрупано разстояние, изминато от превозното средство, преди то да бъде подложено на изпитване, следва да се увеличи, за да се гарантира, че резултатите от изпитването са надеждни.
- (7) Технологията, необходима за спазването на граничните стойности за нормата Евро 5, вече е налична. При все това в проучването на въздействието, Комисията заключи, че се налага датата на прилагане на граничните стойности на емисиите за някои превозни средства от категория (L6e-B, L2e-U, L3e-AxT и L3e-AxE) да бъде отложена от 2020 г. за **2024** г., за да се увеличи съотношението между разходи и ползи в сравнение с основния сценарий. Освен това, производителите на посочените превозни средства, които са главно малки и средни предприятия, отправят искане за по-дълъг период, който да даде възможност преходът към силово предаване с нулеви емисии, например чрез електрификация, да се осъществи по разходоефективен начин.

- (8) *В член 30 от Регламент (ЕС) № 168/2013 се изисква сертификатът за ЕС одобряване на типа да съдържа като приложение резултатите от изпитването. С оглед постигане на яснота посочената разпоредба следва да се измени, за да се уточни, че става въпрос за протокола за резултатите от изпитванията.*
- (9) Някои несъответствия по отношение на датата на прилагане на пределните стойности за нивото на шума на нормата Евро 5 в приложение IV към Регламент (ЕС) № 168/2013 следва да бъдат отстранени, за да се гарантира, че съществуващите пределни стойности (Евро 4) остават приложими, докато бъдат установени новите пределни стойности за Евро 5.
- (10) С Регламент (ЕС) № 168/2013 Комисията беше оправомощена да приема делегирани актове за срок от пет години, който *изтече* на 21 март 2018 г. Тъй като непрекъснато е налице необходимост елементи от законодателството за одобряване на типа да се привеждат в съответствие с техническия напредък или да се въвеждат други изменения във връзка с оправомощаването, посоченият регламент следва да се измени, за да се гарантира удължаване на срока на делегирането за срок от още пет години с възможност за мълчаливо продължаване.

- (11) В интерес на правната сигурност разпоредбите в Регламент (ЕС) № 168/2013 за оправомощаването на Комисията да приема делегирани актове във връзка с техническите изисквания, засягащи бордовата диагностика, следва да бъдат направени по-ясни и точни.
- (12) Тъй като с настоящия регламент се изменя Регламент (ЕС) 168/2013, без да се разширява неговото регулаторно съдържание, и доколкото целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите членки, а поради обхвата и последиците му могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (13) Поради това Регламент (ЕС) № 168/2013 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕС) № 168/2013 се изменя, както следва:

- 1) Член 21 се заменя със следното:

„Член 21

Общи изисквания за системите за бордова диагностика

1. Превозните средства от категория L, с изключение на превозните средства от подкатегории L1e, L2e и L6e, се оборудват със система за бордова диагностика, която съответства на функционалните изисквания и процедури на изпитване, установени в делегираните актове, посочени в параграф 8, и считано от датите за прилагане, установени в приложение IV.
2. От датите, посочени в точка 1.8.1 от приложение IV, категориите и подкатегиите превозни средства L3e, L4e, L5e-A, и L7e-A се оборудват със система за бордова диагностика от първо поколение, която следи за всякаква повреда в електрическите вериги и електрониката на системата за контрол на емисиите и предоставя информация за тези повреди, които водят до надвишаване на праговете на емисиите, установени в част Б1 от приложение VI.

3. От датите, посочени в точка 1.8.2 от приложение IV, категориите и подкатегиите превозни средства L3e, L4e, L5e и L7e се оборудват със система за бордова диагностика от първо поколение, която следи за всякаква повреда в електрическите вериги и електрониката на системата за контрол на емисии и която съобщава за надвишаване на праговете на емисиите, установени в част Б1 от приложение VI. Системите за бордова диагностика от първо поколение за тези категории и подкатегории превозни средства също така съобщават за задействането на всякакъв работен режим, който съществено намалява въртящия момент на двигателя.
4. От датите, посочени в точка 1.8.3 от приложение IV, категориите превозни средства L3e, L4e, L5e и L7e се оборудват със система за бордова диагностика от първо поколение, която следи за всякаква повреда в електрическите вериги и електрониката на системата за контрол на емисии и която съобщава за надвишаване на праговете на емисиите, установени в част Б2 от приложение VI. Системите за бордова диагностика от първо поколение за тези категории превозни средства също така съобщават за задействането на всякакъв работен режим, който съществено намалява въртящия момент на двигателя.
5. От датите, определени в точка 1.8.4 от приложение IV категориите и подкатегиите превозни средства L3e, L4e, L5e-A и L7e-A наред с това се оборудват със система за бордова диагностика от второ поколение, която следи и съобщава за повреди и влошаване на качеството на системата за контрол на емисиите, с изключение на следенето на работата на катализатора, които водят до надвишаване на праговете на емисии в бордовата диагностика, установени в част Б1 от приложение VI.

6. От датите, определени в точка 1.8.5 от приложение IV, категориите и подкатегиите превозни средства L3e, L4e, L5e-A и L7e-A се оборудват със система за бордова диагностика от второ поколение, която следи и съобщава за повреди и влошаване на качеството на системата за контрол на емисиите, които водят до надвишаване на праговете на емисии в бордовата диагностика, установени в част Б2 от приложение VI.
7. Параграфи 5 и 6 не се прилагат по отношение на мотоциклети ендуро от подкатегория L3e-AxE и мотоциклети траял от подкатегория L3e-AxT.
8. С цел хармонизиране на предоставянето на информация от системата за бордова диагностика за проблемите с безопасността при експлоатация или със системата за контрол на емисии, както и улесняване на ефективното и ефикасно поправяне на превозното средство, на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 75, за допълване на настоящия регламент чрез установяване на подробни технически изисквания за бордовата диагностика по отношение на категориите и подкатегиите превозни средства, посочени в част В1 от приложение II— Конструктивни изисквания и общи изисквания за одобряване на типа, ред № 11, включително за функционалните изисквания за бордовата диагностика и за процедурите за изпитване по отношении на елементите, изброени в параграфи 1—7 от настоящия член, и подробните технически изисквания, свързани с изпитване от тип VIII, посочено в приложение V.“

2) В член 23, параграф 3 буква в) се заменя със следното:

„в) процедура за математическо изпитване на дълготрайността:

До 31 декември 2024 г., за всеки компонент на емисиите резултатът от умножаването на коефициента на влошаване, посочен в част Б от приложение VII, и резултатът от изпитването относно екологичните характеристики за опазването на околната среда на превозно средство, изминало над 100 km, считано от първото пускане на двигателя му след излизането му от производствената линия, трябва да са по-ниски от граничната стойност, определена за изпитването по отношение на екологичните характеристики, посочена в част А от приложение VI.

Независимо от първа алинея, за новите типове превозни средства — от 1 януари 2020 г., а за съществуващите типове превозни средства — от 1 януари 2021 г. до 31 декември 2024 г., за всеки компонент на емисиите резултатът от умножаването на коефициента на влошаване, определен в част Б от приложение VII, и резултатът от изпитването относно екологичните характеристики на превозно средство, което е натрупало повече от 2500 km за превозно средство с максимална конструктивна скорост $< 130 \text{ km/h}$ и 3 500 km за превозно средство с максимална конструктивна скорост $\geq 130 \text{ km/h}$, след първото пускане на двигателя му след излизането му от производствената линия, трябва да са по-ниски от пределната стойност за емисиите от ауспуха, определена в приложение част А от приложение VI.“

3) В член 30, параграф 1 буква б) се заменя със следното:

„б) *протокол* за резултатите от изпитванията,“

4) **Член 44, параграф 1 втора алинея се заменя със следното:**

„Първа алинея се прилага само по отношение на превозни средства на територията на Съюза, които са имали валидно ЕС одобряване на типа по времето на производството си, но които не са били **ниито** регистрирани, **ниито** пуснати в употреба, преди това ЕС одобряване на типа да загуби валидността си.“

5) **Член 75, параграф 2 се заменя със следното:**

„2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 18, параграф 3, член 20, параграф 2, член 21, параграф 8, член 22, параграфи 5 и 6, член 23, параграфи 6 и 12, член 24, параграф 3, член 25, параграф 8, член 32, параграф 6, член 33, параграф 6, член 50, параграф 4, член 54, параграф 3, член 57, параграф 12, член 65 и член 74, се предоставя на Комисията за срок от **пет** години, считано от 22 март 2013 г. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове от пет години, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от 22 юни 2022 г. и девет месеца преди края на всеки следващ петгодишен период.“

- 6) Приложения II, IV, V и VI се изменят в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ... на ...

За Европейския парламент

За Съвета

Председател

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложения II, IV, V и VI се изменят, както следва:

- 1) В приложение II, раздел B1, ред № 11, знакът „X“ се заличава за подкатеориите L6e-A и L6e-B
- 2) В приложение IV таблицата се изменя, както следва:
 - а) точки 1.1.2.1, 1.1.2.2 и 1.1.2.3 се заменят със следното:

1.1.2.1	Евро 4: Приложение VI A1	L1e, L2e, L6e	1.1.2017 г.	1.1.2018 г.	31.12.2020 г.; за L2e-U и L6e-B: 31.12.2024 г.;
1.1.2.2	Евро 4: Приложение VI A1	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2016 г.	1.1.2017 г.	31.12.2020 г.; за L3e-AxE и L3e-AxT — 31.12.2024 г.
1.1.2.3	Евро 5: Приложение VI A2	L1e-L7e	1.1.2020 г.; за L2e-U, L3e-AxE, L3e-AxT и L6e-B: 1.1.2024 г.	1.1.2021 г.; за L2e-U, L3e-AxE, L3e-AxT и L6e-B: 1.1.2025 г.	“;

б) точки 1.8.1, 1.8.2 и 1.8.3 се заменят със следното:

1.8.1.	функционални изисквания за бордовата диагностика от първо поколение процедура за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение (изпитване от тип VIII) прагове за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение, приложение VI (Б1)	L3e, L4e, L5e-A, L7e-A	1.1.2016 г.	1.1.2017 г.	31.12.2020 г.
1.8.2.	функционални изисквания за бордовата диагностика от първо поколение, включително работен режим, който значително намалява въртящия момент на двигателя процедура за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение (изпитване от тип VIII) прагове за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение, приложение VI (Б1)	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2020 г.	1.1.2021 г.	31.12.2024 г.
1.8.3.	функционални изисквания за бордовата диагностика от първо поколение, включително работен режим, който значително намалява въртящия момент на двигателя процедура за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение (изпитване от тип VIII) прагове за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение, приложение VI (Б2)	L3e, L4e, L5e, L7e	31.12.2024 г.	1.1.2025 г.	“;

в) вмъкват се следните точки:

„1.8.4	функционални изисквания за бордовата диагностика от второ поколение	L3e (<i>освен L3e-AxE и L3e-AxT</i>), L4e, L5e-A, L7e-A	1.1.2020 г.	1.1.2021 г.	31.12.2024 г.
	с изключение на следене на работата на катализатора				
	процедура за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от второ поколение (изпитване от тип VIII)				
	прагове за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от първо поколение, приложение VI (Б1)				
1.8.5.	функционални изисквания за бордовата диагностика от второ поколение	L3e (<i>освен L3e-AxE и L3e-AxT</i>), L4e, L5e-A, L7e-A	31.12.2024 г.	1.1.2025 г.	“;
	процедура за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от второ поколение (изпитване от тип VIII)				
	прагове за изпитване на екологичните характеристики на бордовата диагностика от второ поколение, приложение VI (Б2)				

г) точки 1.9.1 и 1.9.2 се заменят със следното:

„1.9.1	процедура за изпитване на нивото на шума и пределните стойности на нивото на шума, приложение VI (Г)	L1e, L2e, L6e	1.1.2017 г.	1.1.2018 г.	
1.9.2	процедура за изпитване на нивото на шума и пределните стойности на нивото на шума ⁽³⁾ , приложение VI (Г)	L3e, L4e, L5e, L7e	1.1.2016 г.	1.1.2017 г.	“;

д) точка 1.9.4 се заменя със следното:

„1.9.4	Правила на ИКЕ на ООН № 9, 41, 63, 92 и свързаните с тях нови пределни стойности, предложени от Комисията	L1e-L7e			“.
--------	---	---------	--	--	----

- (3) *В приложение V, раздел Б съдържанието на клетката в първата колона от втория ред се заменя със следното:*

„Изпитване от тип I ⁽¹⁹⁾ Маса на праховите частици (само Евро 5)“;

- (4) *Приложение VI се изменя, както следва:*

"(а) в раздел Б1 първият ред, отнасящ се до категория превозни средства „L6e-A“, се заличава;

(б) в раздел Б2, първи ред:

(i) думите „L3e-L7e ⁽⁶⁾“ се заменя със следното:

„L3e, L4e, L5e, L7e“

(ii) думите „Всички превозни средства от категория L с изключение на категории L1e и L2e“ се заменят със следното:

„Всички превозни средства от категория L с изключение на категории L1e, L2e и L6e“.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0467

Търговия с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко отнасяне или наказание *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (кодифициран текст) (COM(2018)0316 – C8-0210/2018 – 2018/0160(COD))

(Обикновена законодателна процедура – кодификация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2018)0316),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0210/2018),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 20 декември 1994 г. относно ускорен метод на работа за официално кодифициране на законодателни текстове⁵,
- като взе предвид членове 103 и 59 от своя Правилник за дейността,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A8-0387/2018),
- A. като има предвид, че съгласно становището на консултативната работна група на правните служби на Европейския парламент, Съвета и Комисията въпросното предложение се свежда до обикновена кодификация на съществуващите текстове, без промяна по същество;

⁵ ОВ С 102, 4.4.1996 г., стр. 2.

1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;
2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 29 ноември 2018 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (кодифициран текст)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз , и по-специално член 207, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

в съответствие с обикновената законодателна процедура⁶,

⁶ Позиция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г.

като имат предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета⁷ е бил неколнократно и съществено изменян⁸. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.
- (2) Съгласно член 2 от Договора за Европейския съюз, зачитането на правата на човека съставлява една от общите ценности за държавите членки. През 1995 г. Европейската общност взе решение да направи зачитането на правата на човека и основните свободи съществен елемент в отношенията си с трети държави. За тази цел беше решено клауза с такова съдържание да се включи във всяко ново споразумение от общ характер за търговия, за сътрудничество и за асоцииране, което се сключва с трети държави.
- (3) Член 5 от Всеобщата декларация за правата на човека, член 7 от Международния пакт за граждански и политически права и член 3 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи постановяват безусловна всеобща забрана на изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. Други разпоредби, по-специално Декларацията на Организацията на обединените нации за защита на всички лица от подлагане на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание⁹ и Конвенцията на Организацията на обединените нации против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г., задължават държавите да предотвратяват изтезанията.

⁷ Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета от 27 юни 2005 г. относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ОВ L 200, 30.7.2005, стр. 1).

⁸ Вж. приложение X.

⁹ Резолюция 3452 (XXX) от 9 декември 1975 г. на Общото събрание на Организацията на обединените нации.

- (4) Член 2, параграф 2 от Хартата за основните права на Европейския съюз (наричана по-долу "Хартата") гласи, че никой човек не може да бъде осъден на смъртно наказание или да бъде екзекутиран. На 22 април 2013 г. Съветът прие „Насоки на ЕС относно смъртното наказание“ и взе решението Съюзът да работи за всеобщата отмяна на смъртното наказание.
- (5) Член 4 от Хартата гласи, че никой човек не може да бъде подложен на изтезания или на нечовешко или унижително отношение или наказание. На 20 март 2012 г. Съветът прие „Насоки на политиката на ЕС към трети страни по отношение на изтезанията или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание“ (актуализирана версия на насоките) . В съответствие с тези насоки следва да бъде оказван натиск върху трети държави за предотвратяване на употребата, производството и търговията с оборудване, предназначено да поражда изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, както и за предотвратяване на употребата на което и да е друго оборудване за подобни цели. Освен това, забраната на жестоко, нечовешко или унижително наказание следва да поставя ясно очертани граници за прилагането на смъртното наказание. Следователно смъртното наказание не може да се разглежда като законосъобразно наказание при каквито и да е обстоятелства.

- (6) Следователно е подходящо да бъдат установени правила на Съюза за търговията с трети държави със стоки, които биха могли да се използват с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. Тези правила са мярка за утвърждаване на зачитането на човешкия живот и на основните човешки свободи, и по този начин спомагат за опазване на обществените нрави. Тези правила следва да гарантират, че икономическите оператори в Съюза няма да извличат облаги от дейност, която насърчава или улеснява прилагането на политики в подкрепа на смъртното наказание или на изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, които противоречат на съответните насоки на ЕС, Хартата и международните конвенции и договори.

- (7) За целите на настоящия регламент се счита за подходящо да бъдат използвани определенията за изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, установени в Конвенцията на Организацията на обединените нации против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г. и в Резолюция 3452 (XXX) на Общото събрание на Организацията на обединените нации. Тези определения следва да се тълкуват, като се има предвид съдебната практика по отношение тълкуването на съответстващите термини в Европейската конвенция за правата на човека, както и в съответните текстове, приети от Съюза или от държавите членки на Съюза. Определението за „други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание“, което не се съдържа в посочената конвенция, следва да се приведе в съответствие със съдебната практика на Европейския съд по правата на човека. Значението на понятието „законни санкции“ в определенията за „изтезание“ и „други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание“, следва да бъде в съответствие с политиката на Съюза по отношение на смъртното наказание.

- (8) Счита се за необходимо да бъдат забранени износът и вносът на стоки , които нямат друго практическо предназначение освен употребата им с цел прилагане на смъртно наказание или с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание и да бъде забранена доставката на техническа помощ по отношение на тези стоки.
- (9) Когато тези стоки се намират в трети държави, е необходимо да се забрани на брокерите в Съюза да предоставят брокерски услуги по отношение на тези стоки.
- (10) За да се допринесе за премахването на смъртното наказание в трети държави и да се предотвратят изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, се счита за необходимо да се забрани предоставянето на техническа помощ на трети държави, отнасяща се до стоки, които на практика биха могли да се използват единствено с цел прилагане на смъртно наказание или с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

- (11) Също така е целесъобразно на брокерите и на доставчиците на техническа помощ да се забрани предоставянето на обучение относно използването на такива стоки на трети държави, както и да се забрани както рекламирането на такива стоки на търговски панаири или изложения в Съюза, така и продажбата и покупката на рекламno пространство в печатните медии или в интернет, или на телевизионно или радио рекламno време във връзка с такива стоки.
- (12) За да не могат икономически оператори да печелят от превоза на стоки, които са предназначени да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание и които преминават през митническата територия на Съюза на път за трета държава , е необходимо превозът на такива стоки в рамките на Съюза да се забрани, ако те са изброени в приложение II към настоящия регламент.
- (13) За държавите членки следва да бъде възможно да прилагат мерки, ограничаващи предоставянето на определени услуги във връзка със стоки, които нямат практическо приложение, освен за целите на смъртно наказание или за извършване на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание , в съответствие с приложимите правила на Съюза.

- (14) С настоящия регламент се установява система за разрешения за износ, чието предназначение е да се предотврати използването на определени стоки, за прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
- (15) Поради това е необходимо да се наложи контрол върху износа на някои стоки, които биха могли да бъдат използвани не само за изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, но и които имат напълно законно предназначение. Тези мерки за контрол следва да се прилагат спрямо стоки, които на първо място се използват за целите на правоприлагането, и освен ако не се окаже, че тези мерки са непропорционално строги, спрямо всякакво друго оборудване или продукти, с които може да бъде злоупотребено и които биха могли да бъдат използвани за изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, като се имат предвид техният дизайн и техните технически параметри.
- (16) По отношение на оборудването, което се използва за целите на правоприлагането, следва да се отбележи, че член 3 от Кодекса на поведение на правоприлагащите органи¹⁰ предвижда употребата на сила от правоприлагащите органи единствено когато това е изключително наложително, и при това в границите на упражняването на техните правомощия. Основните принципи за употреба на сила и огнестрелни оръжия от правоприлагащите органи, приети от Осмия конгрес на Организацията на обединените нации за предотвратяване на престъпленията и отношението към правонарушителите през 1990 г., предвижда при изпълнение на служебните си задължения правоприлагащите органи да използват ненасилствени средства, доколкото това е възможно, и едва след това да прибегнат до употребата на сила и огнестрелни оръжия.

¹⁰ Резолюция 34/169 от 17 декември 1979 г. на Общото събрание на Организацията на обединените нации.

- (17) С оглед на това Основните принципи призовават за разработването на несмъртоносни обезвреждащи оръжия, които да бъдат използвани в подходящи ситуации, като в същото време приемат, че употребата на подобни оръжия следва да бъде внимателно контролирана. В този контекст принципите за употреба на някои видове оборудване, традиционно използвано от полицията с цел самозащита и при безредици, са изменени по такъв начин, че да не допускат използването на електричество и химични вещества с цел причиняване на временна недееспособност на хора. Съществуват данни, че в някои държави се злоупотребява с такива оръжия с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
- (18) Основните принципи подчертават необходимостта правоприлагащите органи да бъдат оборудвани със средства за самозащита. Следователно настоящият регламент не следва да се прилага по отношение на търговията с традиционно оборудване за самозащита като щитове.
- (19) Настоящият регламент следва да се прилага по отношение на търговията с някои специфични химични вещества, използвани за причиняване на временна недееспособност на хора.

- (20) По отношение на окови, вериги, букаи и белезници следва да се отбележи, че член 33 от Минималните стандартни правила на Организацията на обединените нации за отношението към лицата, лишени от свобода¹¹ предвижда, че средствата за задържане никога не трябва да се използват с наказателна цел. Освен това окови и вериги не могат да се използват при задържане. Следва да се отбележи също, че Минималните стандартни правила на Организацията на обединените нации за отношението към лицата, лишени от свобода, предвиждат че други средства за задържане не трябва да се използват, освен когато това е необходимо за предотвратяване на бягство по време на прехвърляне, по медицински съображения, препоръчани от медицинско лице, или в случай че прилагането на други методи на контрол се е оказало неуспешно — с цел предпазване на затворника от самонараняване или от нараняване на други лица, или от повреждане на собственост.
- (21) За да се предпазят персонала и другите хора от плюене, на лишените от свобода лица понякога се слагат т.нар. качулки против плюене. Тъй като качулката покрива устата, а често и носа, тя носи характерен риск от задушаване. Ако се комбинира със средства за задържане, като например белезници, също съществува риск от нараняване на врата. Поради това износът на качулки против плюене следва да бъде контролиран.
- (22) В допълнение към преносими оръжия обхватът на контрола върху износа следва да включва фиксираните или сглобяемите оръжия с електрически разряд, които имат голям обхват и могат да се насочват срещу много лица. Тези оръжия често се представят като т.нар. несмъртоносни оръжия, но те са свързани с най-малко същия риск от причиняване на силна болка или страдание като преносимите оръжия с електрически разряд.

¹¹ Одобрени с Резолюции 663 С (XXIV) от 31 юли 1957 г. и 2076 (LXII) от 13 май 1977 г. на Икономическия и социален съвет на Организацията на обединените нации.

- (23) Тъй като на пазара се предлагат фиксирани приспособления за разпространение на химични вещества, причиняващи дразнене, за ползване във вътрешността на сграда и доколкото използването в сграда на такива вещества поражда риск от причиняване на силна болка или страдание, които не се свързват с традиционната употреба извън сграда, износът на такова оборудване следва да бъде контролиран.
- (24) Контрол върху износа следва да се прилага и по отношение на фиксираното или сглобяемо оборудване за разпространение на химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, което има голям обхват, когато това оборудване все още не подлежи на контрол върху износа в съответствие с Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета¹². Това оборудване често се представя като т.нар. несмъртоносна технология, но то е свързано с най-малко същия риск от причиняване на силна болка или страдание като преносимите оръжия и приспособления. Въпреки че водата не е едно от химичните вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, водните оръдия могат да бъдат използвани за разпространение на такива вещества в течна форма и техният износ следва да бъде контролиран.
- (25) Контролът върху износа на олеорезин капсикум (OC) и на пеларгонова киселина ванилиламид (PAVA) следва да бъде допълнен с контрол върху износа на някои смеси, съдържащи тези вещества, които могат да бъдат използвани като такива като химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, или за производство на такива вещества. Когато е уместно, препратките към химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, следва да се тълкуват като включващи олеорезин капсикум и съответните смеси, които го съдържат.

¹² Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета от 8 декември 2008 г., определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване (ОВ L 335, 13.12.2008 г., стр. 99).

- (26) Целесъобразно е да се предвидят специфични изключения от мерките за контрол върху износа, за да не се възпрепятстват полицейските органи на държавите членки при извършване на тяхната дейност, както и при изпълнението на мироопазващи операции.
- (27) Като се има предвид фактът, че някои от държавите членки вече забраниха износа и вноса на такива стоки, на държавите членки е подходящо да се предостави правото на забранят износа и вноса на окови, вериги и преносими електрошокови устройства, различни от електрошоковите колани. Държавите членки следва да имат също така правото да могат да прилагат, ако желаят това, контрол върху износа на белезници, чиито общи размери, включително веригата, надхвърлят 240 mm, когато са заключени.
- (28) За да се ограничи административната тежест за износителите, компетентните органи следва да имат правото да издадат на даден износител общо разрешение по отношение на стоките, изброени в приложение III към настоящия регламент, с цел предотвратяване на използването на съответните стоки за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
- (29) В няколко случая изнесени за трети държави лекарствени продукти са били отклонени и използвани за прилагането на смъртно наказание по-специално чрез поставянето на инжекция със смъртоносна доза. Съюзът не одобрява смъртното наказание при каквито и да е обстоятелства и полага усилия за премахването му в световен план. Износителите възразиха, че не са участвали умишлено в това използване на продуктите, разработени от тях за медицинска употреба.

- (30) Следователно е необходимо да се наложи контрол върху износа на определени стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, за да се предотврати използването на някои лекарствени продукти за тази цел и за да се гарантира, че всички износители на лекарствени продукти в Съюза спазват еднакви условия в това отношение. Съответните лекарствени продукти са разработени наред с другото с цел анестезия и седация.
- (31) Системата за разрешения за износ не следва да надхвърля това, което е пропорционално. Затова тя следва да не пречи на износа на лекарствени продукти, които да се използват за законни терапевтични цели.
- (32) Списъкът от стоки, за износа на които се изисква разрешение с цел предотвратяване на използването им за прилагане на смъртно наказание, следва да включва само стоки, които са били използвани за прилагане на смъртно наказание в трета държава, която не е отменила смъртното наказание, и стоки, използването на които за прилагане на смъртно наказание в която и да е такава трета държава е одобрено, без те още да са били използвани за тази цел. Той не следва да включва стоки, които не са смъртоносни и не са необходими за екзекутирането на осъдени лица, като стандартни мебели, които също могат да се намират в залата за екзекуции.

- (33) Предвид разликите между смъртното наказание, от една страна, и изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унизително отношение или наказание, от друга страна, е целесъобразно да се установи специална система за разрешения за износ с цел да се предотврати използването на някои стоки за прилагане на смъртно наказание. В рамките на подобна система следва да се отчита фактът, че редица държави са отменили смъртното наказание за всички престъпления и са поели международен ангажимент по този въпрос. Тъй като съществува риск от реекспорт към държави, които не са направили това, следва да бъдат наложени някои условия и изисквания при издаването на разрешения за износ към държави, които са отменили смъртното наказание. С оглед на това е целесъобразно да се издаде генерално разрешение за износ към държавите, които са отменили смъртното наказание за всички престъпления и са потвърдили тази отмяна чрез поемането на международен ангажимент.
- (34) Ако някоя държава не е отменила смъртното наказание за всички престъпления и не е потвърдила тази отмяна чрез поемането на международен ангажимент, при разглеждането на заявление за издаване на разрешение за износ компетентните органи следва да проверят дали съществува риск крайният потребител в държавата на местоназначение да използва изнесените стоки с цел прилагане на такова наказание. Следва да бъдат наложени подходящи условия и изисквания за контрол на продажбите или прехвърлянията от крайния потребител към трети лица. Ако се осъществява повече от една доставка между същия износител и същия краен потребител, на компетентните органи следва да бъде разрешено да извършват периодичен преглед на статуса на крайния потребител, например на всеки шест месеца, вместо всеки път, когато се дава разрешение за износ за отделна пратка, без това да засяга правото на компетентните органи да отменят, да спрат действието, да изменят или да отнемат разрешение за износ, когато това е обосновано.

- (35) За да се ограничи административната тежест за износителите, компетентните органи следва да имат правото да издадат общо разрешение за всички пратки с лекарствени продукти от износителя до конкретен краен потребител за определен срок, като посочат — когато е необходимо — количеството, съответстващо на обичайното потребление на такива продукти. Такова разрешение следва да бъде валидно за срок от една до три години с възможно удължаване на срока с две години.
- (36) Издаването на общо разрешение би било целесъобразно също така, когато производител възнамерява да изнесе лекарствени продукти, попадащи в обхвата на настоящия регламент, за дистрибутор в държава, която не е отменила смъртното наказание, при условие че износителят и дистрибуторът са сключили правнообвързващо споразумение, съгласно което от дистрибутора се изисква да прилага подходящ набор от мерки, гарантиращи, че лекарствените продукти няма да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание.
- (37) Лекарствените продукти, попадащи в обхвата на настоящия регламент, могат да подлежат на контрол съгласно международни конвенции относно наркотиците и психотропните вещества, като Конвенцията относно психотропните вещества от 1971 г. Тъй като този вид контрол не се прилага за предотвратяване на използването на съответните лекарствени продукти с цел прилагане на смъртно наказание, а за предотвратяване на незаконен трафик на наркотици, контролът върху износа по настоящия регламент следва да се прилага в допълнение към този международен контрол. Въпреки това държавите членки следва да бъдат насърчавани да използват единна процедура с цел прилагане и на двете системи за контрол.

- (38) В съответствие с настоящия регламент контролът върху износа не се прилага за стоките, чийто износ се контролира съгласно Обща позиция 2008/944/ОВППС, Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета¹³ и Регламент (ЕС) № 258/2012 на Европейския парламент и на Съвета¹⁴.
- (39) Предоставянето на брокерски услуги и предоставянето на техническа помощ по отношение на стоките, изброени в приложение III или в приложение IV към настоящия регламент следва да зависи от наличието на предварително разрешение, за да се предотвратят случаите, при които брокерските услуги или техническата помощ допринасят за използването на стоките, с които те са свързани, за прилагане на смъртно наказание или на изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
- (40) Изискването за предварително разрешение за предоставяне на брокерски услуги и техническа помощ съгласно настоящия регламент следва да се прилага по отношение на брокерските услуги и техническата помощ, предоставяни от територията на Съюза, което означава предоставяни от териториите, попадащи в териториалния обхват на Договорите, включително въздушното пространство и всички въздухоплавателни средства или плавателни съдове под юрисдикцията на държава членка.

¹³ Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба (ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1).

¹⁴ Регламент (ЕС) № 258/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2012 г. за изпълнение на член 10 от Протокола на Организацията на обединените нации срещу незаконното производство и трафика с огнестрелни оръжия, техните части и компоненти и боеприпаси, допълващ Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу транснационалната организирана престъпност („Протокол за огнестрелните оръжия“), и за установяване на разрешения за износа и мерки за вноса и транзита на огнестрелни оръжия, техни части и компоненти и боеприпаси (ОВ L 94, 30.3.2012 г., стр. 1).

- (41) Когато разрешават предоставянето на техническа помощ, свързана със стоки, изброени в приложение III към настоящия регламент, компетентните органи следва да се стремят да гарантират, че техническата помощ и всяко обучение относно използването на такива стоки, което се предоставя или предлага заедно с техническата помощ, за която се иска разрешението, се предоставят така, че да спомагат за установяването на стандарти в областта на правоприлагането, които зачитат правата на човека, и допринасят за предотвратяването на изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
- (42) За да не могат икономически оператори да печелят от превоза на стоки, които са предназначени да бъдат използвани за прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание и които са предназначени да преминават през митническата територия на Съюза на път за трета държава, е необходимо превозът на такива стоки в рамките на Съюза да се забрани, ако те са изброени в приложение III или в приложение IV към настоящия регламент — при условие че икономическият оператор знае за предвидената им употреба.
- (43) Насоките на политиката на ЕС към трети страни по отношение на изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание, *inter alia*, предвиждат ръководителите на мисии в трети държави да включват в техните периодични доклади анализ на случаи на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание в държавата на тяхната акредитация, както и за предприетите мерки за тяхното премахване. Подходящо е компетентните власти да вземат под внимание тези и други подобни доклади на компетентни международни организации и на организации на гражданското общество, когато разглеждат заявленията за издаване на разрешения. Тези доклади следва да описват всяко оборудване, което се използва в трети държави с цел прилагане на смъртно наказание или с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

- (44) Докато митническите органи следва да обменят определена информация с други митнически органи, като използват системата за управление на риска в областта на митниците в съответствие с митническото законодателство на Съюза, компетентните органи, посочени в настоящия регламент, следва да обменят определена информация с други компетентни органи. Целесъобразно е от компетентните органи да се изисква да използват защитена и криптирана система за обмена на информация относно откази. За тази цел Комисията следва да предостави нова функционалност в съществуващата система, въведена в съответствие с член 19, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 428/2009.
- (45) Доколкото се отнасят до лични данни, обработката и обменът на информация следва да съответстват на приложимите правила относно обработването и обмена на лични данни в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета¹⁵ и Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета¹⁶.

¹⁵ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

¹⁶ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

- (46) С цел приемане на разпоредбите, необходими за прилагането на настоящия регламент, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз във връзка с измененията на приложения I — IX към настоящия регламент. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество¹⁷. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове, Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.
- (47) За да може Съюзът да реагира бързо, когато се разработват нови стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, и когато съществува явен и непосредствен риск тези стоки да бъдат използвани за цели, които водят до такива нарушения на правата на човека, е целесъобразно да се предвиди възможност за незабавното прилагане на съответния акт на Комисията, когато, в случай на изменение на приложение II или III към настоящия регламент, са налице наложителни причини за спешност за такова изменение. За да може Съюзът да реагира бързо, когато една или повече трети държави или одобрят използването на определени стоки за прилагане на смъртно наказание, или приемат или нарушат международен ангажимент за премахване на смъртното наказание за всички престъпления, е целесъобразно да се предвиди възможност за незабавното прилагане на съответния акт на Комисията, когато, в случай на изменение на приложение IV или V към настоящия регламент, наложителни причини за спешност изискват това. Когато се прилага процедурата по спешност, е от особена важност по

¹⁷ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище.

- (48) Следва да се създаде координационна група. Групата следва да служи като средище за експертите на държавите членки и за Комисията за обмен на информация относно административни практики и за обсъждане на въпроси, свързани с тълкуването на настоящия регламент, технически въпроси във връзка с изброените стоки, промени, свързани с настоящия регламент, и други въпроси, които могат да възникнат. По-специално, групата следва да може да обсъжда въпроси, свързани с естеството и предвиденото въздействие на стоките, наличието на стоки в трети държави и въпроса, дали определени стоки са специално предвидени или пригодени за прилагане на смъртно наказание или за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. Ако Комисията реши да се консултира с групата при подготовката на делегирани актове, тя следва да направи това в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество.
- (49) Комисията не закупува оборудване за целите на правоприлагането, тъй като не е отговорна за поддържането на законността и реда, за наказателни производства или за изпълнението на съдебни актове по наказателни дела. Ето защо следва да се установи процедура, с която да се гарантира, че Комисията получава информация за оборудване и продукти, които се използват за целите на правоприлагането, не са включени в списъка и се предлагат на пазара в Съюза, за да се гарантира, че списъците на стоки, търговията с които е забранена или контролирана, се актуализират, така че да отразяват новите промени. Когато отправя искане до Комисията, отправящата искането държава членка следва да препрати на другите държави членки искането си за добавяне на стоки към приложение II, III или IV към настоящия регламент.

- (50) Мерките в настоящия регламент са насочени към предотвратяване както на прилагането на смъртното наказание, така и на изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание в трети държави. Те обхващат ограниченията върху търговията с трети държави със стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание или с цел изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. Не се счита за необходимо да се установяват подобни мерки за контрол и върху сделките в рамките на Съюза , тъй като в държавите членки смъртното наказание не съществува и те трябва да приемат подходящи мерки за предотвратяване извършването на изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание и да ги обявят за престъпления.
- (51) В Насоките на политиката на ЕС към трети страни по отношение на изтезанията или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание се посочва, че за да бъдат предприети ефективни действия срещу изтезанията и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, следва да се вземат мерки, които да възпрепятстват употребата, производството и търговията с оборудване, предназначено за изтезания и другите форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание. От държавите членки зависи да наложат и въведат необходимите ограничения върху употребата и производството на такова оборудване.

- (52) Комисията и държавите членки следва да се информират взаимно за мерките, предприети в изпълнение на настоящия регламент, както и за всяка друга информация, с която разполагат, във връзка с настоящия регламент.
- (53) Държавите членки следва да установят система от санкции, приложими при нарушение на разпоредбите на настоящия регламент и да осигурят прилагането им. Тези санкции следва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

Предмет и определения

Член 1

Предмет

С настоящия регламент се установяват правилата на Съюза, уреждащи търговията с трети държави на стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание или изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, и правилата, уреждащи предоставянето на брокерски услуги, техническа помощ, обучение и реклама, свързани с такива стоки.

Член 2

Определения

По смисъла на настоящия регламент:

- а) „изтезание“ означава всяко действие, с което умишлено се причинява силно физическо или психическо страдание или болка на дадено лице, за да се получат от него или от трето лице сведения или признания, за да бъде то наказано за действие, което то или трето лице е извършило или в извършването на което е заподозряно, или за да бъде то или трето лице сплашвано или принуждавано, или по каквато и да е причина, основаваща се на дискриминация от всякакъв вид, когато такава болка или страдание се причинява от длъжностно лице или друго официално действащо лице или по негово подстрекателство, или с негово явно или мълчаливо съгласие. В това определение не се включват болката и страданието, които произтичат единствено от законни санкции и които са присъщи на тези санкции или ги съпътстват. Смъртното наказание не се счита за законна санкция при каквито и да е обстоятелства;

- б) „други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание“ означава всяко действие, с което се причинява достигащо минимално равнище физическо или психическо страдание или болка на дадено лице, когато такава болка или страдание се причинява от длъжностно лице или друго официално действащо лице или по негово подстрекателство, или с негово явно или мълчаливо съгласие. В това определение не се включват болката и страданието, които произтичат единствено от законни санкции и които са присъщи на тези санкции или ги съпътстват. Смъртното наказание не се счита за законна санкция при каквито и да е обстоятелства;
- в) „правоприлагащ орган“ означава всеки орган, отговарящ за предотвратяването, разкриването, разследването, борбата и наказването на престъпления, включително, но не само, полицията, прокуратурата, съдебните органи, обществени или частни управи на места за лишаване от свобода и, когато е приложимо, структури за опазване на държавната сигурност и военни органи;
- г) „износ“ означава всяко изпращане на стоки от митническата територия на Съюза, включително изпращането на стоки, за които се изисква митническа декларация, както и изпращането на стоки, след като са били на съхранение в свободна зона, по смисъла на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета¹⁸;
- д) „внос“ означава всяко въвеждане на стоки на митническата територия на Съюза, включително временното складиране, съхранението в свободна зона, поставянето под специален режим и пускането в свободно обращение по смисъла на Регламент (ЕС) № 952/2013;

¹⁸ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ L 269, 10.10.2013 г., стр. 1).

- е) „техническа помощ“ означава всяка техническа помощ, отнасяща се до поправката, разработването, производството, изпитването, поддръжката, сглобяването или всяка друга техническа услуга и която може да се прилага под формата на инструктаж, съвет, обучение, предаване на приложни знания или умения, или консултантски услуги. Техническата помощ включва вербалните форми на съдействие, както и помощта, предоставена по електронен път;
- ж) „музей“ означава трайно установена организация с нестопанска цел, действаща в полза на обществото и за неговото развитие, отворена за обществеността, която придобива, съхранява, проучва, информира и излага на показ, за целите на научни изследвания, образование и развлечение, материални доказателства за хората и средата им на живот;
- з) „компетентен орган“ означава орган на една от държавите членки в списъка в приложение I, който в съответствие с член 20 е оправомощен да взема решение по заявления за издаване на разрешение или да забранява на износител да използва генерално разрешение на Съюза за износ;

и) „заявител“ означава:

- 1) износителят — при износ, посочен в член 3, 11 или 16;
- 2) физическото или юридическото лице, образуването или органът, превозващи стоките в рамките на митническата територия на Съюза — при транзит, посочен в член 5;
- 3) доставчикът на техническата помощ — при предоставяне на техническа помощ, посочено в член 3;
- 4) музеят, в който стоките ще бъдат изложени — при внос на стоки и предоставяне на техническа помощ, посочени в член 4;
- 5) доставчикът на техническа помощ или брокерът — при предоставяне на техническа помощ, посочено в член 15, или на брокерски услуги, посочено в член 19;

й) „митническа територия на Съюза“ означава територията, посочена в член 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013;

к) „брокерски услуги“ означава:

- 1) договарянето или уреждането на сделки за покупка, продажба или доставка на съответните стоки от трета държава за друга трета държава; или
- 2) продажбата или покупката на съответните стоки, които се намират в трета държава, с цел прехвърлянето им в друга трета държава.

За целите на настоящия регламент от това определение се изключва единствено предоставянето на спомагателни услуги. Спомагателните услуги включват превоза, финансовите услуги, застрахователните и презастрахователните услуги и общата реклама или популяризиране;

л) „брокер“ означава физическо или юридическо лице, образование или орган, включително съдружие, пребиваващи или установени в държава членка, което предоставя услугите, определени в буква к), от територията на Съюза; физическо лице, което е гражданин на държава членка, независимо от мястото му на пребиваване, което предоставя такива услуги от територията на Съюза; и юридическо лице, образование или орган, регистрирани или учредени съгласно правото на държава членка, независимо от мястото им на установяване, които предоставят такива услуги от територията на Съюза;

м) „доставчик на техническа помощ“ означава физическо или юридическо лице, образование или орган, включително съдружие, пребиваващи или установени в държава членка, което доставя техническата помощ по смисъла на определението в буква е) от територията на Съюза; физическо лице, което е гражданин на държава членка, независимо от мястото му на пребиваване, което предоставя такива услуги от територията на Съюза; и юридическо лице, образование или орган, регистрирано или учредено съгласно правото на държава членка, независимо от мястото му на установяване, което предоставя такива услуги от територията на Съюза;

- н) „износител“ означава физическо или юридическо лице, образувание или орган, включително съдружие, от името на които се изготвя декларация за износ, т.е. лицето, образуванието или органа, които към момента на приемане на декларацията за износ, имат договор с получателя в съответната трета държава и разполагат с необходимото правомощие да вземат решение за изпращането на стоките извън митническата територия на Съюза. Ако не е сключен такъв договор или ако титулярят по този договор не действа от свое собствено име, „износител“ означава лицето, образуванието или органът, които разполагат с необходимото правомощие да вземат решение за изпращането на стоката извън митническата територия на Съюза. В случай че титуляр на правото за разпореждане със стоките е лице, образувание или орган, пребиваващи или установени извън Съюза съгласно посочения договор, за износител се смята договарящата страна, пребиваваща или установена в Съюза;
- о) „генерално разрешение на Съюза за износ“ означава разрешение за износ по смисъла на определението в буква г) за определени държави, което е достъпно за всички износители, които спазват условията и изискванията за ползването му, изброени в приложение V;

- п) „индивидуално разрешение“ означава разрешение, предоставено на:
- 1) конкретен износител за износ по смисъла на определението в буква г) към един краен потребител или получател в трета държава и обхващащо една или повече стоки;
 - 2) конкретен брокер за предоставяне на брокерски услуги по смисъла на определението в буква к) на един краен потребител или получател в трета държава и обхващащо една или повече стоки; или
 - 3) физическо или юридическо лице, образувание или орган, превозващи стоки в рамките на митническата територия на Съюза с цел транзит съгласно определението в буква т);
- р) „общо разрешение“ означава разрешение, предоставено на един конкретен износител или брокер по отношение на определен вид стоки, изброени в приложение III или IV, което може да е валидно за:
- 1) износ по смисъла на определението в буква г) към един или повече конкретни крайни потребители в една или повече конкретни трети държави;
 - 2) износ по смисъла на определението в буква г) към един или повече конкретни дистрибутори в една или повече конкретни трети държави, когато износителят е производител на стоки, включени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III или в раздел 1 от приложение IV;

- 3) предоставяне на брокерски услуги, свързани с прехвърляне на стоки, които се намират в трета държава, на един или повече конкретни крайни потребители в една или повече конкретни трети държави;
 - 4) предоставяне на брокерски услуги, свързани с прехвърляне на стоки, които се намират в трета държава, на един или повече конкретни дистрибутори в една или повече конкретни трети държави, когато брокерът е производител на стоки, включени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III или в раздел 1 от приложение IV;
- с) „дистрибутор“ означава икономически оператор, извършващ дейности по търговия на едро, свързани със стоки, изброени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III или в раздел 1 от приложение IV, като придобиването на такива стоки от производители или складирането, доставката или износа на такива стоки; дейностите по търговия на едро с такива стоки не включват придобиването от страна на болници, фармацевти или медицински лица с единствената цел да се предложат такива стоки на населението;
- т) „транзит“ означава превозът в рамките на митническата територия на Съюза на стоки с произход извън Съюза, които преминават през митническата територия на Съюза с местоназначение извън митническата територия на Съюза.

ГЛАВА II

Стоки, които нямат друго практическо приложение, освен употребата им с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание

Член 3

Забрана за износ

1. Забранява се износът на стоките, изброени в приложение II, независимо от техния произход.

Приложение II включва стоки, които нямат друго практическо приложение освен да бъдат използвани за прилагане на смъртно наказание или изтезания и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

На доставчиците на техническа помощ се забранява да предоставят техническа помощ, свързана със стоките, изброени в приложение II, на лица, образувания или органи в трета държава, независимо дали тя се заплаща или се предоставя безвъзмездно.

2. Чрез дерогация от параграф 1, компетентният орган може да разреши износ на стоки, посочени в списъка в приложение II, както и техническа помощ, свързана с тези стоки, ако се докаже, че в държавата, в която ще бъдат изнесени стоките, те ще бъдат използвани изключително за целите на излагането им в музей с оглед на тяхната историческа стойност.

Член 4

Забрана за внос

1. Забранява се вносът на стоките, изброени в приложение II, независимо от техния произход.

На лица, образувания или органи в Съюза се забранява да приемат техническа помощ, свързана със стоките, изброени в приложение II, предоставяна от трета държава, независимо дали тя се заплаща или се предоставя безвъзмездно, от лица, образувания или органи.

2. Чрез дерогация от параграф 1, компетентният орган може да разреши внос на стоки, изброени в приложение II, както и техническа помощ, свързана с такива стоки, ако се докаже, че в държавата членка по местоназначение те ще бъдат използвани изключително за целите на излагането им в музей с оглед на тяхната историческа стойност.

Член 5

Забрана за транзит

1. Забранява се транзитът на стоките, изброени в приложение II.
2. Чрез дерогация от параграф 1, компетентният орган може да разреши транзит на стоките, изброени в приложение II, ако се докаже, че в държавата по местоназначение, тези стоки ще бъдат използвани изключително за целите на излагането им в музей с оглед на тяхната историческа стойност.

Член 6

Забрана на брокерски услуги

Забранява се на брокери да предоставят на лица, образувания или органи в трета държава брокерски услуги по отношение на стоките, изброени в приложение II, независимо от произхода на тези стоки.

Член 7

Забрана за обучение

На доставчиците на техническа помощ и на брокерите се забранява да предоставят или предлагат на лица, образувания или органи в трета държава обучение относно употребата на стоките, изброени в приложение II.

Член 8

Изложения

На физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включително съдружията, независимо дали пребивават или са установени в държава членка, се забранява да излагат или предлагат за продажба стоките, изброени в приложение II, на изложение или панаир, провеждани в Съюза, освен ако не е доказано, че предвид естеството на изложението или панаира, излагането или предлагането за продажба не служат за продажбата или доставката на съответните стоки на лица, образувания или органи в трета държава, нито насърчават такава продажба или доставка.

Член 9

Реклама

На физическите и юридическите лица, образуванията и органите, включително съдружията, които пребивават или са установени в държава членка и продават или купуват рекламна площ или рекламно време от Съюза, на физическите лица, които са граждани на държава членка и продават или купуват рекламна площ или рекламно време от Съюза, както и на юридическите лица, образуванията и органите, регистрирани или учредени в съответствие с правото на държава членка, които продават или купуват рекламна площ или рекламно време от Съюза, се забранява да продават или купуват от лица, образувания или органи в трета държава рекламна площ в печатни издания или в интернет или радио или телевизионно рекламно време във връзка със стоки, изброени в приложение II.

Член 10

Национални мерки

1. Без да се засягат приложимите правила на Съюза, включително забраната за дискриминация въз основа на гражданство, държавите членки могат да приемат или запазят национални мерки, ограничаващи превоза, финансовите услуги, застрахователните или презастрахователните услуги и общата реклама или популяризиране във връзка със стоките, изброени в приложение II.
2. Държавите членки уведомяват Комисията за всички мерки, приети съгласно параграф 1, или за изменения и отмяна на такива мерки, преди те да влязат в сила.

ГЛАВА III

Стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание

Член 11

Изискване за издаване на разрешение за износ

1. За износа на стоките, изброени в приложение III, е необходимо разрешение, независимо от произхода на тези стоки. Независимо от това, разрешение за

износ не се изисква за стоките, които само преминават през митническата територия на Съюза, по-специално тези, които не получават митническо направление, различно от режим външен транзит съгласно член 226 от Регламент (ЕС) № 952/2013, включително съхранението на стоки с произход извън Съюза в свободна зона.

Приложение III включва само следните стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание:

- а) стоки, които се използват главно за целите на правоприлагането,
- б) стоки, при които, предвид техния дизайн и технически характеристики, има значителен риск да бъдат използвани за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

Приложение III не включва:

- а) огнестрелните оръжия, контролирани съгласно Регламент (ЕС) № 258/2012;
- б) изделията с двойна употреба, контролирани съгласно Регламент (ЕО) № 428/2009;
- в) стоките, контролирани в съответствие с Обща позиция 2008/944/ОВППС.

- 2. Параграф 1 не се прилага по отношение на износа на стоки към териториите на държавите членки, които са включени в списъка в приложение VI и не представляват част от митническата територия на Съюза, при условие че стоките бъдат използвани от правоприлагащите органи както в държавата или на територията по местоназначение, така и на територията на метрополията на държавата членка, на която тази територия принадлежи. Митническите органи или други компетентни органи разполагат с правомощието да проверят дали е спазено това условие и могат да решат, че до приключването на тази проверка износът не може да бъде извършен.
- 3. Параграф 1 не се прилага по отношение на износа на стоки за трети държави, при условие че стоките се използват за нуждите на военния или цивилния състав на държавите членки, при условие че този състав участва в мироопазваща операция или операция по управление на кризи на ЕС или ООН

в съответната трета държава или в операция въз основа на споразумение между държавите-членки и трети държави в областта на отбраната. Митническите органи, както и всички други компетентни органи разполагат с правомощието да проверят дали е спазено това условие. До приключването на тази проверка износът не може да бъде извършен.

Член 12

Критерии за издаване на разрешения за износ

1. Компетентните органи вземат решения относно заявленията за издаване на разрешение по отношение на износа на стоките, изброени в приложение III, като вземат предвид всички приложими съображения, включително по-специално дали заявление за издаване на разрешение във връзка с по същество същия износ е било отхвърлено от друга държава членка през предходните три години, както и съображения относно предвижданата крайна употреба и риска от отклоняване на стоката.
2. Компетентният орган не издава разрешение за износ, когато има сериозни основания да счита, че стоките, изброени в списъка в приложение III, могат да бъдат използвани за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, причинени от правоприлагащ орган или физическо или юридическо лице в трета държава, включително телесно наказание, наложено от съдебните власти.

Компетентният орган взема под внимание:

- а) съществуващите присъди, постановени от международни съдилища,
- б) заключенията на компетентните институции на ООН, Съвета на Европа и ЕС, докладите на Европейския комитет за предотвратяване прилагането на изтезания и нечовешко или унижително отношение и наказание към Съвета на Европа, както и заключенията на специалния докладчик на ООН за изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

В допълнение може да бъде взета под внимание всяка друга относима информация, включително наличните присъди, постановени от националните съдилища, доклади или друга информация, подготвена от организации на гражданското общество, както и данни за наложени ограничения върху износа на стоки, изброени в приложения II и III, в държавата на местоназначение.

3. За проверката на предвижданата крайна употреба и на риска от отклоняване се прилагат правилата, предвидени във втора и трета алинея:

Ако производителят на стоки, изброени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III, подаде заявление за издаване на разрешение за износ на такива стоки към дистрибутор, компетентният орган извършва оценка на договорните условия, уговорени между производителя и дистрибутора, и на мерките, които те предприемат, за да гарантират, че тези стоки и ако е приложимо, продуктите, в които те ще бъдат вложени, няма да бъдат използвани за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

Ако се иска разрешение за износ на стоки, изброени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III, към краен потребител, компетентният орган може, когато извършва оценка на риска от отклоняване, да вземе предвид приложимите договорни условия и декларацията за крайната употреба, подписана от крайния потребител, ако се представя такава декларация. Ако не се представя декларация за крайната употреба, износителят трябва да докаже кой ще бъде крайният потребител и как ще бъдат използвани стоките. Ако износителят не успее да предостави достатъчно информация относно крайния потребител и крайната употреба, се приема, че компетентният орган има сериозни основания да счита, че стоките могат да бъдат използвани за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.

4. В допълнение към критериите, посочени в параграф 1, когато се оценява заявление за издаване на общо разрешение за износ, компетентният орган взема предвид прилагането от износителя на пропорционални и подходящи мерки и процедури, за да се осигури спазването на разпоредбите и целите на настоящия регламент, както и на условията по разрешението.

Член 13

Забрана на транзит

На физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включително съдружията, независимо дали пребивават или са установени в държава членка, се забранява да извършват транзит на стоки, изброени в приложение III, ако им е известно, че част от тези стоки са предназначени да бъдат използвани с цел изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание в трета държава

Член 14

Мерки на национално равнище

1. Независимо от членове 11 и 12, всяка държава членка може да наложи или да продължи да налага забрана върху износа и вноса на окови, вериги и преносими електрошокови устройства.
2. Всяка държава членка може да наложи изискване за получаване на разрешение за износа на белезници, които имат общ размер, включително веригата, по-голям от 240 mm в заключено положение, измерен от външния ръб на едната халка до външния ръб на другата халка. По отношение на такива белезници съответната държава членка прилага глави III и V.
3. Държавите членки нотифицират Комисията за всички мерки, приети в съответствие с параграфи 1 и 2, преди те да влязат в сила.

Член 15

Изискване за разрешение за някои услуги

1. Изисква се разрешение за всеки случай на предоставяне от страна на доставчик на техническа помощ или от брокер съответно на една от следните услуги на

лица, образувания или органи в трета държава, независимо дали услугата се заплаща или се предоставя безвъзмездно:

- а) техническа помощ, свързана със стоки, изброени в приложение III, независимо от произхода на тези стоки; и
- б) брокерски услуги, свързани със стоки, изброени в приложение III, независимо от произхода на тези стоки.

2. Когато се взема решение по заявления за издаване на разрешение за предоставяне на брокерски услуги във връзка със стоки, изброени в приложение III, член 12 се прилага *mutatis mutandis*.

Когато се взема решение по заявления за издаване на разрешение за предоставяне на техническа помощ във връзка със стоки, изброени в приложение III, критериите, установени в член 12, се вземат предвид, за да се оцени:

- а) дали техническата помощ ще се предоставя на лица, образувания или органи, които биха могли да използват стоките, за които се отнася техническата помощ, за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание; и
 - б) дали техническата помощ ще бъде използвана за поправка, разработване, производство, изпитване, поддръжка или сглобяване на стоки, изброени в приложение III, или за предоставянето на техническа помощ на лица, образувания или органи, които биха могли да използват стоките, за които се отнася техническата помощ, за изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание.
3. Параграф 1 не се прилага по отношение на предоставянето на техническа помощ, ако:
- а) техническата помощ се предоставя на правоприлагащ орган на държава членка или на военен или цивилен състав на държава членка, както е описано в член 11, параграф 3, първо изречение;
 - б) техническата помощ се състои от осигуряване на информация, която е общодостъпна; или
 - в) техническата помощ е минимално необходимата помощ за монтажа, експлоатацията, поддръжката или поправката на стоките, изброени в приложение III, чийто износ е бил разрешен от компетентен орган в съответствие с настоящия регламент.
4. Независимо от параграф 1 дадена държава членка може да запази съществуваща забрана върху предоставянето на брокерски услуги по отношение на окови, вериги и преносими електрошокови устройства. Когато държава членка запазва такава забрана, тя информира Комисията, ако бъдат изменени или отменени мерки, предварително приети и нотифицирани в съответствие с член 7а, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1236/2005.

ГЛАВА IV

Стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание

Член 16

Изискване за разрешение за износ

1. За всякакъв износ на стоки, изброени в приложение IV, е необходимо разрешение, независимо от произхода на тези стоки. Независимо от това, разрешение за износ не се изисква за стоките, които само преминават през митническата територия на Съюза, по-специално тези, които не получават митническо направление, различно от режим външен транзит съгласно член 226 от Регламент (ЕС) № 952/2013, включително съхранението на стоки с произход извън Съюза в свободна зона.

Приложение IV включва само стоките, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание и са били одобрени или реално използвани с цел прилагане на смъртно наказание от една или повече трети държави, които не са отменили смъртното наказание. Посоченото приложение не включва:

- а) огнестрелните оръжия, контролирани съгласно Регламент (ЕС) № 258/2012;
 - б) изделията с двойна употреба, контролирани съгласно Регламент (ЕО) № 428/2009; и
 - в) стоките, контролирани в съответствие с Обща позиция 2008/944/ОВППС.
2. Когато за износа на лекарствени продукти се изисква разрешение за износ съгласно настоящия регламент и за този износ се прилагат и изискванията за разрешение съгласно международни конвенции за контрол на наркотиците и психотропните вещества, като Конвенцията относно психотропните вещества от 1971 г., държавите членки могат да използват единна процедура за изпълнение на задълженията, които са им наложени с настоящия регламент и със съответната конвенция.

Член 17

Критерии за издаване на разрешения за износ

1. Компетентните органи вземат решения по заявленията за издаване на разрешение по отношение на износа на стоки, изброени в приложение IV, като вземат предвид всички приложими съображения, включително по-специално дали заявление за издаване на разрешение във връзка с по същество същия износ е било отхвърлено от друга държава членка в предходните три години, както и съображения относно предвижданата крайна употреба и риска от отклоняване на стоката.
2. Компетентният орган не издава разрешение, ако са налице сериозни основания да се счита, че стоки, изброени в приложение IV, могат да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание в трета държава.
3. За проверката на предвижданата крайна употреба и на риска от отклоняване се прилагат правилата, съдържащи се във втора, трета и четвърта алинея.

Ако производителят на стоки, изброени в раздел 1 от приложение IV, подаде заявление за издаване на разрешение за износ на тези продукти за дистрибутор, компетентният орган извършва оценка на договорните условия, уговорени между производителя и дистрибутора, и на мерките, които те предприемат, за да гарантират, че стоките няма да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание.

Ако се иска разрешение за износ на стоки, изброени в раздел 1 от приложение IV, към краен потребител, компетентният орган може, когато извършва оценка на риска от отклоняване, да вземе предвид приложимите договорни условия и декларацията за крайната употреба, подписана от крайния потребител, ако се представя такава декларация. Ако не се представя декларация за крайната употреба, износителят трябва да докаже кой ще бъде крайният потребител и как ще бъдат използвани стоките. Ако износителят не успее да предостави достатъчно информация относно крайния потребител и крайната употреба, се приема, че компетентният орган има сериозни основания да счита, че стоките могат да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание.

Комисията, в сътрудничество с компетентните органи на държавите членки, може да приеме насоки за най-добри практики относно оценката на крайната употреба и на целта, за която ще се използва техническа помощ.

4. В допълнение към критериите, посочени в параграф 1, когато се оценява заявление за издаване на общо разрешение, компетентният орган взема предвид прилагането от износителя на пропорционални и подходящи мерки и процедури, за да се осигури спазването на разпоредбите и целите на настоящия регламент, както и на условията по разрешението.

Член 18

Забрана на транзит

На физическите или юридическите лица, образуванията или органите, включително съдружията, независимо дали пребивават или са установени в държава членка, се забранява да извършват транзит на стоки, изброени в приложение IV, ако им е известно, че част от тези стоки са предназначени да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание в трета държава.

Член 19

Изискване за разрешение за някои услуги

1. Изисква се разрешение за всяко предоставяне от страна на доставчик на техническа помощ или от брокер съответно на една от следните услуги на лица, образувания или органи в трета държава, независимо дали услугата се заплаща или се предоставя безвъзмездно:
 - а) техническа помощ, свързана със стоки, изброени в приложение IV, независимо от произхода на тези стоки; и
 - б) брокерски услуги, свързани със стоки, изброени в приложение IV, независимо от произхода на тези стоки.
2. Когато се взема решение по заявления за издаване на разрешение за предоставяне на брокерски услуги по отношение на стоки, изброени в приложение IV, член 17 се прилага *mutatis mutandis*.

Когато се взема решение по заявления за издаване на разрешение за предоставяне на техническа помощ по отношение на стоки, изброени в приложение IV, критериите, посочени в член 17, се вземат предвид, за да се оцени:

- а) дали техническата помощ ще се предоставя на лица, образувания или органи, които биха могли да използват стоките, за които се отнася техническата помощ, за прилагане на смъртно наказание; и
 - б) дали техническата помощ ще бъде използвана за поправка, разработване, производство, изпитване, поддръжка или сглобяване на стоки, изброени в приложение IV, или за предоставянето на техническа помощ, на лица, образувания или органи, които биха могли да използват стоките, за които се отнася техническата помощ, за прилагане на смъртно наказание.
3. Параграф 1 не се прилага по отношение на предоставянето на техническа помощ, ако:
- а) техническата помощ се състои от осигуряване на информация, която е общодостъпна; или
 - б) техническата помощ е минимално необходимата помощ за монтажа, експлоатацията, поддръжката или поправката на стоки, изброени в приложение IV, чийто износ е бил разрешен от компетентен орган в съответствие с настоящия регламент.

ГЛАВА V

Процедури за издаване на разрешения

Член 20

Видове разрешения и издаващи органи

1. С настоящия регламент се въвежда генерално разрешение на Съюза за определени видове износ, установени в приложение V.

Компетентният орган на държавата членка, в която пребивава или е установен износителят, може да забрани на износителя да използва това разрешение, ако съществува сериозно подозрение относно способността на износителя да спази условията на това разрешение или на разпоредба на законодателството за контрол върху износа.

Компетентните органи на държавите членки обменят информация относно всички износители, на които е отнето правото да използват генералното разрешение на Съюза за износ, освен ако преценят, че конкретен износител няма да се опита да изнесе стоки, изброени в приложение IV, през друга държава членка. За тази цел се използва защитена и криптирана система за обмен на информация.

2. Разрешение за износ, различен от посочените в параграф 1, и за който съгласно настоящия регламент се изисква разрешение, се издава от посочения в списъка в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която пребивава или е установен износителят. Това разрешение може да бъде индивидуално или общо, ако се отнася за стоки, изброени в приложение III или IV. Разрешение, което се отнася до стоки, изброени в приложение II, е индивидуално разрешение.

3. Разрешение за транзит на стоки, изброени в приложение II, се издава от посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която пребивават или са установени физическото или юридическото лице, образуванието или органът, превозващи стоките в рамките на митническата територия на Съюза. Ако това лице, образувание или орган не пребивава или не е установено в държава членка, разрешението се издава от компетентния орган на държавата членка, в която стоките се въвеждат на митническата територия на Съюза. Това разрешение е индивидуално разрешение.
4. Разрешение за внос, за който съгласно настоящия регламент се изисква разрешение, се издава от посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която е установен музеят. Разрешение, което се отнася до стоките, изброени в приложение II, е индивидуално разрешение.
5. Разрешение за предоставянето на техническа помощ, отнасяща се до стоки, изброени в приложение II, се издава от:

- а) посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която пребивава или е установен доставчикът на техническа помощ, или, ако няма такава държава членка, компетентният орган на държавата членка, на която доставчикът на техническа помощ е гражданин или съгласно чието право е бил регистриран или учреден, ако помощта се предоставя на музей в трета държава; или
 - б) посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която е установен музеят, ако помощта се предоставя на музей в Съюза.
- 6. Разрешение за предоставянето на техническа помощ във връзка със стоки, изброени в приложение III или IV, се издава от посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която пребивава или е установен доставчикът на техническа помощ, или, ако няма такава държава членка, компетентният орган на държавата членка, на която доставчикът на техническа помощ е гражданин или съгласно чието право е бил регистриран или учреден.
- 7. Разрешение за предоставянето на брокерски услуги във връзка със стоки, изброени в приложение III или IV, се издава от посочения в приложение I компетентен орган на държавата членка, в която пребивава или е установен брокерът, или, ако няма такава държава членка, компетентният орган на държавата членка, на която брокерът е гражданин или съгласно чието право е бил регистриран или учреден. Това разрешение се издава за определено количество конкретни стоки, придвижвани между две или повече трети държави. Местонахождението на стоките в третата държава на произход, крайният потребител и точното му местонахождение трябва да са ясно посочени.

8. Заявителите предоставят на компетентния орган цялата съответна информация, която се изисква във връзка с техните заявления за издаване на индивидуално или общо разрешение за износ или за брокерски услуги, за разрешение за техническа помощ, за индивидуално разрешение за внос или за индивидуално разрешение за транзит.

По отношение на износа компетентните органи трябва да получат цялата информация, по-специално относно крайния потребител, държавата на местоназначение и крайната употреба на стоките.

По отношение на брокерските услуги компетентните органи трябва, по-специално, да получат подробна информация относно местонахождението на стоките в третата държава на произход, ясно описание на стоките и количествата, третите лица, които участват в сделката, третата държава на местоназначение, крайния потребител в тази държава и точното му местонахождение.

Издаването на разрешение може да бъде обусловено от представяне на декларация за крайната употреба, ако това е целесъобразно.

9. Чрез дерогация от параграф 8, когато производител или представител на производителя изнася или продава и прехвърля стоки, включени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III или в раздел 1 от приложение IV, към дистрибутор в трета държава, производителят предоставя информация за уговорените условия и предприетите мерки за предотвратяване на употребата на стоките, включени в точка 3.2 или 3.3 от приложение III, за прилагане на изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание или за предотвратяване на употребата на стоките, включени в раздел 1 от приложение IV, с цел прилагане на смъртно наказание, информация за държавата на местоназначение и ако е налична, информация за крайната употреба и крайните потребители на стоките.

10. При поискване от национален превантивен механизъм, създаден по реда на факултативния протокол към Конвенцията на Организацията на обединените нации против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 1984 г., компетентните органи могат да решат да предоставят информацията, която са получили от заявител, относно държавата на местоназначение, получателя, крайната употреба и крайните потребители или, когато е приложимо, дистрибутора и условията и мерките, посочени в параграф 9, на отпавилия искането национален превантивен механизъм. Компетентните органи изслушват заявителя, преди да бъде предоставен достъп до информацията, и могат да налагат ограничения във връзка с начините, по които може да бъде използвана информацията. Компетентните органи вземат решение в съответствие с националното право и практика.
11. Държавите членки разглеждат исканията за индивидуални или общи разрешения в срок, който се определя от националното право или практика.

Член 21

Разрешения

1. Разрешения за износ, внос или транзит се издават съгласно образца, съдържащ се в приложение VII. Разрешенията за брокерски услуги се издават съгласно образца, съдържащ се в приложение VIII. Разрешенията, свързани с техническа помощ, се издават съгласно образца, съдържащ се в приложение IX. Тези разрешения са валидни на цялата територия на Съюза. Срокът на валидност на дадено разрешение може да е между три и дванадесет месеца с възможност за удължаване до дванадесет месеца. Срокът на валидност на общо разрешение е между една и три години с възможност за удължаване до две години.
2. Разрешение за износ, издадено в съответствие с член 12 или 17, предполага разрешение за износителя да предоставя техническа помощ на крайния потребител, доколкото тази помощ е необходима за монтажа, експлоатацията, поддръжката или поправката на стоките, чийто износ се разрешава.
3. Разрешенията може да бъдат издадени по електронен път. Конкретните процедури се установяват на национално равнище. Държавите членки, които изберат тази възможност, информират Комисията.
4. За разрешенията за износ, внос, транзит, предоставяне на техническа помощ или на брокерски услуги се прилагат всички изисквания и условия, които компетентният орган счете за необходими.
5. Компетентните органи, като действат в съответствие с настоящия регламент, могат да откажат да издадат разрешение и могат да отменят, спрат действието, изменят или отнемат разрешение, което вече са издали.

Член 22

Митнически формалности

1. При изпълнение на митническите формалности във връзка със стоките, износителят или вносителят прилага надлежно попълнения формуляр, посочен в приложение VII, като доказателство, че необходимото разрешение за съответния износ или внос е било получено. Ако документът не е попълнен на официален език на държавата членка, в която се изпълняват митническите формалности във връзка със стоките, то от износителя или вносителя може да бъде изискано да осигури превод на такъв официален език.
2. Ако бъде подадена митническа декларация за стоки, изброени в приложение II, III или IV, и се потвърди, че не е издадено разрешение съгласно настоящия регламент за предвидения износ или внос, митническите органи задържат декларираните стоки и информират износителя или вносителя за възможността да се подаде заявление за издаване на разрешение съгласно настоящия регламент. В случай че не бъде подадено заявление за издаване на разрешение в рамките на шест месеца след задържането на стоките или ако компетентният орган не издаде такова разрешение, митническите органи се разпореждат със задържаните стоки в съответствие с приложимото национално право.

Член 23

Изискване за уведомяване и провеждане на консултации

1. Всяка държава членка уведомява другите държави членки и Комисията, ако нейните компетентни органи, посочени в приложение I, вземат решение да отхвърлят заявление за издаване на разрешение в съответствие с настоящия регламент или ако отменят издадено от тях разрешение. Това уведомяване се извършва не по-късно от 30 дни след датата на вземане на решението или на отмяната.
2. Компетентният орган, по дипломатически път, когато това е необходимо или целесъобразно, провежда консултации с органа или органите, които през предходните три години са отхвърлили заявление за издаване на разрешение за износ, транзит, предоставяне на техническа помощ на лице, образование или орган в трета държава или за предоставяне на брокерски услуги съгласно настоящия регламент, ако получи заявление във връзка с износ, транзит, предоставяне на техническа помощ на лице, образование или орган в трета държава или във връзка с предоставяне на брокерски услуги относно по същество същата сделка като посочената в предходното заявление, и счита, че въпреки всичко разрешение следва да бъде издадено.
3. Ако след провеждането на консултациите, посочени в параграф 2, компетентният орган вземе решение да издаде разрешение, съответната държава членка незабавно информира другите държави членки и Комисията за неговото решение и обяснява мотивите за това решение, като предоставя допълнителна информация, ако е целесъобразно.
4. Отказът да се издаде разрешение въз основа на национална забрана съгласно член 14, параграф 1 или член 15, параграф 4 не съставлява решение за отхвърляне на заявление по смисъла на параграф 1 от настоящия член.
5. Всички уведомления, които се изискват съгласно настоящия член, се извършват чрез защитена и криптирана система за обмен на информация

ГЛАВА VI

Общи и заключителни разпоредби

Член 24

Изменение на приложенията

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 29 за изменение на приложения I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII и IX. Данните в приложение I относно компетентните органи на държавите членки се изменят въз основа на информацията, предоставена от държавите членки.

Когато при изменение на приложение II, III, IV или V това се налага поради наложителни причини за спешност, към делегираните актове, приети съгласно настоящия член, се прилага процедурата, предвидена в член 30.

Член 25

Искания за добавяне на стоки в някой от списъците със стоки

1. Всяка държава членка може да отправи до Комисията надлежно обосновано искане за добавяне на стоки, проектирани или предлагани на пазара за целите на правоприлагането, в приложение II, III или IV. Такова искане трябва да включва информация относно:
 - а) дизайна и характеристиките на стоките;
 - б) всички цели, за които стоките могат да бъдат използвани; и
 - в) международните или национални правила, които ще бъдат нарушени, ако стоките бъдат използвани за целите на правоприлагането.

Когато отправя искането си до Комисията, държавата членка го препраща и до другите държави членки.

2. Ако прецени, че в искането не са обсъдени един или повече важни въпроса, или че е необходима допълнителна информация за един или повече важни въпроса, в срок от три месеца от получаването на искането, Комисията може да поиска от държавата членка, отправила искането, да предостави допълнителна информация. Тя съобщава въпросите, по които трябва да бъде предоставена допълнителна информация. Комисията препраща въпросите си до другите държави членки. Другите държави членки могат също да предоставят на Комисията допълнителна информация, необходима за оценката на искането.
3. Ако счита, че не е необходимо да се изиска допълнителна информация или, когато е приложимо, при получаване на допълнителната информация, която е поискала, в срок от 20 седмици от получаването на искането или от получаване на допълнителната информация, Комисията започва процедура за приемане на поисканото изменение или информира държавата членка, отправила искането, относно основанията да не започне тази процедура.

Член 26

Обмен на информация между органите на държавите членки и Комисията

1. Без да се засяга член 23, Комисията и държавите членки при запитване се информират взаимно за мерките, които са предприети в изпълнение на настоящия регламент, и си предоставят една на друга цялата относима информация, с която разполагат във връзка с настоящия регламент, по-специално информацията за издадените и отказаните разрешения.
2. Относимата информация за издадените и отказаните разрешения обхваща най-малко вида на решението, основанията то да бъде взето или тяхно обобщено описание, имената на получателите или на крайните потребители, ако те са различни лица, както и вида на съответните стоки.
3. Държавите членки, по възможност в сътрудничество с Комисията, изготвят и оповестяват публично годишен доклад за дейността, който съдържа информация за броя на получените заявления, за стоките и държавите, посочени в тях, както и за решенията, които са били взети по заявленията. Този доклад не включва информация, разкриването на която държавата членка разглежда като противоречащо на съществени интереси, свързани с нейната сигурност.
4. Комисията изготвя годишен доклад, включващ годишните доклади за дейността, посочени в параграф 3. Този годишен доклад се оповестява публично.
5. Настоящият член не засяга приложимите национални правила, отнасящи се до поверителността и професионалната тайна, с изключение на предоставянето на информация на органите на другите държави членки и на Комисията, посочено в параграф 2.
6. Отказът да се издаде разрешение въз основа на национална забрана съгласно член 14, параграф 1, не се счита за отказано разрешение по смисъла на параграфи 1, 2 и 3 от настоящия член.

Член 27

Обработване на личните данни

Личните данни се обработват и обменят в съответствие с правилата, установени с Регламент (ЕС) 2016/679 и Регламент (ЕС) 2018/1725.

Член 28

Използване на информация

Информацията, получена в съответствие с настоящия регламент, се използва единствено за целите, за които е поискана, без да се засяга Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета¹⁹, както и разпоредбите на националното законодателство относно публичния достъп до документи.

Член 29

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 24, се предоставя на Комисията за срок от пет години, считано от 16 декември 2016 г. Комисията изготвя доклад относно делегирането на правомощия не по-късно от девет месеца преди изтичането на петгодишния срок. Делегирането на правомощия се продължава мълчаливо за срокове с еднаква продължителност, освен ако Европейският парламент или Съветът не възразят срещу подобно продължаване не по-късно от три месеца преди изтичането на всеки срок.

¹⁹ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 24, може да бъде оттеглено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество.
5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.
6. Делегиран акт, приет съгласно член 24, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от два месеца от нотифицирането на акта на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

Член 30

Процедура по спешност

1. Делегираните актове, приети съгласно настоящия член, влизат в сила незабавно и се прилагат, докато не бъдат представени възражения в съответствие с параграф 2. В нотификацията относно делегирания акт до Европейския парламент и Съвета се посочват причините за използването на процедурата по спешност.
2. Европейският парламент или Съветът могат да възразят срещу делегиран акт в съответствие с процедурата, посочена в член 29, параграф 6. В този случай Комисията отменя акта незабавно след нотифицирането на решението на Европейския парламент или на Съвета, с което се представят възражения.

Член 31

Координационна група за борба с изтезанията

1. Създава се координационна група за борба с изтезанията под председателството на представител на Комисията. Всяка държава членка определя свой представител в тази група.
2. Координационната група за борба с изтезанията проучва всички въпроси, свързани с прилагането на настоящия регламент, включително, без ограничение, обмена на информация относно административните практики, и всички въпроси, повдигнати от председателя или от представител на държава членка.
3. Координационната група за борба с изтезанията може да се консултира, когато сметне за необходимо, с износители, брокери, доставчици на техническа помощ и други заинтересовани страни, които са засегнати от настоящият регламент.

4. Комисията представя на Европейския парламент годишен писмен доклад относно работата, проверките и консултациите на координационната група за борба с изтезанията.

Годишният доклад се изготвя, като се отчита надлежно необходимостта да не се накърняват търговските интереси на физическите или юридическите лица. Разискванията в координационната група за борба с изтезанията са поверителни.

Член 32

Преглед

1. До 31 юли 2020 г. и на всеки пет години след това Комисията извършва преглед на прилагането на настоящия регламент и представя на Европейския парламент и на Съвета обстоен доклад за прилагането и оценката на въздействието, който може да включва предложения за изменение. При прегледа се прави оценка на необходимостта от включване на дейностите на гражданите на Съюза в чужбина. Държавите членки предоставят на Комисията цялата подходяща информация, необходима за изготвянето на доклада.
2. В специални раздели от доклада се разглеждат:
 - а) координационната група за борба с изтезанията и нейната дейност. Докладът се изготвя, като се отчита надлежно необходимостта да не се накърняват търговските интереси на физическите или юридическите лица. Разискванията в групата са поверителни; и
 - б) информацията относно мерките, които са предприети от държавите членки съгласно член 33, параграф 1 и за които Комисията е нотифицирана съгласно член 33, параграф 2.

Член 33

Санкции

1. Държавите членки установяват система от санкции, приложими при нарушение на настоящия регламент, и вземат всички мерки, необходими за осигуряване на прилагането им те да бъдат приложени. Предвидените санкции са ефективни, пропорционални и възпиращи.
2. Държавите членки нотифицират незабавно Комисията за всяко изменение, засягащо правила относно санкции, нотифицирани съгласно член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1236/2005.

Член 34

Териториален обхват

1. Настоящият регламент има същия териториален обхват като Договорите, с изключение на член 3, параграф 1, първа алинея, член 4, параграф 1, първа алинея, членове 5, 11, 13, 14, 16 и 18, член 20, параграфи 1 — 4 и член 22, които се прилагат за:
 - митническата територия на Съюза;
 - испанските територии Сеута и Мелила;
 - германската територия Хелголанд.
2. За целите на настоящия регламент Сеута, Хелголанд и Мелила се разглеждат като част от митническата територия на Съюза.

Член 35

Отмяна

Регламент (ЕО) № 1236/2005 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение XI.

Член 36

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ... на

За Европейския парламент

Председател

За Съвета

Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на органите по членове 20 и 23 и адрес за изпращане на уведомления до
Европейската комисия

A. Органи на държавите членки

БЕЛГИЯ

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie

Dienst Vergunningen

Vooruitgangstraat 50

B-1210 Brussel

BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie

Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale

Service licences

Rue du Progrès 50

B-1210 Bruxelles

BELGIQUE

Тел.: +32 22776713, +32 22775459

Факс: +32 22775063

Ел. поща: frieda.coosemans@economie.fgov.be

johan.debontridder@economie.fgov.be

БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката

ул. „Славянска“ № 8

1052 София/Sofia

БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy

8, Slavyanska Str.

1052 Sofia

BULGARIA

Тел.: +359 29407771

Факс: +359 29880727

Ел. поща: exportcontrol@mi.government.bg

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

ČESKÁ REPUBLIKA

Тел.: +420 224907638

Факс: +420 224214558

Ел. поща: dual@mpo.cz

ДАНИЯ

Приложение III, № 2 и 3

Justitsministeriet

Slotsholmsgade 10

DK-1216 København K

DANMARK

Тел.: +45 72268400

Факс: +45 33933510

Ел. поща: jm@jm.dk

Приложение II и приложение III, № 1

Erhvervs- og Vækstministeriet

Erhvervsstyrelsen

Eksportkontrol

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

DANMARK

Тел.: +45 35291000

Факс: +45 35291001

Ел. поща: eksportkontrol@erst.dk

ГЕРМАНИЯ

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

DEUTSCHLAND

Тел.: +49 6196 908 2217

Факс: +49 6196 908 1800

Ел. поща: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ЕСТОНИЯ

Strateegilise kauba komisjon

Islandi väljak 1

15049 Tallinn

EESTI/ESTONIA

Тел.: +372 6377192

Факс: +372 6377199

Ел. поща: stratkom@vm.ee

ИРЛАНДИЯ

An tAonad Ceadúnúcháin

An Roinn Gnó, Fiontar agus Nuálaíochta

23 Sráid Chill Dara

Baile Átha Cliath 2

ÉIRE

Tel. +353 16312121

Fax +353 16312562

E-mail: exportcontrol@djei.ie

Licensing Unit

Department of Jobs, Enterprise and Innovation

23 Kildare Street

Dublin 2

ÉIRE

Тел.: +353 16312121

Факс: +353 16312562

Ел. поща: exportcontrol@djei.ie

ΓΒΡΕΤΑΝΙΑ

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων

Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής

Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας

Ερμού και Κορνάρου 1,

GR-105 63 Αθήνα/Athens

ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks

General Directorate for International Economic Policy

Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments

Ermou and Kornarou 1,

GR-105 63 Athens

GREECE

Тел.: +30 2103286021-22, +30 2103286051-47

Факс: +30 2103286094

Ел. поща: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

ИСПАНИЯ

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso

Secretaría de Estado de Comercio

Ministerio de Economía y Competitividad

Paseo de la Castellana 162, planta 7

E-28046 Madrid

ESPAÑA

Тел.: +34 913492587

Факс: +34 913492470

Ел. поща: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

ФРАНЦИЯ

Ministère des finances et des comptes publics

Direction générale des douanes et droits indirects

Bureau E2

11 Rue des Deux Communes

F-93558 Montreuil Cedex

FRANCE

Тел.: +33 157534398

Факс: + 33 157534832

Ελ. ποшта: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

ХЪРВАТИЈА

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu

Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8

10 000 Zagreb

REPUBLIKA HRVATSKA

Τελ.: +385 1 6444 625 (626)

Φακς: + 385 1 6444 601

ИТАЛИЈА

Ministero dello Sviluppo Economico

Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale

Divisione IV

Viale Boston, 25

00144 Roma

ITALIA

Τελ.: +39 0659932439

Φακς: +39 0659647506

Ελ. ποшта: polcom4@mise.gov.it

ΚΙΠΡ

Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

Υπηρεσία Εμπορίου

Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών

Ανδρέα Αραούζου 6

CY-1421 Λευκωσία

ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism

Trade Service

Import/Export Licensing Section

6 Andreas Araouzos Street

CY-1421 Nicosia

CYPRUS

Tel. +357 22867100, +357 22867197, +357 22867332

Fax +357 22375443

E-mail: ,

ЛАТВИЈА

Ārlietu ministrija

K. Valdemāra iela 3

LV-1395 Rīga

LATVIA

Тел.: +371 67016426

Факс: +371 67828121

Ел. поща: mfa.cha@mfa.gov.lv

ЛИТВА

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos

Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius

Saltoniškių g. 19

LT-08105 Vilnius

LIETUVA/LITHUANIA

Тел.: +370 82719767

Факс: +370 52719976

Ел. поща: leidimai.pd@policija.lt

ЛЮКСЕМБУРГ

Ministère de l'Economie

Office des Licences

19-21, boulevard Royal

L-2449 Luxembourg

BP 113/L-2011 Luxembourg

LUXEMBOURG

Тел.: +352 22 61 62

Факс: +352 46 61 38

Ел. поща: office.licences@eco.etat.lu

УНГАРИЯ

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal

Németvölgyi út 37-39

H-1124 Budapest

MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Тел.: +36 14585599

Факс: +36 14585885

Ел. поща: armstrade@mkeh.gov.hu

МАЛТА

Dipartiment tal-Kummerċ

Servizzi ta' Kummerċ

Lascaris

Valletta VLT2000

MALTA

Commerce Department

Trade Services

Lascaris

Valletta VLT2000

MALTA

Тел.: +356 21242270

Факс: +356 25690286

НИДЕРЛАНДИЯ

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen

Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek

Bezuidenhoutseweg 67

Postbus 20061

2500 EB Den Haag

NEDERLAND

Тел.: +31 703485954, +31 703484652

АВСТРИЯ

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft

Abteilung „Außenwirtschaftskontrolle“ C2/9

Stubenring 1

A-1011 Wien

ÖSTERREICH

Тел.: +43 1711008341

Факс: +43 1711008366

Ел. поща: post.c29@bmwfw.gv.at

ПОЛИША

Ministerstwo Gospodarki

Departament Handlu i Usług

Plac Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

POLSKA/POLAND

Тел.: +48 226935553

Факс: +48 226934021

Ел. поща: SekretariatDHU@mg.gov.pl

ПОРТУГАЛИЯ

Ministério das Finanças

AT- Autoridade Tributária e Aduaneira

Direcção de Serviços de Licenciamento

Rua da Alfândega, n. 5, r/c

P-1149-006 Lisboa

PORTUGAL

Тел.: +351 218813843

Факс: +351 218813986

Ел. поща: dsl@at.gov.pt

РУМЪНИЯ

Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului

Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale

Direcția Politici Comerciale

Calea Victoriei nr. 152

București, sector 1

Cod poștal 010096

ROMÂNIA

Тел.: +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507

Факс: +40 214010568, +40 213150454

Ел. поща: adrian.berezintu@dce.gov.ro

СЛОВЕНИЯ

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo

Direktorat za notranji trg, Sektor za trgovinsko politiko

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Republika Slovenija

Tel. +386 1 400 3564;

Fax. +386 1 400 3588

Ministry for Economic Development and Technology

Directorate for Internal Market, Trade Policy Division

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

The Republic of Slovenia

Tel. +386 1 400 3564;

Fax. +386 1 400 3588

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

Odbor výkonu obchodných opatrení

Mierová 19

827 15 Bratislava

SLOVENSKO

Тел.: +421 248542163

Факс: +421 243423915

Ел. поща: lucia.filipkova@economy.gov.sk

ФИНЛАНДИЯ

Sisäministeriö

Poliisiosasto

PL 26

FI-00023 Valtioneuvosto

FINLAND

Inrikesministeriet

Polisavdelningen

PB 26

FI-00023 Statsrådet

SUOMI/FINLAND

Тел.: +358 295 480 171

Факс: +358 9 160 44635

Ел. поща: kirjaamo@intermin.fi

ШВЕЦИЯ

Kommerskollegium

PO Box 6803

SE-113 86 Stockholm

SVERIGE

Тел.: +46 86904800

Факс: +46 8306759

Ел. поща: registrator@kommers.se

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Внос на стоки, посочени в приложение II:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Import Licensing Branch (ILB)

Ел. поща: enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk

Износ на стоки, посочени в приложение II или III, и осигуряване на техническа помощ за стоките, посочени в приложение II, съгласно член 3, параграф 1 и член 4, параграф 1:

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)

Export Control Organisation

1 Victoria Street

London

SW1H 0ET

UNITED KINGDOM

Тел.: +44 2072154594

Факс: +44 2072152635

Ел. поща: eco.help@bis.gsi.gov.uk

Б. *Адрес за изпращане на уведомления до Европейската комисия*

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments

Office EEAS 7/99

B-1049 Bruxelles/Brussel

BELGIUM

Ел. поща: relex-sanctions@ec.europa.eu

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на стоките, посочени в членове 3 и 4

Уводна бележка:

Кодовете по КН в настоящото приложение препращат към кодовете, посочени в част втора от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87²⁰.

Когато кодът по КН се предхожда от "ex", обхванатите от настоящия регламент стоки съставляват само част от обхвата на кода по КН и се определят както от описанието в настоящото приложение, така и от обхвата на кода по КН.

Забележки:

1. Точки 1.3 и 1.4 в част 1, които се отнасят до стоките, предназначени за екзекутиране на хора, не обхващат медицинско-техническите стоки.
2. Целта на мерките за контрол, съдържащи се в настоящото приложение, следва да не се обезсилва чрез износа на стоки, които не са предмет на контрол (включително инсталации), съдържащи един или повече контролирани компоненти, когато контролираният компонент или компоненти са основният елемент на стоките и реално могат да бъдат отделени или използвани за други цели.

NB При преценката дали контролираният компонент или компоненти следва да се разглеждат като основен елемент е необходимо да се оценят факторите количество, стойност и вложено технологично ноу-хау, както и други особени обстоятелства, които могат да направят от контролирания компонент или компоненти основен елемент на стоките, които се придобиват.

Код по КН	Описание
	1. Стоки, предназначени за екзекутиране на хора, както

²⁰ Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).

	<i>следва:</i>
1 ex44219097 ex82089000	☐ 1 1.1. Бесилки, гилотини и остриета за гилотини ☐

ex85437090 ex94017900 ex94018000 ex94021000	1.2. Електрически столове, предназначени за екзекутиране на хора
ex94060038 ex94060080	1.3. Херметични камери, изработени например от стомана или стъкло, предназначени за екзекутиране на хора чрез пускане на смъртоносен газ или вещество
ex84138100 ex90189050 ex90189060 ex90189084	1.4. Автоматични системи за поставяне на инжекции, предназначени за екзекутиране на хора чрез поставяне на смъртоносно химично вещество
	2. <i>Стоки, които не са подходящи за използване от правоприлагащите органи за задържане на хора, както следва:</i>
ex85437090	2.1. Електрошокови устройства, предназначени да бъдат носени върху тялото от обездвижени лица, като колани, ръкави и белезници, предназначени за задържане на хора чрез прилагане на електрически шокове
ex73269098 ex76169990 ex83015000 ex39269097 ex42033000 ex42034000 ex42050090	2.2. Белезници за палците, белезници за пръстите, винтове за стягане на палците, винтове за стягане на пръстите Забележка: Тази точка включва както назъбените, така и неназъбените белезници и винтове

ex73269098	2.3. Окови с пръчка, окови с тежест за краката и вериги, включващи окови с пръчка или окови с тежест за краката Забележки: 1. Оковите с пръчка са букаи или халки за глезените, снабдени с механизъм за заключване и свързани с неогъваема пръчка, обикновено направена от метал 2. Тази точка включва оковите с пръчка и оковите с тежест за краката, вързани към обикновени белезници с помощта на верига
ex76169990	
ex83015000	
ex39269097	
ex42033000	
ex42034000	
ex42050090	
ex62171000	
ex63079098	

ex73269098 ex76169990 ex83015000 ex39269097 ex42033000 ex42034000 ex42050090 ex62171000 ex63079098	2.4. Белезници за задържане на хора, които могат да се прикрепват към стена, под или таван
ex94016100 ex94016900 ex94017100 ex94017900 ex94018000 ex94021000	2.5. Столове за задържане: столове с букаи или с други приспособления за задържане на човек Забележка: Тази точка не забранява столовете, снабдени само с каиши или с колани
ex94029000 ex94032020 ex94032080 ex94035000 ex94037000 ex94038100 ex94038900	2.6. Плотове и легла за задържане: плотове и легла с букаи или с други приспособления за задържане на човек Забележка: Тази точка не забранява плотовете и леглата, снабдени само с каиши или с колани
ex94029000	2.7. Легла с клетки: легла, включващи клетка (с четири страни и таван) или сходна структура, ограждаща човек

ex94032020	в леглото, таванът или една или повече от страните на която са с метални или други пръчки и която може да се отваря само отвън
ex94035000	
ex94037000	
ex94038100	
ex94038900	

ex94029000 ex94032020 ex94035000 ex94037000 ex94038100 ex94038900	2.8. Легла с мрежи: легла, включващи клетка (с четири страни и таван) или сходна структура, ограждаща човек в леглото, таванът или една или повече от страните на която са с мрежи и която може да се отваря само отвън
	3. <i>Преносими устройства, които не са подходящи за използване от правоприлагащите органи за контрол на безредици или за самозащита, както следва:</i>
ex93040000	3.1. Палки или прътове от метал или друг материал, по чийто корпус са разположени метални шипове
ex39269097 ex73269098	3.2. Щитове с метални шипове
	4. <i>Бичове, както следва:</i>
ex66020000	4.1. Бичове, състоящи се от няколко ремъка или каиша, като например камшици или бичове от девет опашки
ex66020000	4.2. Бичове с един или повече ремъци или каиши със зъбци, куки, шипове, метална жица или сходни предмети, които подсилват ефекта от ремъка или каиша

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Списък на стоките, посочени в член 11

Уводна бележка:

Кодовете по КН в настоящото приложение препращат към кодовете, посочени в част втора от приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87.

Когато кодът по КН се предхожда от "ex", обхванатите от настоящия регламент стоки съставляват само част от обхвата на кода по КН и се определят както от описанието в настоящото приложение, така и от обхвата на кода по КН.

Забележки:

1. Целта на мерките за контрол, съдържащи се в настоящото приложение, следва да не се обезсилва чрез износа на стоки, които не са предмет на контрол (включително инсталации), съдържащи един или повече контролирани компоненти, когато контролираният компонент или компоненти са основният елемент на стоките и реално могат да бъдат отделени или използвани за други цели.

NB При преценката дали контролираният компонент или компоненти следва да се разглеждат като основен елемент е необходимо да се оценят факторите количество, стойност и вложено технологично ноу-хау, както и други особени обстоятелства, които могат да направят от контролирания компонент или компоненти основен елемент на стоките, които се придобиват.

2. В някои случаи химикалите са изброени по име и CAS номер. Списъкът се прилага за химикали с еднаква структурна формула (включително хидратите), независимо от името или CAS номера. CAS номерата са дадени за улеснение при определяне на даден химикал или смес независимо от тяхната номенклатура. CAS номерата не могат да се използват като единствени идентификатори, тъй като някои форми на даден химикал имат различни CAS номера и смесите, съдържащи посочения химикал, може също да имат различни CAS номера.

Код по КН	Описание
	1. Стоки, предназначени за задържане на хора, както следва:
ex73269098	1.1. Букаи и вериги
ex76169990	Забележки:
ex83015000	1. Букаите са окови, състоящи се от две белезници или халки, снабдени с механизъм за заключване и свързваща ги верига или пръчка
ex39269097	2. Тази точка не се прилага за оковите за краката и веригите, забранени с точка 2.3 от приложение II
ex42033000	3. Тази точка не се прилага за „обикновените белезници“.
ex42034000	Обикновените белезници са белезници, които изпълняват всички от следните условия:
ex42050090	– общият им размер, включително веригата, измерен от външния ръб на едната халка до външния ръб на другата халка, е между 150 и 280 mm, когато и двете са заключени;
ex62171000	– вътрешната обиколка на всяка халка е максимум 165 mm, когато задържащият механизъм е включен на последния зъб, влизащ в заключващия механизъм;
ex63079098	– вътрешната обиколка на всяка халка е минимум 200 mm, когато задържащият механизъм е включен на първия зъб, влизащ в заключващия механизъм; и
	– халките не са били модифицирани, за да причиняват физическа болка или страдания.

ex73269098	1.2. Отделни белезници или халки, които са снабдени с механизъм за заключване и имат вътрешна обиколка, надвишаваща 165 mm, когато задържащият механизъм е включен на последния зъб, влизащ в заключващия механизъм Забележка: Тази точка включва оковите за врат и други отделни белезници или халки, снабдени с механизъм за заключване, които са вързани към обикновени белезници с помощта на верига
ex76169990	
ex83015000	
ex39269097	
ex42033000	
ex42034000	
ex42050090	
ex62171000	
ex63079098	

ex65050010 ex65050090 ex65069100 ex65069910 ex65069990	1.3. Качулки против плюене: качулки, включително качулки от мрежа, включващи покритие за устата, което не позволява плюене Забележка: Тази точка включва качулките против плюене, които са вързани към обикновени белезници с помощта на верига
	2. <i>Оръжия и устройства, предназначени за контрол на безредици или за самозащита, както следва:</i>
ex85437090 ex93040000	2.1. Преносими устройства с електрически разряд, които могат да се използват само срещу едно лице при всяко пускане на електрически шок, включително, но не само електрошокови палки, електрошокови щитове, зашеметяващи оръжия и оръжия с електрошокови стрели Забележки: 1. Тази точка не се прилага за електрошоковите колани и другите устройства в обхвата на точка 2.1 от приложение II 2. Тази точка не се прилага за индивидуални електронни шокери, когато техният потребител носи тези устройства със себе си за собствена защита
ex85439000 ex93059900	2.2. Комплекти, съдържащи всички съществени компоненти за сглобяване на преносими оръжия с електрически разряд, които се контролират по точка 2.1. Забележка: За съществени компоненти се считат следните стоки: — устройството за произвеждане на електрически шок,

	— превключвателят, независимо от това дали се намира на дистанционно управление, и — електродите или, когато е приложимо, жиците, през които се пуска електрическият шок
--	---

ex85437090 ex93040000	2.3. Фиксирани или сглобяеми оръжия с електрически разряд, които имат голям обхват и могат да насочват електрически шокове срещу много лица
	3. <i>Оръжия и оборудване за разпространяване на химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене и предназначени за контрол на безредици или самозащита, и свързаните с тях вещества, както следва:</i>
ex84242000 ex84248900 ex93040000	3.1. Преносими оръжия и приспособления, които или пускат доза химично вещество, причиняващо временна недееспособност или дразнене, насочена срещу едно лице, или разпространяват доза такова вещество на малка площ, например чрез пулверизиране под формата на мъгла или облак, когато химичното вещество се пуска или разпространява Забележки: 1. Тази точка не се прилага за оборудването, което се контролира по точка ML7, буква д) от Общия списък на оръжията на Европейския съюз²¹ 2. Тази точка не се прилага за индивидуални преносими устройства, дори ако съдържат химично вещество, когато техният потребител носи тези устройства със себе си за собствена защита 3. В допълнение към съответните химични вещества, като например химичните вещества за овладяване на безредици или PAVA, стоките, контролирани по точки 3.3 и 3.4, се считат за химични вещества, причиняващи

²¹ Последната версия бе приета от Съвета на 26 февруари 2018 г. (ОВ С 98, 15.3.2018 г., стр. 1) .

	временна недееспособност или дразнене.
ex29242998	3.2. Пеларгонова киселина ванилиламид (PAVA) (CAS 2444-46-4)
ex33019030	3.3. Олеорезин капсикум (OC) (CAS RN 8023-77-6)

ex29242998 ex29399900 ex33019030 ex33021090 ex33029010 ex33029090 ex38249097	3.4. Смес с тегловно съдържание на PAVA или ОС поне 0,3 % и разтворител (като например етанол, 1-пропанол или хексан), които могат да се използват като такива като химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, по-конкретно в аерозоли и в течна форма, или да се използват за производство на химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене. Забележки: 1. Тази точка не се прилага за готовите сосове и препаратите за сосове, за готовите супи или препаратите за супи и за смесите от подправки, стига PAVA или ОС да не е единственият съставен аромат в тях 2. Тази точка не се прилага за лекарствените продукти, за които е издадено разрешение за търговия в съответствие с правото на Съюза²²
ex84242000 ex84248900	3.5. Фиксирани приспособления за разпространение на химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, които могат да бъдат прикрепени към стена или към таван в сграда, включват кутия с химични вещества, причиняващи дразнене или временна недееспособност, и се задействат с помощта на система за дистанционно управление Забележка:

²²

Вж. по-специално Регламент (ЕО) № 726/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. за установяване на процедури на Общността за разрешаване и контрол на лекарствени продукти за хуманна и ветеринарна употреба и за създаване на Европейска агенция по лекарствата (ОВ L 136, 30.4.2004 г., стр. 1) и Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба (ОВ L 311, 28.11.2001 г., стр. 67).

	В допълнение към съответните химични вещества, като например химичните вещества за овладяване на безредици или PAVA, стоките, контролирани по точки 3.3 и 3.4, се считат за химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене.
--	---

ex84242000	3.6. Фиксирано или сглобяемо оборудване за разпространение на химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене, което има голям обхват и не е предназначено за прикрепяне към стена или към таван в сграда Забележки: 1. Тази точка не се прилага за оборудването, което се контролира по точка ML7, буква д) от Общия списък на оръжията на Европейския съюз 2. Тази точка се прилага също за водните оръдия 3. В допълнение към съответните химични вещества, като например химичните вещества за овладяване на безредици или PAVA, стоките, контролирани по точки 3.3 и 3.4, се считат за химични вещества, причиняващи временна недееспособност или дразнене.
ex84248900	
ex93040000	

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, посочени в член 16

Код по КН	Описание
	1. Продукти, които биха могли да бъдат използвани за екзекутирането на хора чрез поставянето на инжекция със смъртоносна доза, както следва:
	1.1. Анестетични агенти барбитурати с бързо и интермедиерно действие, които включват, но не се ограничават до:
ex29335390 [а) — е] ex29335995 [ж) и з)]	а) амобарбитал (CAS RN 57-43-2) б) натриева сол на амобарбитал (CAS RN 64-43-7) в) пентобарбитал (CAS RN 76-74-4) г) натриева сол на пентобарбитал (CAS 57-33-0) д) секобарбитал (CAS RN 76-73-3) е) натриева сол на секобарбитал (CAS RN 309-43-3) ж) тиопентал (CAS RN 76-75-5) з) натриева сол на тиопентал (CAS RN 71-73-8), познат също като натриев тиопентон
ex30039000 ex30049000 ex38249096	Забележка: Настоящата позиция се прилага и за продукти, съдържащи един от анестетичните агенти, посочени в списъка на анестетичните агенти барбитурати с бързо или интермедиерно действие.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Генерално разрешение на Съюза за износ EU GEA [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]

Част 1 — Стоки

Настоящото генерално разрешение за износ обхваща стоките, изброени в някое от вписванията в приложение IV към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент и попълнете бележката под линия] на Европейския парламент и на Съвета²³.

То също така обхваща предоставянето на техническа помощ на крайния потребител, доколкото подобна помощ е необходима за монтажа, експлоатацията, поддръжката или поправката на стоките, чийто износ е разрешен, ако подобна помощ се предоставя от износителя.

Част 2 — Местоназначения

Не се изисква разрешение за износ съгласно Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] за доставки за държава или територия, която е част от митническата територия на Съюза, която за целите на настоящия регламент включва Сеута, Хелголанд и Мелила (член 34, параграф 2).

Настоящото генерално разрешение за износ е валидно на цялата територия на Съюза за износ за следните местоназначения:

Датски територии, които не са включени в митническата територия:

- Гренландия
- Фарьорски острови

Френски територии, които не са включени в митническата територия:

- Нова Каледония и зависимите територии,
- Сен Бартеlemi,

²³ Регламент (ЕС) [...] на Европейския парламент и Съвета от [...] относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ОВ L [...], [...], стр. [...]).

- Сен Пиер и Микелон,
- Уолис и Футуна
- Френска Полинезия,
- Френски южни и антарктически територии,

Нидерландски територии, които не са включени в митническата територия:

- Аруба,
- Бонер,
- Кюрасао,
- Саба,
- Сент Еустатиус,
- Сент Мартен

Съответните британски територии, които не са включени в митническата територия:

- Ангила,
- Бермуда,
- Гибралтар,
- Монтсерат,
- острови Търкс и Кайкос
- Света Елена и зависимите територии,
- Фолкландски острови,
- Южна Джорджия и Южни Сандвичеви острови,

Австралия

Албания

Андора

Аржентина

Бенин

бивша югославска република Македония

Боливия
Босна и Херцеговина
Венесуела
Габон
Гвинея Бисау
Грузия
Джибути
Доминиканска република
Еквадор
Източен Тимор
Исландия
Кабо Верде
Канада
Киргизстан
Колумбия
Коста Рика
Либерия
Лихтенщайн
Мексико
Мозамбик
Молдова
Монголия
Намибия
Непал
Никарагуа
Нова Зеландия

Норвегия

Панама

Парагвай

Руанда

Сан Марино

Сао Томе и Принсипи

Сейшелски острови

Сърбия

Того

Туркменистан

Турция

Узбекистан

Украйна

Уругвай

Филипини

Хондурас

Черна гора

Швейцария (включително Бюзинген и Кампионе д'Италия)

Южна Африка

Част 3 — Условия и изисквания за използването на настоящото генерално разрешение за износ

- 1) Настоящото генерално разрешение за износ не може да бъде използвано, ако:
 - а) на износителя е забранено да използва настоящото генерално разрешение за износ в съответствие с член 20, параграф 1 от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент];
 - б) компетентните органи на държавата членка, в която износителят пребивава или е установен, са уведомили износителя, че въпросните

стоки са или могат да бъдат предназначени, изцяло или частично, за реекспорт в трета държава или за употреба с цел прилагане на смъртно наказание в трета държава;

- в) износителят знае или има сериозни основания да счита, че въпросните стоки са предназначени, изцяло или частично, за реекспорт в трета държава или за употреба с цел прилагане на смъртно наказание в трета държава;
- г) съответните стоки се изнасят в свободна митническа зона или свободен склад, намиращи се на място, обхванато от настоящото генерално разрешение за износ;
- д) износителят е производител на въпросните лекарствени продукти и не е сключил правнообвързващо споразумение с дистрибутора, с което да се изисква дистрибуторът да обвързва всички доставки и трансфери със сключването на правно обвързващо споразумение, с което на клиента да се налагат следните условия, за изпълнението на които по възможност са предвидени възпиращи договорни санкции:
 - i) да не използва никоя от стоките, които е получил от дистрибутора, с цел прилагане на смъртно наказание;
 - ii) да не доставя или прехвърля никоя от тези стоки на трето лице, ако клиентът знае или има сериозни основания да счита, че стоките са предназначени за употреба с цел прилагане на смъртно наказание; и
 - iii) да налага същите изисквания на всяко трето лице, на което е възможно клиентът да достави или прехвърли някоя от тези стоки.
- е) износителят не е производител на въпросните лекарствени продукти и не е получил от крайния потребител в държавата на местоназначение подписана декларация за крайната употреба;
- ж) износителят на лекарствени продукти не е сключил правно обвързващо споразумение с дистрибутора или с крайния потребител, съдържащо задължението, за изпълнението на което по възможност се предвиждат възпиращи договорни санкции, дистрибуторът или, ако споразумението е

сключено с крайния потребител, крайният потребител да получи предварително разрешение от износителя за:

- i) трансфера или доставката на каквато и да е част от съответните стоки на правоприлагащ орган в държава или територия, в която смъртното наказание не е отменено;
 - ii) трансфера или доставката на каквато и да е част от съответните стоки на физическо или юридическо лице, образувание или орган, които придобиват съответните стоки за такъв правоприлагащ орган или предоставят на такъв правоприлагащ орган услуги, включващи употребата на тези стоки, и
 - iii) реекспорта или трансфера на каквато и да е част от съответните стоки за държава или територия, в която смъртното наказание не е отменено; или
- з) износителят на стоките, различни от лекарствени продукти, не е сключил посоченото в буква ж) правно обвързващо споразумение с крайния потребител.

- 2) Износителите, които използват настоящото генерално разрешение за износ EU GEA [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], уведомяват компетентните органи на държавата членка, в която пребивават или са установени, за първото използване от тях на настоящото генерално разрешение за износ не по-късно от 30 дни след датата на първия износ.

В митническата декларация износителите също така указват, че използват настоящото генерално разрешение за износ EU GEA [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] , като отбелязват в поле 44 съответния код от базата данни на ТАРИК.

- 3) Държавите членки определят отчетните изисквания, свързани с използването на настоящото генерално разрешение за износ и с всяка допълнителна информация относно изнесени с настоящото генерално разрешение за износ изделия, която може да изиска държавата членка, от която е извършен износът.
- Всяка държава членка може да изиска пребиваващите или установените в нея износители да се регистрират преди първото използване на настоящото

генерално разрешение за износ. Без да се засяга член 20, параграф 1 от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], регистрацията е автоматична и се потвърждава на износителя от компетентните органи без забавяне и във всеки случай — в срок от 10 работни дни от получаването.

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Списък на териториите на държавите членки, посочени в член 11, параграф 2

ДАНИЯ

- Гренландия

ФРАНЦИЯ

- Нова Каледония и зависимите територии
- Френска Полинезия,
- Френски южни и арктически територии,
- Острови Уолис и Футуна,
- Сен Пиер и Микелон

ГЕРМАНИЯ

- Бюсинген
-

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Формуляр на разрешение за износ или внос, посочен в член 21, параграф 1

Техническа спецификация:

Формулярът по-долу е с размери 210 × 297 mm с максимално допустимо отклонение от 5 mm по-малко и 8 mm повече. Размерите на полетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока и една шеста от инча във вертикална посока. Размерите на подполетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока.

ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

1 Заявител (пълно име, адрес, митнически номер) ☐	Тип ☐	РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ИЗНОС ИЛИ ВНОС НА СТОКИ, КОИТО БИХА МОГЛИ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ИЗТЕЛЕНИЯ (РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1236/2005)	
2 Получател (пълно име и адрес)	3 Разрешение № ☐ Износ ☐ Внос	4 Дата на изтичане на валидността	
5 Агент/Представител (ако е различен от заявителя)	6 Страна, в която се намират стоките	Код	
	7 Страна на направление	Код	
	8 Държава-членка, в която ще бъдат осъществени митническите процедури		
9 Краен потребител (пълно име и адрес)	Издаващ орган		
10 Описание на стоката		11 Стока № 1	12 Код по КН
			13 Количество
14 Специфични изисквания и условия			
10 Описание на стоката		11 Стока № 2	12 Код по КН
			13 Количество
14 Специфични изисквания и условия			
10 Описание на стоката		11 Стока № 3	12 Количество
			13 Количество
14 Специфични изисквания и условия			
15 Аз, долуподписаният удостоверявам, че в съответствие с член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1236/2005 и при изпълнение на изискванията, условията и процедурите, установени в настоящия формуляр и в приложенето/приложенията, на което/което той се позовава, компетентният орган разреши (внос) (износ) (или двете да се зачеркне) на стоките, описани в поле 10.			
16 Брой приложения			
Съставено в (место) на (дата)			
Име (изпечатано или с главни букви)			
Подпис:		(Печат на издаващия орган)	

Забележка: В част от колона 17 впишете все още наличното количество, а в част 2 от колона 17 впишете количеството, приспаднато в този случай

3 Разрешение №

11 Стока №	17 Нетно количество (нетно тегло или друга единица с указване на единицата)	18 Митнически документ (тип и номер) и дата на намаляване	19 Държава- членка, име и подпис, печат за намаляването
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

[ОВ: моля въведете номера на ОВ на настоящия регламент на всички места, където се прави позоваване на Регламент 1236/2005: поле от дясната страна на поле 1 и поле 15.]

Обяснителни бележки към формуляра

„Разрешение за износ или внос на стоки, които биха могли да бъдат използвани за изтезания (Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]“

Този формуляр на разрешение се използва за издаване на разрешение за износ или внос на стоки в съответствие с Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент и попълнете съответната бележка под линия] на Европейския парламент и на Съвета ²⁴. Той не следва да бъде използван за разрешаване на предоставянето на техническа помощ.

Издаващият орган е органът, посочен в член 2, буква з) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], посочен в приложение I към посочения регламент.

Разрешенията се издават на един лист, като формулярът се отпечатва на двете му страни. Компетентните митнически бюра приспадат изнесените количества от цялото налично количество. За тази цел трябва да има ясно разграничение между отделните стоки, предмет на разрешението.

Когато националните процедури на държавите членки изискват допълнителни копия на формуляра (например за заявлението), този формуляр за разрешение може да бъде включен в набор от формуляри, съдържащ необходимия брой копия в съответствие с националните правила. В полето на поле 3 на всеки образец и в крайното поле отляво следва да бъде ясно указано за каква цел (например заявление, копие за заявителя) са предназначени съответните копия. Само един от образците представлява формулярът за разрешение, установен в приложение VII към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].

²⁴ Регламент (ЕС) [...] на Европейския парламент и на Съвета от [...] относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ОВ L).

Поле 1	<i>Заявител:</i>	Посочете името на заявителя и пълния адрес. Митническият номер на заявителя може също така да бъде посочен (в повечето случаи по избор). Видът на заявителя следва да бъде посочен (по избор) в съответното поле, като се използват числата 1, 2 или 4, съответстващи на точките в определението в член 2, буква и) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].
Поле 3	<i>Разрешение №:</i>	Попълнете номерата и поставете отметка в полето за износ или за внос. Вж. член 2, букви г) и д) и член 34 от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] за определенията на понятията „износ“ и „внос“.
Поле 4	<i>Дата на изтичане на валидността:</i>	Попълнете деня (две цифри), месеца (две цифри) и годината (четири цифри).

Поле 5	<i>Агент/представител:</i>	Посочете името на надлежно упълномощен представител или (митнически) агент, действащ от името на заявителя, ако заявлението не е представено от заявителя. Вж. също така член 18 от Регламент (ЕС) № 952/2013
Поле 6	<i>Страна, в която се намират стоките:</i>	Посочете както името на съответната страна, така и съответния код на страната от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и Съвета ²⁵ . Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията ²⁶
Поле 7	<i>Страна на направление:</i>	Посочете както името на съответната страна, така и съответния код на страната от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009. Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012.
Поле 10	<i>Описание на стоката:</i>	Разгледайте възможността за включване на данните върху опаковката на въпросните стоки. Обърнете внимание, че стойността на стоките може също така да бъде посочена в поле 10. Ако в поле 10 няма достатъчно място, продължете на приложен празен лист, като отбележите номера на разрешението. Посочете броя на приложенията в поле 16. Този формуляр е предназначен за използване за до

²⁵ Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1172/95 на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009г., стр. 23).

²⁶ Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012г., стр. 7).

		три вида стоки (вж. приложения II и III към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]). Ако е необходимо да се разреши износът или вносът на повече от три вида стоки, издайте две разрешения.
Поле 11	<i>Стока №:</i>	Това поле трябва да бъде попълвано само на обратната страна на формуляра. Уверете се, че номерът на стоката съответства на отпечатания номер в поле 11, което се намира в съседство на описанието на съответната стока от предната страна.

Поле 14	<i>Специфични изисквания и условия:</i>	Ако в поле 14 няма достатъчно място, продължете на приложен празен лист, като отбележите номера на разрешението. Посочете броя на приложенията в поле 16.
Поле 16	<i>Брой приложения:</i>	Посочете броя на приложенията, ако има такива (вж. обясненията към полета 10 и 14).

ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Формуляр за разрешение за предоставянето на брокерски услуги, посочени в член 21,
параграф 1

Техническа спецификация:

Формулярът по-долу е с размери 210 × 297 mm с максимално допустимо отклонение от 5 mm по-малко и 8 mm повече. Размерите на полетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока и една шеста от инча във вертикална посока. Размерите на подполетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока.

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

1	Разрешение за брокерски услуги (Регламент (ЕО) № 1236/2005)	1 Брокер заявител (пълно име/фирма и адрес) ☐	РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕТО НА БРОКЕРСКИ УСЛУГИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СТОКИ, КОИТО БИХА МОГЛИ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ИЗТЕЗАНИЯ ИЛИ С ЦЕЛ ПРИЛАГАНЕ НА СМЪРТНО НАКАЗАНИЕ (РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1236/2005)		
		2 Физическо или юридическо лице, образование или орган, които изнасят стоките от съответната трета държава към третата държава на местоназначение (пълно име/фирма и адрес)	3 Разрешение № ☐ Индивидуално разрешение ☐ Общо разрешение		
		4 Дата на изтичане на валидността			
		5 Получател в третата държава на местоназначение (пълно име/фирма и адрес) ☐ Краен потребител ☐ Дистрибутор ☐ Други	6 Трета държава, в която се намират стоките	Код на държавата	
		7 Трета държава на местоназначение	Код на държавата		
		8 Краен потребител или дистрибутор в третата държава на местоназначение (пълно име/фирма и адрес), ако са различни от получателя ☐ Краен потребител ☐ Дистрибутор	9 Държава членка, в която пребивава или е установен брокерът Ако няма такава държава, държавата членка, на която брокерът е гражданин или съобразно чието законодателство е бил регистриран като юридическо лице, образование или орган		
		10 Участващи трети лица (напр. агент)	Издаващ орган		
		11 Крайна употреба (по целесъобразност)	12 Точна информация относно местонахождението на стоките в третата държава, където те се намират		
		13 Описание на изделието	14 Изделие № ☐ 1	15 Код по ХС	
				16 Количество	
		17 Валута и стойност			
13 Описание на изделието	14 Изделие № ☐ 2	15 Код по ХС			
		16 Количество			
		17 Валута и стойност			
13 Описание на изделието	14 Изделие № ☐ 3	15 Код по ХС			
		16 Количество			
		17 Валута и стойност			
19 Специфични изисквания и условия					
19 Допълнителният удостоверява, че съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1236/2005 и при спазване на изискванията, условията и процедурите, определени в настоящия формуляр и в приложението(ята), на които той се позовава, компетентният орган е издал разрешение за предоставянето на брокерски услуги във връзка със стоките, описани в поле 13.					
20 Брой приложения					
Съставено в (место, дата)					
Име/Фирма (напечатано или с главни букви)					
Подпис: (печат на издаващия орган)					

Отчет за използване на разрешените количества		РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕТО НА БРОКЕРСКИ УСЛУГИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СТОКИ, КОИТО БИХА МОГЛИ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ИЗТЕЗАНИЯ ИЛИ С ЦЕЛ ПРИЛАГАНЕ НА СМЪРТНО НАКАЗАНИЕ (РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1236/2005)	
Забележка: В колонка 21 посочете оставащото в част 1 количество и количеството, съответно приспаднало в част 2		3 Разрешение №	
14 Изделие №	21 Нетно количество (нетна маса или друга мерна единица), като се посочва мерната единица	22 Дата на издаване	23 Референтни документи (държава, вид, номер)
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

[ОВ: моля въведете номера на ОВ на настоящия регламент на всички места, където се прави позоваване на Регламент 1236/2005: поле от дясната страна на поле 1 и поле от лявата страна на поле 1 (вертикален текст), поле 19, поле от дясната страна на поле „Отчет за използване на разрешените количества“.]

Обяснителни бележки към формуляра

„Разрешение за предоставянето на брокерски услуги във връзка със стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание или за изтезания (Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент и попълнете бележката под линия] на Европейския парламент и Съвета²⁷)“.

Настоящият формуляр за разрешение се използва за издаване на разрешение за брокерски услуги в съответствие с Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].

Издаващият орган е органът, определен в член 2, буква з) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Това е орган, който е включен в списъка на компетентните органи в приложение I към посочения регламент.

Поле 1	<i>Брокер заявител</i>	Посочете името/фирмата и пълния адрес на брокера заявител. Понятието „брокер“ е определено в член 2, буква л) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].
Поле 3	<i>Разрешение №</i>	Попълнете номера и поставете отметка съответното поле, като посочите дали разрешението е индивидуално или общо (вж. член 2, букви п) и р) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] за определенията).
Поле 4	<i>Дата на изтичане на валидността</i>	Попълнете деня (две цифри), месеца (две цифри) и годината (четири цифри). Срокът на валидност на индивидуалното разрешение е от три до дванадесет месеца, а срокът на валидност на общото разрешение — от една до три години. При изтичане на срока на валидност може да бъде поискано удължаване, ако е

²⁷ Регламент (ЕС) [...] на Европейския парламент и Съвета [...] относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ОВ L).

		необходимо.
Поле 5	<i>Получател</i>	Освен името/фирмата и адреса, посочете дали получателят в третата държава на местоназначение е краен потребител, дистрибутор съгласно определението в член 2, буква с) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] или лице, което участва по друг начин в сделката. Ако получателят е дистрибутор, но също така използва част от стоките за специфична крайна употреба, отбележете „дистрибутор“ и „краен потребител“ и посочете крайната употреба в поле 11.

Поле 6	<i>Трета държава, в която се намират стоките</i>	Посочете както името на държавата, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета ²⁸ . Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията ²⁹ .
Поле 7	<i>Трета държава на местоназначение</i>	Посочете както името на държавата, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009. Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012.
Поле 9	<i>Издаваща държава членка</i>	Посочете в съответния ред както името на държавата членка, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009. Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012.
Поле 11	<i>Крайна употреба</i>	Опишете точно начина, по който ще бъдат използвани стоките, като посочете и дали крайният потребител е правоприлагащ орган съгласно определението в член 2, буква в) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] (или доставчик на обучение относно употребата на договорените чрез брокерски услуги стоки. Не се попълва, ако брокерските услуги са предоставени на дистрибутор, освен ако дистрибуторът използва част от стоките за специфична крайна употреба.

²⁸ Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1172/95 на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 23).

²⁹ Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7).

Поле 12	<i>Точно местонахождение на стоките в третата държава, от която ще бъдат изнесени</i>	Опишете местонахождението на стоките в третата държава, от която ще бъдат доставени на лицето, образуването или органа, посочени в поле 2. Местонахождението трябва да бъде адрес в държавата, посочена в поле 6, или подобна информация, описваща местонахождението на стоките. Не се разрешава използването на номер на пощенска кутия или подобен пощенски адрес.
---------	---	--

Поле 13	<i>Описание на изделието</i>	Описанието на стоките следва да включва препратка към конкретно изделие от приложение III или IV към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Преценете възможността за включване на данните върху опаковката на въпросните стоки. Ако в поле 13 няма достатъчно място, продължете на приложен празен лист, като отбележите номера на разрешението. Посочете броя на приложенията в поле 20.
Поле 14	<i>Изделие №</i>	Това поле трябва да бъде попълвано само на обратната страна на формуляра. Уверете се, че номерът на изделието съответства на отпечатания номер в поле 14, което е до описанието на съответното изделие на лицевата страна на формуляра.
Поле 15	<i>Код по ХС</i>	Кодът по ХС е митнически код, който се определя на стоките в Хармонизираната система. Вместо него може да бъде използван кодът от Комбинираната номенклатура на ЕС, когато този код е известен. Вж. Регламент за изпълнение (ЕС) № 2016/1821 на Комисията ³⁰ за актуален текст на Комбинираната номенклатура.
Поле 17	<i>Валута и стойност</i>	Посочете стойността и валутата, като използвате дължимата цена (без преобразуване). Ако тази цена не е известна, следва да бъде посочена прогнозната стойност, предхождана от обозначението „ПС“.

³⁰

Регламент за изпълнение (ЕС) 2016/1821 на Комисията от 6 октомври 2016 г. за изменение на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 294, 28.10.2016 г., стр. 1).

		Валутата трябва да бъде посочена посредством буквения код (ISO 4217:2015).
Поле 18	<i>Специални изисквания и условия</i>	Поле 18 се отнася до изделия 1, 2 или 3 (посочете по целесъобразност), описани в полета 14, 15 и 16 по-горе. Ако в поле 18 няма достатъчно място, продължете на приложен празен лист, като отбележите номера на разрешението. Посочете броя на приложенията в поле 20.
Поле 20	<i>Брой приложения</i>	Посочете броя на приложенията, ако има такива (вж. обясненията към полета 13 и 18).

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Формуляр за разрешение за предоставянето на техническа помощ, посочена в член 21, параграф 1

Техническа спецификация:

Формулярът по-долу е с размери 210 × 297 mm с максимално допустимо отклонение от 5 mm по-малко и 8 mm повече. Размерите на полетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока и една шеста от инча във вертикална посока. Размерите на подполетата се основават на мерна единица, представляваща една десета от инча в хоризонтална посока.

ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ

1	1	Доставчик на техническа помощ заявител (пълно име/фирма и адрес) ☐	РАЗРЕШЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕТО НА БРОКЕРСКИ УСЛУГИ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС СТОКИ, КОИТО БИХА МОГЛИ ДА БЪДАТ ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ИЗТЕЗАНИЯ ИЛИ С ЦЕЛ ПРИЛАГАНЕ НА СМЪРТНО НАКАЗАНИЕ (РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1236/2005)	
	2	Физическо или юридическо лице, образование или орган, на които ще бъде предоставена техническата помощ (пълно име/фирма и адрес)	3	Разрешение № Във основа на член ☐ 3 ☐ 4 ☐ 7a ☐ 7f
			4	Дата на изтичане на валидността
	5	Физическото или юридическото лице, образованието или органа, посочени в поле 2 са ☐ Музей ☐ Правоприлагащ орган ☐ Учреждение, предоставящо образование или обучение ☐ Доставчик на ремонтни услуги, поддръжка или други технически услуги във връзка със стоките, за които се отнася техническата помощ ☐ Производител на стоките, за които се отнася техническата помощ ☐ Никое от горепосочените. Моля, посочете дейността на физическото лице или юридическото лице, образованието или органа, посочени в поле 2	6	Трета държава или държава членка, на която ще бъде предоставена техническата помощ (име и код)
1			7	настоящото разрешение се отнася за ☐ Еднократно предоставяне на техническа помощ ☐ Техническа помощ, предоставяна в рамките на определен срок. Моля, посочете срока.
			8	Държава членка, в която пребивава или е установен доставчикът на техническа помощ Ако няма такава държава държава членка, на която доставчикът на техническа помощ е гражданин или съобразно чиего законодателство е бил регистриран като юридическо лице, образование или орган
	9	Описание на вида стоки, за които се отнася техническата помощ	Издаващ орган	
	10	Описание на техническата помощ, за която се издава разрешение		
	11	Ако лицето, образованието или органът, посочени в поле 2 са лице, образование или орган в трета държава, техническата помощ се предоставя ☐ от ЕС към тази трета държава ☐ от персонал на тази трета държава ☐ от друга трета държава (моля, посочете коя)		
	12	Описание на обучението относно използването на стоките, с които е свързана техническата помощ, което ще бъде предоставено на физическото лице или юридическото лице, образованието или органът, посочени в поле 2	13	Обучението относно използването на стоките, посочени в поле 9, се предоставя от: ☐ Доставчикът на техническа помощ, посочен в поле 1 ☐ Трето лице, действащо от името на или в съдружие с доставчика на техническа помощ (пълно име/фирма и адрес)
	14	Специфични изисквания и условия		
	15	Долуподписаният удостоверява, че съгласно член 9, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1236/2005 и при спазване на изискванията, условията и процедурите, определени в настоящия формуляр, както и в приложения(ята), на които се позовава той, компетентният орган издаде разрешение за предоставяне на техническа помощ във връзка със стоките, описани в поле 9.		
	16	Брой приложения		
	Съставено в (място, дата)			
	Име/Фирма (напечатано или с главни букви)			
	Подпис:		(печат на издаващия орган)	

[ОВ: моля въведете номера на ОВ на настоящия регламент на всички места, където се прави позоваване на Регламент 1236/2005: поле от дясната страна на поле 1, поле от лявата страна на поле 1 (вертикален текст), поле 15.]

Обяснителни бележки към формуляра

„Разрешение за предоставянето на техническа помощ във връзка със стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание или за изтезания (Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент и попълнете бележката под линия] на Европейския парламент и на Съвета³¹)“.

Настоящият формуляр за разрешение се използва за издаване на разрешение за предоставяне на техническа помощ в съответствие с Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Ако техническата помощ съпровожда износ, за който е дадено разрешение със или в съответствие с Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], настоящият формуляр следва да не бъде използван, освен в следните случаи:

- техническата помощ е свързана със стоките, изброени в приложение II към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] (вж. член 3, параграф 2); или
- техническата помощ във връзка със стоките, изброени в приложение III или IV към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], надхвърля това, което е необходимо за монтажа, експлоатацията, поддръжката или поправката на изнесените стоки (вж. член 21, параграф 2, а по отношение на стоките, изброени в приложение IV, част 1 от Генерално разрешение EU GEA [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент] на Съюза за износ — в приложение V към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]).

Издаващият орган е органът, определен в член 2, буква з) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Това е орган, който е включен в списъка на компетентните органи в приложение I към посочения регламент.

³¹ Регламент (ЕС) [...] на Европейския парламент и на Съвета [...] относно търговията с някои стоки, които биха могли да бъдат използвани с цел прилагане на смъртно наказание, изтезания или други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание (ОВ L [...], [...], стр. [...]).

Разрешенията се издават във вид на формуляр на една страница, при необходимост с приложения.

Поле 1	<i>Доставчик на техническа помощ заявител</i>	Посочете името/фирмата и пълния адрес на заявителя. Понятието „доставчик на техническа помощ“ е определено в член 2, буква м) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Ако техническата помощ съпровожда износ, за който е издадено разрешение, посочете също така митническия номер на заявителя, ако е възможно, както и номера на съответното разрешение за износ в поле 14.
Поле 3	<i>Разрешение №</i>	Попълнете номера и отбележете съответното поле, като посочите члена от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], на който се основава разрешението.
Поле 4	<i>Дата на изтичане на валидността</i>	Попълнете деня (две цифри), месеца (две цифри) и годината (четири цифри). Срокът на валидност на разрешението е от три до дванадесет месеца. При изтичане на срока на валидност може да бъде поискано удължаване, ако е необходимо.

Поле 5	<i>Дейност на физическото или юридическото лице, образуването или органа, посочени в поле 2</i>	Посочете основната дейност на лицето, образуването или органа, на които ще бъде предоставена техническата помощ. Понятието „правоприлагащ орган“ е определено в член 2, буква в) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Ако основната дейност не е в списъка, отбележете „Нито едно от горепосочените“ и опишете основната дейност с общи думи (например търговец на едро, търговец на дребно, болница).
Поле 6	<i>Трета държава или държава членка, на която ще бъде предоставена техническата помощ</i>	Посочете както името на държавата, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета³². Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията³³. В поле 6 се посочва държава членка само ако разрешението се основава на член 4 от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].
Поле 7	<i>Вид разрешение</i>	Посочете дали техническата помощ се предоставя в рамките на определен срок и ако това е така, посочете срока в дни, седмици или месеци, в който доставчикът на техническа помощ трябва да отговори

³² Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1172/95 на Съвета (ОВ L 152, 16.6.2009 г., стр. 23).

³³ Регламент (ЕС) № 1106/2012 на Комисията от 27 ноември 2012 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 471/2009 на Европейския парламент и на Съвета относно статистиката на Общността за външната търговия с трети страни по отношение на актуализиране на номенклатурата на държавите и териториите (ОВ L 328, 28.11.2012 г., стр. 7).

		на исканията за консултация, помощ или обучение. Еднократно предоставяне на техническа помощ се отнася до едно конкретно искане за съвет, помощ или специфично обучение (дори ако става въпрос за курс, воден в продължение на няколко дни).
Поле 8	<i>Издаваща държава членка</i>	Посочете в съответния ред както името на държавата членка, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009. Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012.
Поле 9	<i>Описание на вида стоки, с които е свързана техническата помощ</i>	Опишете вида стоки, с които е свързана техническата помощ. Описанието следва да включва препратка към конкретно изделие от приложение II, III или IV към Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент].

Поле 10	<i>Описание на техническата помощ, за която е издадено разрешение</i>	Опишете техническата помощ ясно и точно. Посочете датата и номера на споразумението, сключено от доставчика на техническа помощ, или приложете такова споразумение, ако е уместно.
Поле 11	<i>Начин на предоставяне</i>	Поле 11 не трябва да се попълва, ако разрешението се основава на член 4 от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент]. Ако техническата помощ се предоставя от трета държава, различна от третата държава, в която получателят пребивава или е установен, посочете както името на държавата, така и съответния код на държавата от кодовете, установени в съответствие с Регламент (ЕО) № 471/2009. Вж. Регламент (ЕС) № 1106/2012.
Поле 12	<i>Описание на обучението относно употребата на стоките, с които е свързана техническата помощ</i>	Посочете дали техническата подкрепа или техническите услуги, обхванати от определението за техническа помощ в член 2, буква е) от Регламент (ЕС) [ОВ: моля въведете серийния номер на настоящия регламент], се съпровождат от обучение за потребителите на съответните стоки. Посочете какъв вид потребители ще получат такова обучение и определете целите и съдържанието на програмата за обучение.
Поле 14	<i>Специфични изисквания и условия</i>	Ако в поле 14 няма достатъчно място, продължете на приложен празен лист, като отбележите номера на разрешението. Посочете броя на приложенията в поле 16.
Поле 16	<i>Брой приложения</i>	Посочете броя на приложенията, ако има такива (вж.

		обясненията към полета 10 и 14).
--	--	----------------------------------

ПРИЛОЖЕНИЕ X

Отмененият регламент и списък на неговите последващи изменения

Регламент (ЕО) № 1236/2005 на Съвета
(ОВ L 200, 30.7.2005 г., стр. 1)

Регламент (ЕО) № 1377/2006 на Комисията
(ОВ L 255, 19.9.2006 г., стр. 3)

Регламент (ЕО) № 1791/2006 на Съвета единствено член 1, параграф 1,
(ОВ L 363, 20.12.2006 г., стр. 1) тринадесета алинея от
Регламент (ЕО) № 1236/2005,
и точка 13.5 от приложението

Регламент (ЕО) № 675/2008 на Комисията
(ОВ L 189, 17.7.2008 г., стр. 14)

Регламент (ЕС) № 1226/2010 на Комисията
(ОВ L 336, 21.12.2010 г., стр. 13)

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1352/2011 на
Комисията
(ОВ L 338, 21.12.2011 г., стр. 31)

Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета единствено член 1, параграф 1,
(ОВ L 158, 10.6.2013 г., стр. 1) буква н), четвърто тире и
точка 16.4 от приложението

Регламент (ЕС) № 585/2013 на Комисията
(ОВ L 169, 21.6.2013 г., р. 46)

Регламент (ЕС) № 37/2014 на Европейския единствено точка 12 от
парламент и на Съвета приложението
(ОВ L 18, 21.1.2014 г., стр. 1)

Регламент за изпълнение (ЕС) № 775/2014 на
Комисията

(ОВ L 210, 17.7.2014 г., стр. 1)

Делегиран регламент (ЕС) 2015/1113 на Комисията

(ОВ L 182, 10.7.2015 г., стр. 10)

Регламент (ЕС) 2016/2134 на Европейския
парламент и на Съвета
(ОВ L 338, 13.12.2016 г., стр. 1)

Делегиран регламент (ЕС) 2018/181 на Комисията
(ОВ L 40, 13.2.2018 г., стр. 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ XI

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 1236/2005	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3	Член 3
Член 4	Член 4
Член 4а	Член 5
Член 4б	Член 6
Член 4в	Член 7
Член 4г	Член 8
Член 4д	Член 9
Член 4е	Член 10
Член 5	Член 11
Член 6, параграф 1	Член 12, параграф 1
Член 6, параграф 2, първа алинея	Член 12, параграф 2, първа алинея
Член 6, параграф 2, втора алинея, уводна част	Член 12, параграф 2, втора алинея, уводна част
Член 6, параграф 2, втора алинея, първо тире	Член 12, параграф 2, втора алинея, буква а)
Член 6, параграф 2, втора алинея, второ тире	Член 12, параграф 2, втора алинея, буква б)

Член 6, параграф 2, трета алинея	Член 12, параграф 2, трета алинея
Член 6, параграф 3, уводна част	Член 12, параграф 3, първа алинея
Член 6, параграф 3, точка 3.1	Член 12, параграф 3, втора алинея
Член 6, параграф 3, точка 3.2	Член 12, параграф 3, трета алинея
Член 6а	Член 13
Член 7	Член 14
Член 7а	Член 15
Член 7б	Член 16
Член 7в, параграф 1	Член 17, параграф 1
Член 7в, параграф 2	Член 17, параграф 2
Член 7в, параграф 3, уводна част	Член 17, параграф 3, първа алинея
Член 7в, параграф 3, точка 3.1	Член 17, параграф 3, втора алинея
Член 7в, параграф 3, точка 3.2	Член 17, параграф 3, трета алинея
Член 7в, параграф 3, точка 3.3	Член 17, параграф 3, четвърта алинея
Член 7в, параграф 4	Член 17, параграф 4
Член 7г	Член 18
Член 7д	Член 19
Член 8	Член 20
Член 9	Член 21
Член 10	Член 22
Член 11	Член 23

Член 12	Член 24
Член 12а	Член 25
Член 13, параграфи 1, 2 и 3	Член 26, параграфи 1, 2 и 3
Член 13, параграф 3а	Член 26, параграф 4
Член 13, параграф 4	Член 26, параграф 5
Член 13, параграф 5	Член 26, параграф 6
Член 13а	Член 27
Член 14	Член 28
Член 15а	Член 29
Член 15б	Член 30
Член 15в	Член 31
Член 15г	Член 32
Член 17	Член 33
Член 18	Член 34
-	Член 35
Член 19	Член 36
Приложение I	Приложение I

Приложение II

Приложение III

Приложение IIIа

Приложение IIIб

Приложение IV

Приложение V

Приложение VI

Приложение VII

—

—

Приложение II

Приложение III

Приложение IV

Приложение V

Приложение VI

Приложение VII

Приложение VIII

Приложение IX

Приложение X

Приложение XI



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0469

Присъединяване на Самоа към Временното споразумение за партньорство между ЕС и държавите от Тихоокеанския басейн ***

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно проекта на решение на Съвета за присъединяване на Самоа към Временното споразумение за партньорство между Европейската общност, от една страна, и държавите от Тихоокеанския басейн, от друга страна (12281/2018 – C8-0434/2018 – 2018/0291(NLE))

(Одобрение)

Европейски парламент,

- като взе предвид проекта на решение на Съвета (12281/2018),
- като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 207 и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а), подточка v) от Договора за функционирането на Европейския съюз (C8-0434/2018),
- като взе предвид своята резолюция от 4 октомври 2016 г. относно бъдещето на отношенията между АКТБ и ЕС след 2020 г.³⁴,
- като взе предвид своята резолюция от 19 януари 2011 г. относно Временното споразумение за партньорство между ЕО и държавите от Тихоокеанския басейн³⁵,
- като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ), от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга, подписано в Котону на 23 юни 2000 г. (Споразумението от Котону)³⁶,
- като взе предвид член 99, параграфи 1 и 4 и член 108, параграф 7 от своя Правилник за дейността,
- като взе предвид препоръката на комисията по международна търговия и становището на комисията по развитие (A8-0376/2018),

³⁴ ОВ С 215, 19.6.2018 г., стр. 2.

³⁵ ОВ С 136Е, 11.5.2012 г., стр. 19.

³⁶ ОВ L 317, 15.12.2000 г., стр. 3

1. дава своето одобрение за присъединяването на Самоа към споразумението;
2. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки и на Самоа.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0473

Общи правила за извършване на въздухоплавателни услуги *I**

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1008/2008 относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността (COM(2016)0818 – C8-0531/2016 – 2016/0411(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Парламента и до Съвета (COM(2016)0818),
- като взе предвид член 294, параграф 2 и член 100, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението в Парламента (C8-0531/2016),
- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 5 юли 2017 г.³⁷,
- след консултация с Комитета на регионите,
- като взе предвид временното споразумение, одобрено от компетентната комисия съгласно член 69е, параграф 4 от своя Правилник за дейността и поетия с писмо от 23 октомври 2018 г. ангажимент на представителя на Съвета за одобряване на позицията на Парламента в съответствие с член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 59 от своя Правилник за дейността,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм (A8-0150/2018),
- 1. приема изложената по-долу позиция на първо четене;

³⁷ ОВ С 345, 13.10.2017 г., стр. 126.

2. приканва Комисията да се отнесе до него отново, в случай че замени своето предложение с друг текст, внесе или възнамерява да внесе съществени промени в това предложение;
3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P8_TC1-COD(2016)0411

Позиция на Европейския парламент, приета на първо четене на 29 ноември 2018 г. с оглед на приемането на Регламент (ЕС) 2018/... на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1008/2008 относно общите правила за извършване на въздухоплавателни услуги в Общността

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 100, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет³⁸,

след консултация с Комитета на регионите,

в съответствие с обикновената законодателна процедура³⁹,

като имат предвид, че:

³⁸ ОВ С 345, 13.10.2017 г., стр. 126.

³⁹ Позиция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г.

- (1) В Регламент (ЕО) № 1008/2008 се съдържат разпоредби, даващи възможност за споразумения за лизинг на въздухоплавателни средства, регистрирани в трети държави, по-специално споразумения за мокър лизинг.
- (2) Тези споразумения са допустими при изключителни обстоятелства — например в случай на липса на подходящо въздухоплавателно средство на пазара на Съюза. Те следва да бъдат строго ограничени по време и следва да отговарят на стандарти за безопасност, съответстващи на правилата за безопасност, предвидени в правото на Съюза и националното право.
- (3) На 25 април 2007 г. беше подписано Споразумение за въздушен транспорт между Европейската общност и нейните държави членки, от една страна, и Съединените американски щати, от друга страна⁴⁰ (СВТ), изменено впоследствие с протокол от 24 юни 2010 г. СВТ отразява обвързването на страните с общата цел да продължат да премахват пречките за навлизането на пазара с оглед максимално увеличаване на ползите за потребителите, авиокомпаниите, работната сила и общностите на двата бряга на Атлантическия океан.
- (4) В СВТ се предвижда отворен режим за мокър лизинг между страните. Съответните разпоредби, които са включени в член 10 от СВТ, допускат споразумения за мокър лизинг за международен въздушен транспорт, при условие че всички страни на такива споразумения имат съответните правомощия и отговарят на условията, предписани в обичайно прилаганите от страните на СВТ закони и подзаконови актове.

⁴⁰ ОВ L 134, 25.5.2007 г., стр. 4.

- (5) Относимите промени и проведените досега дискусии на съвместния комитет, създаден съгласно СBT, показаха, че страните на СBT биха спечелили от специално споразумение за мокър лизинг, което да уточни съответните разпоредби на СBT.
- (6) Тъй като такова споразумение за мокър лизинг би довело до облекчаване на съществуващите ограничения по време, то би имало известни последици за Регламент (ЕО) № 1008/2008, където се предвиждат ограничения по време в случаи на ползване от въздушни превозвачи от Съюза на мокър лизинг от въздушни превозвачи от трети държави.
- (7) Следователно е необходимо Регламент (ЕО) № 1008/2008 да бъде изменен, за да се допусне облекчаване на ограниченията по времеза договарянето на мокър лизинг в международни споразумения, сключвани от Съюза с трети държави.
- (8) *Като се има предвид, че в момента Комисията извършва преглед на Регламент (ЕО) № 1008/2008, включително на неговите разпоредби за мокрия лизинг и тяхното възможно въздействие върху служителите и потребителите и че прегледът на Комисията би могъл да доведе до цялостно преразглеждане на Регламент (ЕО) № 1008/2008, настоящият регламент е ограничен до привеждането на Регламент (ЕО) № 1008/2008 в съответствие със съответните международни задължения. Международното споразумение за мокър лизинг следва да включва реципрочни права и задължения и за двете страни и следва да се основава на действащо споразумение за въздушен транспорт.*
- (9) Поради това Регламент (ЕО) № 1008/2008 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

В член 13, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕО) № 1008/2008 въвеждащото изречение се заменя със следното:

„е изпълнено едно от следните условия, освен ако е предвидено друго в международно споразумение *за мокър лизинг, подписано от Съюза, основаващо се на споразумение за въздушен транспорт, по което Съюзът е страна и което е подписано преди 1 януари 2008 г.*“

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на **двадесетия** ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в ...

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0474

Издаване на разрешение за някои видове употреба на натриев дихромат

Резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно проекта на решение за изпълнение на Комисията за издаване на разрешение за някои видове употреба на натриев дихромат в съответствие с Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета (Pario Ormezzano Sai S.R.L.) (D058762/01 – 2018/2929(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид проекта на решение за изпълнение на Комисията за издаване на разрешение за някои видове употреба на натриев дихромат в съответствие с Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета (Pario Ormezzano Sai S.R.L.) (D058762/01),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията („Регламент REACH“)⁴¹, и по-специално член 64, параграф 8 от него,
- като взе предвид становищата на Комитета за оценка на риска (КОР) и на Комитета за социално-икономически анализ (КСИА)⁴², съгласно член 64, параграф 5, трета алинея от Регламент REACH,
- като взе предвид членове 11 и 13 от Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила

⁴¹ ОВ L 396, 30.12.2006 г., стр. 1.

⁴² Становище относно [„Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст”](#) (ЕО № 234-190-3);

Становище относно [„Преупаковане на натриев дихромат преди доставка като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст”](#) (ЕО № 234-190-3);

- и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията⁴³,
- като взе предвид предложението за резолюция на комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните,
 - като взе предвид член 106, параграфи 2 и 3 от своя Правилник за дейността,
- А. като има предвид, че натриевият дихромат е включен в приложение XIV на Регламента REACH поради три съществени свойства: канцерогенност, мутагенност и токсичност за репродукцията (категория 1B); като има предвид, че натриевият дихромат беше добавен към списъка с кандидат-вещества по REACH през 2008 г.⁴⁴ поради класифицирането му като канцерогенен, мутагенен и токсичен за репродукцията (категория 1B) в съответствие с Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета⁴⁵;
- Б. като има предвид, че молекулното образуване, което задвижва канцерогенността на натриевия дихромат, е хромът (VI), съдържащ йон, който се отделя, когато натриевият дихромат се разтвори и отдели; като има предвид, че хромът (VI) причинява белодробни тумори при хората и животните по инхалационен път и тумори на стомашно-чревния тракт при животни по орален път;
- В. като има предвид, че още през 1997 г. в рамките на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета⁴⁶, натриевият дихромат беше определен като приоритетно вещество за оценка в съответствие с Регламент (ЕО) № 143/97 на Комисията⁴⁷; като има предвид, че през 2008 г. Комисията издаде препоръка за намаляване на риска от експозиция на натриев дихромат⁴⁸;
- Г. като има предвид, че Ilario Ormezzano Sai S.R.L (заявителят) е подал заявление за разрешение за използване на натриев дихромат при боядисването на вълна; като има предвид, че заявлението е описано в становищата на КОР и на КСИА като заявление „нагоре по веригата“; като има предвид, че заявителят е доставчик на натриев дихромат за 11 потребители надолу по веригата, които или произвеждат багрилата, или самите те правят боядисване;

⁴³ ОВ L 55, 1.1.2014 г., стр. 13.

⁴⁴ Европейска агенция по химикалите [Решение на изпълнителния директор от 28 октомври 2008 г. относно включването на вещества, поражащи сериозно безпокойство, в списъка на кандидат-веществата.](#)

⁴⁵ Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006 (ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1)

⁴⁶ Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета от 23 март 1993 г. относно оценка и контрол на рисковете от съществуващите вещества (ОВ L 84, 5.4.1993 г., стр. 1).

⁴⁷ Регламент (ЕО) № 143/97 на Комисията от 27 януари 1997 г. за третия списък на приоритетни вещества съгласно Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета (ОВ L 25, 28.1.1997 г., стр. 13).

⁴⁸ Препоръка на Комисията от 30 май 2008 г. относно мерки за намаляване на риска от веществата натриев хромат, натриев дихромат и 2,2', 6,6'-тетрабром-4,4'-изопропилидендифенол (тетрабромобисфенол А) (ОВ L 158, 18.6.2008 г., стр. 62).

- Д. като има предвид, че целта на Регламента REACH е да се гарантира високо равнище на защита на здравето на човека и околната среда, включително насърчаването на алтернативни методи за оценка на опасностите, създавани от вещества, и на свободното движение на вещества на вътрешния пазар, като същевременно се повишават конкурентоспособността и иновациите. като има предвид, че основната цел на Регламента REACH е първата от тези три цели, с оглед на съображение 16 от преамбюла на Регламента, така както се тълкува от Съда на ЕС⁴⁹;
- Е. като има предвид, че Регламентът REACH не предвижда специален разрешителен режим за така наречените „заявления „нагоре по веригата“; като има предвид, че всеки подал заявление за разрешение, независимо от ролята или нивото си във веригата на доставка, трябва да предостави информацията, посочена в член 62 от Регламента REACH;
- Ж. като има предвид, че КОР потвърди, че не е възможно да се определи получена недействаща доза/концентрация за канцерогенните свойства на натриевия дихромат, и следователно натриевият дихромат се счита за вещество, за което е невъзможно да се определи праг за целите на член 60, параграф 3, буква а) от Регламента REACH; като има предвид, че това означава, че теоретично „безопасно ниво на експозиция“ на това вещество не може да бъде определено и използвано като база за сравнение, за да се прецени дали рискът от използването му е адекватно контролиран;
- З. като има предвид, че съображение 70 от Регламента REACH гласи че „за всяко вещество, за което е невъзможно да се определи безопасно ниво на експозиция, винаги трябва да бъдат предприемани мерки за намаляване на експозицията и емисиите, доколкото е възможно технически и практически, с цел минимизирането на вероятността от възникване на неблагоприятни последствия“;
- И. като има предвид, че КОР стигна до заключението, че експлоатационните условия и мерките за управление на риска, описани в заявлението, не са подходящи и ефективни за ограничаване на риска⁵⁰;
- Й. като има предвид, че член 55 от Регламента REACH предвижда, че замяната на вещества, пораждащи сериозно безпокойство, с по-безопасни алтернативни вещества или технологии е основна цел на главата за разрешаване;
- К. като има предвид, че член 64, параграф 4 от Регламента REACH предвижда, че мандатът на КСИА е да оценява доколко са „налични, подходящи и технически приложими алтернативите, свързани с употребата(-ите) на веществото, както е описано в заявлението [...], и всяка информация, предоставена от трети страни съгласно параграф 2 от настоящия член“;

⁴⁹ Дело C-558/07, *S.P.C.M. SA and Others v Secretary of State for the Environment, Food and Rural Affairs*, ECLI:EU:C:2009:430, точка 45.

⁵⁰ Становище относно [„Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст“](#) (ЕО № 234-190-3), стр. 19, Въпрос 6.

- Л. като има предвид, че член 62, параграф 4, буква д) от Регламента REACH изисква от заявителя да предостави „анализ на алтернативите, разглеждащ техните рискове и техническата и икономическата възможност за заместване“;
- М. като има предвид, че член 60, параграф 4 от Регламента REACH предвижда, че разрешение за употребата на вещество, рисковете от които не се контролират в достатъчна степен, може да се предостави само ако няма подходящи алтернативни вещества или технологии;
- Н. като има предвид, че КСИА е забелязал много недостатъци в заявлението за разрешение по отношение на анализа на алтернативите; като има предвид, че според КСИА заявителят не е разгледал ключови въпроси и по този начин е „възпрепятства[л] оценката на комитета на техническата осъществимост“, и някои аспекти, които са също толкова важни, колкото икономическата осъществимост на алтернативите, са само „накратко обсъдени“ от заявителя⁵¹;
- О. като има предвид, че основният аргумент, използван от заявителя в заключение, че не съществуват подходящи алтернативи, е аргументът, че клиентите (т.е. производителите/търговците на дрехи) не биха приели качеството на оцветяването на текстилните продукти при боядисването им с алтернатива;
- П. като има предвид обаче, че предполагаемите изисквания на клиентите не са подкрепени с никакви доказателства и не е ясно дали позоваването на „предпочитанията на потребителите“ е направено при пълно познаване на рисковете от натриевия дихромат⁵²;
- Р. като има предвид освен това, че въпреки допълнителни допитвания до заявителя, КСИА отбелязва, че „това, дали един алтернативен продукт в крайна сметка ще бъде приет от клиентите на техните потребители надолу по веригата все още е до известна степен субективно и несигурно“⁵³, и КСИА отбелязва в своето заключение: „След получаването на необходимите разяснения, представени от заявителя, комитетът все още намира редица неясноти в анализа“;
- С. като има предвид, че въпреки тези пропуски и неясноти в заявлението, КСИА все пак стига до заключението, че не са налични подходящи алтернативи, като просто прави общо заявление, че тези неясноти „са присъщи на този вид употреба (дискусиите за качеството на продуктите могат да бъдат повлияни от субективността на модните тенденции и на потребителските естетически вкусове)“⁵⁴;

⁵¹ Становище относно [„Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст“](#) (ЕО № 234-190-3), стр. 24—25.

⁵² Анализ от страна на заявителя на налични алтернативи може да се намери на адрес: <https://echa.europa.eu/documents/10162/88b2f393-17cf-465e-95eb-ba07282ba400>

⁵³ Становище относно [„Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст“](#) (ЕО № 234-190-3), стр. 24.

⁵⁴ Становище относно [„Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна и/или прежда с тъмни цветове в промишлен контекст“](#) (ЕО № 234-190-3), стр. 26.

- Т. като има предвид, че в този контекст становището на КСИА показва, че заявителят не е предоставил всеобхватен анализ на наличните на пазара алтернативи за заместване на употребата на натриев дихромат за употребите, за които е подадено заявление, но не стига до подходящи заключения;
- У. като има предвид, че подобен резултат не може да се съвмести с факта, че от много години съществуват алтернативи⁵⁵, че водещите модни марки дават своя принос към програмата на Пътната карта за нулеви стойности (ZDHC Roadmap to Zero), която не позволява използването на хром (VI) в производството на текстил⁵⁶, и че отделните текстилни дружества имат изрични политики, които не позволяват използването на хром (VI) (напр. H&M)⁵⁷, включително дружества на луксозни модни пазари (Armani⁵⁸ и Lanificio Ermenegildo Zegna⁵⁹);
- Ф. като има предвид, че Gruppo Colle и Ormezzano са били единствените кандидати за разрешение съгласно Регламента REACH за хромови багрила;
- Х. като има предвид, че Регламентът REACH задължава заявителя да докаже, че условията за предоставяне на разрешение са изпълнени; като има предвид, че КСИА е длъжен да предоставя „научни становища, основани на принципите на високи постижения, на прозрачност и на независимост“, което е „важна процедурна гаранция за осигуряване на научната обективност на мерките и за недопускане на вземането на произволни мерки“⁶⁰;
- Ц. като има предвид, че не е ясно защо, въпреки установените пропуски или неясноти по отношение на анализа на алтернативите, КСИА стига до заключение, че е налице достатъчно информация, за да се направи заключение относно пригодността на алтернативите; като има предвид, че също така не е ясно защо твърденията за субективни предпочитания не са били отхвърлени, въпреки липсата на подробни обективни и проверими доказателства, и защо тези твърдения не са били оценени спрямо най-добрата пазарна практика;
- Ч. като има предвид, че не е приемливо да се толерират потенциално многобройни случаи на безплодие, рак и мутагенни ефекти, въпреки наличието на алтернативи на натриев хромат, въз основа на предположението, че производителите на дрехи няма да приемат алтернативи поради субективния си „вкус“;
- Ш. като има предвид, че такова тълкуване на понятието „алтернативи“ и равнището на доказване, изисквано от заявителя, не са в съответствие с целта за замяна на веществата, пораждащи сериозно безпокойство, с алтернативи, нито с основната

55 Вж. <https://marketplace.chemsec.org/Alternative/LANASOL-CE-pioneering-replacement-of-chrome-dyes-since-20-years-44>

56 Вж. https://www.roadmaptozero.com/mrsl_online/

57 Вж. Ограничения на химикалите, прилагани от H&M Group, 2018 г. — Списък на веществата с ограничена употреба в производството (MRSL).

58 Вж. Списък на веществата с ограничена употреба на Armani, версия 9 — валидна от сезон SS 18.

59 Вж. презентацията на Хънтсман, озаглавена „Превръщането на рисковете във възможности — как да се боядисва вълна устойчиво“ (стр. 18).

60 Решение на Първоинстанционния съд (трети състав) от 11 септември 2002 г., *Pfizer Animal Health SA v Council of the European Union*, Дело T-13/99, ECLI:EU:T:2002:209.

цел на Регламента REACH за гарантиране на високо равнище на защита на човешкото здраве и околната среда;

- Щ. като има предвид, че Комисията е запозната с наличието на подходящи алтернативи, по-специално благодарение на информацията, предоставена по време на обществената консултация и триалога⁶¹, организирани от Европейската агенция по химикали в контекста на делото „Gruppo Colle“⁶²;
- АА. като има предвид, че не е уместно Комисията да пренебрегва критична информация, която показва наличието на подходящи алтернативи от този паралелен случай;
- АБ. като има предвид, че член 61, параграф 2, буква б) от Регламента REACH дава право на Комисията да преразглежда разрешението по всяко време, ако „е налице нова информация за възможни заместители“;
- АВ. като има предвид, че предоставянето на разрешение за употребата на вещество без праг за употреба за заявления, за които са явно известни налични алтернативи, не е в съответствие с условията, определени в разпоредбите на Регламента REACH, и неоснователно би възнаградило изоставащи и би създадо опасен прецедент за бъдещите решения за разрешаване съгласно Регламента REACH;
1. счита, че проектът на решение за изпълнение на Комисията превишава изпълнителните правомощия, предвидени в Регламент (ЕО) № 1907/2006, като не зачита условията, установени в този регламент, за предоставянето на разрешение;
 2. призовава Комисията да оттегли своя проект на решение за изпълнение и да представи нов проект за отхвърляне на заявлението за разрешение за някои видове употреба на натриев дихромат (Ilario Ormezzano Sai S.R.L.);
 3. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и на парламентите на държавите членки.

⁶¹ Както е обяснено в становището на КОР и КСИА по случая Gruppo Colle: [Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна](#) (ЕС No 234-190-3) (стр. 21, с посочване на две алтернативи: Lanasol и Realan).

⁶² ЕСНА — Приети становища и предишни консултации относно заявленията за разрешение — [Gruppo Colle.S.r.l. - Употреба на натриев дихромат като стипцовано багрило при боядисването на вълна](#) (ЕС No 234-190-3).



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0476

Ролята на германската служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt) при трансгранични семейни спорове

Резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно ролята на германската Служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt) при трансгранични семейни спорове (2018/2856(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид член 227 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид член 81, параграф 3 от ДФЕС,
- като взе предвид член 3, параграф 3 от Договора за Европейския съюз,
- като взеха предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, и по-специално член 24 от нея,
- като взе предвид членове 8 и 20 от Конвенцията на ООН за правата на детето, в които се подчертава задължението на правителствата за защита на самоличността на детето, включително неговите семейни връзки,
- като взе предвид Виенската конвенция от 1963 г. за консулските отношения, и по-специално член 37, буква б) от нея,
- като взе предвид Хагската конвенция от 29 май 1993 г. за защита на децата и сътрудничество в областта на международното осиновяване,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000 (Брюксел IIa)⁶³, и по-специално членове 8, 10, 15, 16, 21, 41, 55 и 57 от него,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите членки на съдебни и

⁶³ ОВ L 338, 23.12.2003 г., стр. 1.

извънсъдебни документи по граждански или търговски дела (връчване на документи) и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1348/2000 на Съвета⁶⁴,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 15 февруари 2011 г., озаглавено „Програма на ЕС за правата на детето“ (COM(2011)0060),
 - като взе предвид съдебната практика на Съда на Европейския съюз, и по-специално решенията му от 22 декември 2010 г., Mercredi/Chaffe, C-497/10 PPU⁶⁵ и от 2 април 2009 г. по дело C-523/07, образувано по инициатива на А⁶⁶,
 - като взе предвид картографирането на системите за закрила на детето, извършено от Агенцията на Европейския съюз за основните права,
 - като взе предвид много големия брой получени петиции относно ролята на германската Служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt) при трансгранични семейни спорове,
 - като взе предвид препоръките, направени в доклада относно констативното посещение в Германия (23—24 ноември 2011 г.) за провеждане на разследване във връзка с ролята на германската Служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt),
 - като взе предвид резолюцията си от 28 април 2016 г. относно защитата на най-добрия интерес на детето в ЕС въз основа на петициите, адресирани до Европейския парламент⁶⁷,
 - като взе предвид препоръките от 3 май 2017 г. на работната група на комисията по петиции по въпросите, свързани с благосъстоянието на децата,
 - като взе предвид член 123, параграф 2 от своя Правилник за дейността,
- А. като има предвид, че в продължение на повече от 10 години комисията по петиции на Парламента получава петиции, в които много голям брой родители, които не са германски граждани, осъждат системната дискриминация и произволните мерки, предприети срещу тях от германската Служба за закрила на децата и младежите (Jugendamt) при семейни спорове с трансгранични последици, включващи деца, по въпроси относно, наред с другото, родителската отговорност и упражняването на родителски права;
- Б. като има предвид, че комисията по петиции разчита основно на субективния доклад на вносителя на петицията и по принцип няма достъп до съдебни решения, които дават пълно и обективно описание на положението, което съдържа показанията както на родителите, така и на децата и на свидетелите;
- В. като има предвид, че Jugendamt играе централна роля в системата на германското

⁶⁴ ОВ L 324, 10.12.2009 г., стр. 79.

⁶⁵ Решение на Съда (първи състав) от 22 декември 2010 г., Barbara Mercredi/Richard Chaffe, C-497/10 PPU, ECLI:EU:C:2010:829.

⁶⁶ Решение на Съда (трети състав) от 2 април 2009 г., А, C-523/07, ECLI:EU:C:2009:225.

⁶⁷ ОВ С 66, 21.2.2018 г., стр. 2.

семеино право, тъй като тя е една от страните във всички семейни спорове, включващи деца;

- Г. като има предвид, че при семейните спорове, включващи деца, Jugendamt дава препоръка на съдиите, чието естество е практически обвързващо, и може да приема временни мерки като „Beistandschaft“ (попечителство), които не могат да бъдат оспорени;
- Д. като има предвид, че Jugendamt отговаря за изпълнението на решенията, постановени от германските съдилища; като има предвид, че широкото според вносителите на петициите тълкуване на тези решения от страна на Jugendamt често е в ущърб на ефективната защита на правата на родители, които не са германски граждани;
- Е. като има предвид, че непризнаването и неизпълнението от страна на компетентните германски органи на решения и съдебни решения, взети от други съдебни органи на държави – членки на ЕС, при семейни спорове с трансгранично значение могат да представляват нарушение на принципа на взаимно признаване и взаимно доверие между държавите членки, като по този начин се застрашава ефективната защита на висшите интереси на детето;
- Ж. като има предвид, че вносителите на петиции осъждат факта, че при семейни спорове с трансгранично значение защитата на висшите интереси на детето се тълкува систематично от компетентните германски органи с необходимостта да се гарантира, че децата остават на германска територия, дори в случаи, в които е било съобщено за тормоз и домашно насилие срещу родителя, който не е германски гражданин;
- З. като има предвид, че родителите, които не са германски граждани, осъждат в своите петиции недостатъчните консултации и правна помощ или липсата на такива от страна на националните органи на тяхната държава на произход в случаи, в които се твърди, че срещу тях са започнати дискриминационни или неблагоприятни съдебни и административни процедури от страна на германските органи, включително Jugendamt, при семейни спорове, включващи деца;
- И. като има предвид, че според информацията, предоставена от Европейския съд по правата на човека, са заведени 17 дела срещу Германия от вносители на петиции, които не са германски граждани, във връзка с родителска отговорност или упражняване на родителски права при трансгранични семейни спорове, като всички те са оценени като недопустими;
- Й. като има предвид, че всички институции на ЕС и държавите членки трябва да гарантират в пълна степен защитата на правата на детето, заложи в Хартата на основните права на ЕС; като има предвид, че висшият интерес на детето, който се осигурява на първо място и по най-добър начин в собственото семейство, е основен принцип, който следва да се спазва като водещо правило за всички решения по въпроси, свързани с грижите за децата, на всички равнища;
- К. като има предвид, че нарасналата мобилност в рамките на ЕС води до все по-чести трансгранични спорове относно родителската отговорност и родителските права; като има предвид, че Комисията трябва да увеличи усилията си за

насърчаване във всички държави членки, включително Германия, на последователното и конкретно прилагане на принципите, предвидени в Конвенцията на ООН за правата на детето, ратифицирана от всички държави – членки на ЕС;

- Л. като има предвид, че обхватът и целите на Регламент „Брюксел Па“ се основават на принципа за недопускане на дискриминация, основана на националност, и на принципа на взаимно доверие между правните системи на държавите членки;
- М. като има предвид, че разпоредбите на Регламент „Брюксел Па“ по никакъв начин не следва да позволяват каквато и да е злоупотреба със заложените му цели да се гарантира взаимно спазване и признаване, да се избягва дискриминация на основата на националност и най-важното – да се предостави истинска защита на висшия интерес на детето по обективен начин;
- Н. като има предвид, че липсата на точни и подробни проверки на недискриминационния характер на процедурите и практиките, приети от германските компетентни органи при семейни спорове с трансгранично значение, свързани с деца, може да има отрицателно въздействие върху благосъстоянието на децата и да доведе до по-голямо нарушаване на правата на родители, които не са германски граждани;
- О. като има предвид, че принципът на субсидиарност се прилага по всички въпроси от материалното семейно право;
- П. като има предвид, че Федералният конституционен съд на Германия постанови, че съдилищата може да поискат да изслушат дете, което не е навършило три години към момента на вземане на решението; като има предвид, че в други държави – членки на ЕС, децата на тази възраст се считат за твърде млади и недостатъчно зрели, за да бъдат консултирани по спорове, свързани с техните родители;
- Р. като има предвид, че правото на детето на живот в семейна среда не следва да бъде застрашавано от упражняването на основно право, като например свободата на движение и пребиваване;
- С. като има предвид, че съдебната практика на Съда на ЕС установява автономното понятие в правото на ЕС относно „обичайното местопребиваване“ на детето и плурализма на критериите, които трябва да се използват от националните юрисдикции за определяне на обичайното местопребиваване;
- Т. като има предвид, че от член 24 от Хартата на основните права на ЕС следва, че освен ако това не е против интересите на детето, децата имат право да поддържат редовно лични отношения и преки контакти с двамата си родители, когато те упражняват правото си на свободно движение;
- 1. отбелязва с голяма загриженост, че проблемите, свързани със системата на германското семейно право, включително спорната роля на Jugendamt, осъждани от петициите на родители, които не са германски граждани, все още остават нерешени; подчертава, че комисията по петиции непрекъснато получава петиции от родители, които не са германски граждани, в които се съобщава за сериозна

дискриминация в резултат на конкретно приетите от компетентните германски органи процедури и практики при трансгранични семейни спорове, включващи деца;

2. отбелязва със загриженост всички случаи, в които се твърди, че има дискриминация срещу родители, които не са германски граждани, от страна на Jugendamt;
3. посочва дългогодишната работа на комисията по петиции относно разглеждането на петиции, свързани с ролята на Jugendamt; отбелязва отговорите, дадени от компетентното германско министерство във връзка с функционирането на системата на германското семейно право, но подчертава, че комисията по петиции непрекъснато получава петиции с твърдения за дискриминация на родителя, който не е германски гражданин;
4. подчертава задължението на националните органи, посочено в Регламента „Брюксел IIa“, за признаване и изпълнение на решения, постановени в друга държава членка по дела, свързани с деца; изразява загриженост относно факта, че в семейни спорове с трансгранично значение германските органи могат, според твърденията, систематично да отказват да признават съдебни решения, постановени в други държави членки, в случаите, когато деца, които все още не са навършили три години, не са били изслушани; подчертава, че този аспект подкопава принципа на взаимно доверие с други държави членки, чиито правни системи определят различни възрастови граници за изслушването на детето;
5. изразява съжаление във връзка с факта, че от години Комисията не извършва точни проверки на процедурите и практиките, използвани в германската система за семейно право, включително от страна на Jugendamt, при семейни спорове с трансгранични последици, като по този начин не успява да защити по ефективен начин висшите интереси на детето и всички други свързани права;
6. припомня отговора на Комисията по отношение на петициите относно ролята на Jugendamt при трансгранични семейни спорове; отново заявява, че ЕС няма общи правомощия да предприема действия в областта на семейното право, че материалното семейно право продължава да бъде от изключителната компетентност на държавите членки и не може да бъде наблюдавано от Комисията, че в случай на загриженост относно функционирането на Jugendamt трябва да се търси правна защита на национално равнище и че ако родителите считат, че някое от основните им права е било нарушено, те могат да внесат жалба в Европейския съд по правата на човека в Страсбург, след като са изчерпани националните средства за правна защита;
7. подчертава значението на това държавите членки да събират статистически данни относно административните и съдебните производства, свързани с упражняване на родителски права и с участието на чуждестранни родители, по-специално във връзка с резултатите от съдебните решения, за да се даде възможност с течение на времето да се направи подробен анализ на съществуващите тенденции и да се осигурят референтни показатели;
8. подчертава в съответствие със съдебната практика на Съда на ЕС автономното понятие в правото на ЕС относно „обичайното местопребиваване“ на детето и

плурализма на критериите, които трябва да се използват от националните юрисдикции за определяне на обичайното местопребиваване;

9. призовава Комисията да гарантира, че обичайното местопребиваване на детето е определено правилно от германските юрисдикции в случаите, посочени в петициите, получени от комисията по петиции;
10. остро критикува липсата на статистически данни за броя на случаите в Германия, в които съдебните решения не са в съответствие с препоръките на Jugendamt, и относно резултатите от семейните спорове, включващи деца на двойки от различни националности, въпреки многократните искания от много години за събирането на такива данни и предоставянето на публичен достъп до тях;
11. призовава Комисията да оцени във въпросните петиции дали германските юрисдикции са спазили надлежно разпоредбите на Регламент „Брюксел IIa“ при определянето на своята компетентност и дали са взели предвид съдебните решения или решенията, издадени от юрисдикции на други държави членки;
12. осъжда факта, че в случаи на контролиран родителски достъп неспазването от страна на родители, които не са германски граждани, на процедурата на служителите от Jugendamt за приемане на немски език по време на разговори с техните деца е довело до прекъсването на разговорите и до забрана за осъществяване на контакт между родителите, които не са германски граждани, и техните деца; счита, че тази процедура, приета от служителите на Jugendamt, представлява явна дискриминация, основана на произхода и езика, срещу родители, които не са германски граждани;
13. подчертава, че като цяло Jugendamt позволява използването на общ майчин език и ако е необходимо за благосъстоянието и безопасността на детето, като например случаите на възможно отвлечане, служителите на Jugendamt се стремят да осигурят устен преводач, за да се гарантира, че разбират съдържанието на разискванията;
14. изразява твърдото си убеждение, че в случаи на контролиран родителски достъп германските органи трябва да разрешат всички езици на родителите по време на разговори между родителите и техните деца; призовава да бъдат въведени механизми, за да се гарантира, че родителите, които не са германски граждани, и техните деца могат да общуват на своя общ език, тъй като използването на този език играе решаваща роля за поддържането на силни емоционални връзки между родителите и техните деца и гарантира ефективната защита на културното наследство и благоденствието на децата;
15. твърдо вярва, че трябва да се предприемат последователни и ефективни последващи действия във връзка с препоръките от окончателния доклад от 3 май 2017 г. на работната група на комисията по петиции по въпросите, свързани с благосъстоянието на децата, и по-специално на тези, които пряко или косвено се отнасят до ролята на Jugendamt и системата на германското семейно право;
16. припомня на Германия за нейните международни задължения по силата на Конвенцията на ООН за правата на детето, включително член 8 от нея; счита, че трябва да бъдат направени значителни подобрения от страна на всички

компетентни германски органи, за да се запази по подходящ начин правото на децата на двойките от различни националности да запазят своята идентичност, включително семейните отношения, както са признати от закона и без незаконна намеса;

17. счита, че в контекста на член 81 от ДФЕС Комисията може и трябва да играе активна роля при осигуряването на справедливи и последователни недискриминационни практики спрямо родителите при разглеждането на трансгранични дела за упражняване на родителски права в целия Съюз;
18. призовава Комисията да осигури точни проверки на недискриминационния характер на процедурите и практиките, използвани в германската система на семейно право, включително от Jugendamt, в рамките на трансгранични семейни спорове;
19. припомня, че принципът на субсидиарност се прилага в областта на материалното семейно право;
20. призовава Комисията да увеличи обученията и международния обмен между служители на социалните служби с цел повишаване на осведомеността за функционирането на техните партньори в други държави членки и за обмен на добри практики;
21. подчертава значението на тясното сътрудничество и ефективната комуникация между различните национални и местни органи, които участват в производства, свързани с грижи за деца – от социалните служби до юрисдикциите и централните органи;
22. подчертава необходимостта от подобряване на взаимното съдебно и административно сътрудничество между германските органи и органите на другите държави – членки на ЕС, за да се гарантира взаимно доверие по въпросите, свързани с признаването и изпълнението в Германия на решения и съдебни решения, приети от органи на други държави – членки на ЕС, при семейни спорове с трансгранични елементи, свързани с деца;
23. припомня, че е важно да се предоставя на родителите, които не са германски граждани, без забавяне и от самото начало и на всеки етап от производствата, свързани с деца, пълна и ясна информация относно производството и относно възможните последици от него, на език, който съответните родители разбират напълно, за да се избегнат случаи, в които родителите дават своето съгласие, без да разбират напълно последиците от поетите от тях ангажменти; призовава държавите членки да прилагат целенасочени мерки, насочени към подобряване на правната помощ, помощите, консултирането и информацията за техните граждани в случаите, когато те съобщават за дискриминационни или неблагоприятни съдебни и административни процедури, приети срещу тях от германските органи при трансгранични семейни спорове, включващи деца;
24. подчертава, че осъжданите случаи, при които родители, които не са германски граждани, са възпрепятствани да общуват с децата си на общия им майчин език по време на посещенията, представляват дискриминация, основана на език, и също така противоречат на целта за насърчаване на многоезичието и

многообразието на културата в рамките на Съюза и са в нарушение на основните права на свобода на мисълта, съвестта и религията;

25. призовава Германия да увеличи усилията си, за да гарантира, че на родителите се позволява да използват общ майчин език с децата си по време на посещенията под наблюдение;
26. изразява своята загриженост във връзка със случаите, посочени от вносителите на петиции, относно кратки срокове, определени от компетентните германски органи, и документи, изпратени от компетентните германски органи, които не са предоставени на езика на вносителя на петицията, който не е гражданин на Германия; подчертава правото на гражданите да се откажат от приемането на документи, които не са написани или преведени на език, който разбират, както е посочено в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1393/2007 относно връчването на документи; призовава Комисията да извърши задълбочена оценка на прилагането в Германия на разпоредбите на този регламент, за да бъдат разгледани по подходящ начин всички възможни нарушения;
27. призовава Комисията да провери спазването на езиковите изисквания в хода на производствата пред германските юрисдикции в случаите, посочени в петициите, внесени в Европейския парламент;
28. призовава държавите членки да прилагат целенасочени мерки, насочени към подобряване на правната помощ, помощите, консултирането и информацията за техните граждани при трансгранични семейни спорове, включващи деца; отбелязва в този контекст, че компетентните германски министерства на федерално равнище създадоха германско Централно звено за контакт при трансгранични семейни спорове с цел предоставяне на консултации и информация при трансгранични семейни спорове, свързани с родителската отговорност;
29. повтаря призива си към Комисията и държавите членки да съфинансират и подкрепят създаването на платформа за предоставяне на помощ на граждани на ЕС от други държави членки в семейни производства;
30. припомня на държавите членки колко е важно систематично да се прилагат разпоредбите на Виенската конвенция от 1963 г. и да се гарантира предоставянето на посолствата или консулските представителства на информация от самото начало за всички производства, отнасящи се до грижи за деца, в които участват техни граждани, както и пълният им достъп до съответните документи; подчертава значението на доброто консулско сътрудничество в тази област и предлага да бъде позволено на консулските органи да присъстват на всеки етап от производството;
31. припомня на държавите членки, че е необходимо да предоставят на детето всички необходими и обосновани приемни грижи в съответствие с формулировката на членове 8 и 20 от Конвенцията на ООН за правата на детето, и по-специално за да се даде възможност за постоянни грижи за деца, като се вземе предвид етническата, религиозната, езиковата и културната идентичност на детето;
32. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на

Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите членки.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0477

СТО: бъдещи перспективи

Резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно СТО: бъдещи перспективи (2018/2084(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид Маракешкото споразумение от 15 април 1994 г. за създаване на Световната търговска организация (СТО),
- като взе предвид Министерската декларация от Доха на СТО от 14 ноември 2001 г.⁶⁸,
- като взе предвид своите предишни резолюции относно СТО, и по-специално резолюцията от 24 април 2008 г., озаглавена „Към реформа на Световната търговска организация“⁶⁹, и резолюцията от 15 ноември 2017 г., озаглавена „Многостранни преговори с оглед на 11-тата Министерска конференция на СТО“⁷⁰,
- като взе предвид заключителния документ, приет с консенсус на 10 декември 2017 г. на годишната сесия на Парламентарната конференция по въпросите на СТО в Буенос Айрес⁷¹,
- като взе предвид резултатите от 11-ата Министерска конференция, проведена в Буенос Айрес през декември 2017 г., на която не беше възможно да се приеме министерска декларация⁷²,
- като взе предвид 6-ия световен преглед на помощта за търговията, състоял се в Женева от 11 до 13 юли 2017 г.⁷³,

⁶⁸ Министерска декларация от Доха (WT/MIN(01)/DEC/1) от 14 ноември 2001 г. – https://www.wto.org/english/thewto_e/minist_e/min01_e/mindecl_e.htm

⁶⁹ ОВ С 259Е, 29.10.2009 г., стр. 77.

⁷⁰ Приети текстове, P8_TA(2017)0439.

⁷¹ <http://www.europarl.europa.eu/pcwto/en/sessions/2017.html>

⁷² https://www.wto.org/english/news_e/news17_e/mc11_10dec17_e.htm

⁷³ https://www.wto.org/english/tratop_e/devel_e/a4t_e/gr17_e/gr17programme_e.htm

- като взе предвид целите на ООН за устойчиво развитие⁷⁴,
 - като взе предвид Парижкото споразумение в контекста на 21-вата Конференция на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата РКООНИК, което е в сила от ноември 2016 г.,
 - като взе предвид последния доклад на Междуправителствения комитет по изменение на климата, публикуван на 8 октомври 2018 г., който показва, че ограничаването на глобалното затопляне до 1,5°C все още е възможно, ако държавите увеличат своите национално определени приноси до 2020 г.,
 - като взе предвид параграф 16 от заключенията на Европейския съвет от 28 юни 2018 г.⁷⁵,
 - като взе предвид съвместното изявление от тристранната среща на министрите на търговията на САЩ, Япония и Европейския съюз, приета на 31 май 2018 г.⁷⁶,
 - като взе предвид съвместното изявление от 20-ата среща на високо равнище между ЕС и Китай за създаване на съвместна работна група относно реформата на СТО, председателствана на равнище заместник-министри⁷⁷;
 - като взе предвид концептуалния документ на Комисията от 18 септември 2018 г. относно модернизацията на СТО⁷⁸,
 - като взе предвид член 52 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия и становището на комисията по развитие (A8-0379/2018),
- А. като има предвид, че още от създаването си СТО играе ключова роля за засилване на многостранното сътрудничество, подпомагане на един приобщаващ световен икономически ред и насърчаване на отворена и недискриминационна многостранна търговска система, основана на правила; като има предвид, че развиващите се страни в момента представляват около половината от световната търговия, в сравнение с 33% през 2000 г., и че броят на хората, живеещи в крайна бедност, е намалял наполовина от 1990 г. насам до малко под един милиард души; като има предвид, че СТО се основава на система от права и задължения, която задължава членовете да отворят собствените си пазари и да не извършват дискриминация;
- Б. като има предвид, че СТО следва да остане основната отправна точка за правителствата и предприятията при определянето на правила и търговските спорове;

⁷⁴ <http://www.un.org/sustainabledevelopment/sustainable-development-goals/>

⁷⁵ <http://www.consilium.europa.eu/bg/press/press-releases/2018/06/29/20180628-euco-conclusions-final/>

⁷⁶ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2018/may/tradoc_156906.pdf

⁷⁷ <https://www.consilium.europa.eu/media/36165/final-eu-cn-joint-statement-consolidated-text-with-climate-change-clean-energy-annex.pdf>

⁷⁸ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2018/september/tradoc_157331.pdf

- В. като има предвид, че ЕС винаги се е застъпвал за един силен, многостранен и основан на правила подход към търговията, тъй като икономиката на ЕС, както и работниците и потребителите в ЕС и неговите партньори, са все по-интегрирани в световните вериги за създаване на стойност и зависят от предвидимостта на промените в международната търговия за вноса и износа, както и в социалните и екологичните условия;
- Г. като има предвид, че резултатите от 11-тата Министерска конференция на СТО в Буенос Айрес през декември 2017 г. бяха разочароващи и ясно показаха, че функцията за водене на преговори на организацията е парализирана;
- Д. като има предвид, че основаната на правила многостранна търговска система е изправена пред най-дълбоката си криза от създаването на СТО насам, която застрашава основните функции на организацията, а именно определянето на основните правила и структурата за международната търговия и осигуряването на най-ефективния и развит механизъм за уреждане на спорове на всяка многостранна организация;
- Е. като има предвид, че въпреки някои важни изключения, като например Споразумението за улесняване на търговията, търговската реформа на СТО е в застои от 2000 г. насам;
- Ж. като има предвид, че Апелативният орган е „перлата в короната“ на СТО поради задължителния характер на неговите решения и статута му на независим и безпристрастен орган за преглед; като има предвид, че броят на членовете на Апелативния орган спадна до минималния брой съдии, необходими за неговото функциониране, след края на мандата на съдия Шри Бабу Чекитан Сервансинг, при което останаха само трима назначени съдии; като има предвид, че това безизходно положение, причинено от администрацията на САЩ, би могло да доведе до срив на една система, която е от съществено значение за уреждането на спорове между всички членове на СТО;
1. потвърждава отново пълната си ангажираност по отношение на непреходната ценност на многостранната система и призовава за програма за търговията въз основа на справедлива и основана на правила търговия в полза на всички, която допринася за мира, сигурността и програмата за устойчиво развитие, като включва и укрепва социалните, екологичните и човешките права и гарантира, че договорените на многостранно равнище и хармонизирани правила се прилагат еднакво за всички и се отстояват ефективно; подчертава, че СТО трябва също така да допринася за насърчаването на лоялната търговия и борбата с нелоялните практики; подчертава, че търговията не е самоцел, а инструмент за постигане на определени на световно равнище цели за развитие;
 2. счита, че вече е наложително да се пристъпи към модернизацията на СТО в контекста на последните развития, но също така и поради трайната липса на напредък по Програмата за развитие от Доха (ПРД), и към основно преразглеждане на няколко аспекта на функционирането на СТО с оглед на повишаването както на ефективността на организацията, така и на нейната легитимност; с оглед на това счита, че е изключително важно секретариатът на СТО да създаде възможности за всички членове на СТО да участват в дебата от

самото начало; призовава Комисията и държавите – членки на ЕС, в СТО да се обърнат към другите членове на СТО, и по-специално нашите основни търговски партньори като САЩ, Япония, Китай, Канада, Бразилия и Индия, с цел постигане на съгласие по общите позиции; изразява задоволство от първоначалните изявления от срещата на високо равнище между ЕС и Китай във връзка с реформата на СТО;

3. във връзка с това приветства мандата, даден от Европейския съвет на Комисията на 28 – 29 юни 2018 г., и отбелязва подхода, изложен в заключенията, както и концептуалния документ на Комисията относно модернизацията на СТО от 18 септември 2018 г. и предложенията на Канада за реформа на СТО от 25 септември 2018 г.; очаква публикуването на повече предложения, особено от развиващите се страни, както и от работните групи, които вече са установени сред държавите – членки на СТО;
4. изразява изключително сериозно безпокойство относно факта, че само три длъжности в Апелативния орган са заети, което сериозно подкопава настоящото и правилното функциониране на процеса за уреждане на спорове, и призовава категорично САЩ да намерят решение за тази ситуация по начин, който позволява бързото попълване на свободните места в Апелативния орган; приветства първоначалните предложения, представени от Комисията в концептуалния ѝ документ относно модернизацията на СТО, за преодоляване на безизходното положение посредством намиране на решение за някои от изразените опасения, включително чрез преходни правила за напускащите членове или промени в продължителността на мандата на Апелативния орган или в максимално допустимия срок преди публикуването на доклад, както и установяването на нова съдебна практика от Апелативния орган; отбелязва, че опасенията, изразени от САЩ по отношение на Апелативния орган, надхвърлят процедурните промени и са свързани със съществени реформи на решенията на съдиите в този орган;
5. смята, че решението на САЩ от 31 май 2018 г. да наложи мита върху продуктите от стомана и алуминий на основание „национална сигурност“ съгласно Раздел 232 от Закона за разширяване на търговията от 1962 г. е необосновано, и счита, че то не дава решение за предизвикателството, породено от наличието на прекомерни количества стомана на световните пазари, и не спазва правилата на СТО; силно насърчава Комисията да работи със САЩ за преодоляването на търговските разногласия и за премахването на пречките пред търговията в рамките на основаната на правила рамка на СТО за уреждане на спорове;
6. счита, че с оглед на справянето с първопричините за настоящата криза е необходимо СТО да се адаптира към променящия се свят, като същевременно даде отговор на някои от нерешените въпроси във връзка с Програмата за развитие от Доха, особено по отношение на продоволствената сигурност; счита, че поради това е необходимо:
 - а) да се преодолеят съществуващите пропуски в нормативната уредба с цел да се осигурят еднакви условия на конкуренция по отношение на изкривяващите пазара субсидии и държавните предприятия, както и да се поддържат в актуализиран вид защитата на интелектуалната собственост и

достъпът до инвестиционния пазар; също така да се намери решение на проблемите, свързани със защитата и принудителното разкриване на изходния код и други разпоредени от държавата дейности, които водят до свръхкапацитет, както и регулаторни пречки пред услугите и инвестициите, включително трансфер на технологии, изисквания за съвместни предприятия и изисквания за местно съдържание, както и да се наблюдава прилагането, управлението и функционирането на съществуващите споразумения;

- б) да се създаде необходимата нормативна уредба за справяне с технологичното развитие, като се обхванат електронната търговия, световните вериги за създаване на стойност, възлагането на обществени поръчки и актуализираното вътрешно регламентиране в областта на услугите и микро-, малките и средните предприятия (ММСП);
 - в) да се преодолеят най-належащите глобални екологични и социални предизвикателства, като се гарантира системна съгласуваност на политиките между програмите в областта на търговията, труда и околната среда;
 - г) в тази връзка да се приветстват съвместните изявления, които бяха приети в Буенос Айрес относно електронната търговия, вътрешното регламентиране, улесняването на инвестициите и икономическото овластяване на жените, както и свършената по тези въпроси работа оттогава насам;
7. подчертава, че ЕС следва да постави акцент върху своите правила за неприкосновеността на личния живот и защитата на данните, така че те да могат да бъдат популяризирани на международно равнище и да се превърнат в еталон за разработването на международни и многостранни стандарти;
8. припомня, че достъпът до обществени поръчки е един от приоритетите на Европейския съюз в търговските преговори и че в този смисъл очакванията са, в духа на реципрочност и взаимна изгода, за изпълнение на ангажиментите на членовете на СТО да се присъединят към Споразумението за държавните поръчки и подобрения на функционирането и спазването на разпоредбите на това споразумение; отбелязва, че пълната ефективност на потенциалните подобрения в рамката за държавните помощи и ролята на публичните предприятия зависи отчасти от напредъка в тази област; призовава Комисията да работи с членовете, които са в процес на присъединяване към Споразумението за държавните поръчки, за ускоряване на усилията им с цел разширяване на ползите от либерализацията на обществените поръчки сред членовете на СТО;
9. изразява убеденост, че настоящото разграничение между развитите и развиващите се страни не отразява икономическата действителност и действителната ситуация в СТО и че това е било пречка за постигането на напредък в кръга от преговори „Доха“ в ущърб на най-нуждаещите се държави; настоятелно призовава по-напредналите развиващи се страни да поемат своя дял от отговорността и да допринесат съобразно своето равнище на развитие и (отраслова) конкурентоспособност; отбелязва, че в концептуалния документ на Комисията се призовава за правила, съгласно които със забогатяването си

развиващите се страни ще се измъкнат от статута си на държави с ниски доходи; счита, че механизмът за специално и диференцирано третиране следва да бъде преразгледан с цел по-добро отразяване на индексите за човешко развитие, като инструмент на политиката, който дава възможност на развиващите се страни да обвържат прилагането на многостранните споразумения с получаването на помощ от по-богатите държави и организациите донори;

10. категорично приветства ратифицирането от две трети от членовете на СТО на Споразумението за улесняване на търговията през февруари 2017 г.; изразява убеждението, че Споразумението за улесняване на търговията създава важен пример и би могло да служи като модел за бъдещи споразумения в рамките на СТО, който взема предвид различията в състоянието на развитие и потребностите на членовете на СТО; насърчава членовете на СТО да поемат отговорност и да изпълняват ангажиментите си в съответствие с реалната си икономическа мощ и възможности; счита, че следващите предизвикателства ще бъдат пълната ратификация на споразумението, особено от страна на членовете от Африка, които се очаква да се възползват в най-голяма степен от споразумението, ефективното прилагане на Споразумението за улесняване на търговията и уведомяването за помощ за развитие съгласно споразумението;
11. признава, че като цяло присъединяването на Китай към СТО през 2001 г. е увеличило достъпа до вътрешния му пазар, което е било от полза за световната икономика; изразява загриженост, че Китай не прилага духа и принципите на принципите на СТО за националното третиране;
12. счита, че е необходимо да се преразгледа функционирането на процеса на преговори, като се внесе по-голяма гъвкавост отколкото съществува понастоящем съгласно правилото за консенсус, като същевременно се признае, че подходът на единния ангажимент е ограничил ефективността на многостранното управление на търговията; изразява своята подкрепа за концепцията за гъвкав многостранен подход, при който членовете на СТО, заинтересовани от разглеждането на даден въпрос, по който все още не може да се постигне пълен консенсус, следва да могат да постигнат напредък и да сключват многостранни споразумения или чрез т.нар. споразумения съгласно приложение 4 за СТО, в съответствие с член II:3, член III:1 и член X:9 от Маракешкото споразумение, или чрез споразуменията за „критична маса“, с които се удължават договорените отстъпки спрямо членовете на СТО въз основа на статут на най-облагодетелствана нация (НОН); насърчава Комисията да не използва тези членове като алтернатива на конструктивния диалог с членовете на СТО за преодоляването на пречките пред търговията и реформата на СТО и нейните функции; във връзка с това счита, че членовете на СТО следва да засилят изграждането на капацитет на организацията, за да се гарантира, че тя разполага със съответстващи на нарасналите си потребности финансови и човешки ресурси, така че да поддържа същото качество на работа; счита, че като цяло паричните вноски на новите членове следва да увеличат бюджета на СТО, а не да водят до намаляване на членския внос за съществуващите членове;
13. признава, че въпреки че основаният на правила многостранен подход остава ключовият елемент от структурата на СТО, съществуват възможности за по-задълбочено и по-гъвкаво многостранно сътрудничество между заинтересованите

държави в области, в които постигането на консенсус се е оказало трудно за постигане; отбелязва, че тези споразумения трябва да допълват, а не да подкопават многостранната програма, и следва да се използват не като алтернативни форуми за разглеждане на пречките пред търговията, а по-скоро като трамплин за постигането на напредък на многостранно равнище; призовава за възобновяването на многостранните преговори за Споразумението за екологичните стоки (EGA) и Споразумението за търговията с услуги (TiSA) и отправя искане за специални правила за МСП в многостранните и многостранните споразумения; подчертава, че е важно СТО да продължи и задълбочи своята работа в областта на международното сътрудничество с други международни организации, като например, но не само, ООН, ОИСР, СМО и МОТ;

14. подчертава ролята, която търговията може и трябва да играе за приноса към развитието и постигането на целите за устойчиво развитие (ЦУР) до 2030 г. и на ангажиментите съгласно Парижкото споразумение в борбата срещу изменението на климата; изразява съжаление, че Споразумението за екологичните стоки беше блокирано през 2016 г., и припомня потенциала му да осигури по-голям достъп до зелени технологии и помощ за изпълнението на горепосочените ангажименти; подчертава, че извън преговорите за субсидиите за рибарство понастоящем СТО трябва да определи по-конкретните действия, които трябва да бъдат предприети в това отношение с цел защита на морските организми; припомня, че концепцията на СТО за методите на преработка и производство предлага възможности да се прави разграничение между т. нар. „подобни продукти“ с оглед на тяхното въздействие върху околната среда; предлага съживяване на Комитета по търговия и околна среда на СТО с мандат за изготвяне на критерии за борба с паразитизма в областта на околната среда и установяване на по-тесни връзки със секретариата на РКООНИК;
15. потвърждава връзките между равенството между половете и приобщаващото развитие, което намира израз и в ЦУР 5, като подчертава, че овластяването на жените е от основно значение за изкореняването на бедността и че премахването на пречките пред участието на жените в търговията е от решаващо значение за икономическото развитие; приветства поставения от СТО засилен акцент на въпросите във връзка с търговията и пола и насърчава всички 121 страни, които са подписали декларацията от Буенос Айрес относно търговията и икономическото овластяване на жените от 2017 г., да изпълнят ангажиментите си; подчертава необходимостта от системен подход по отношение на равенството между половете във всички области на нормотворчество в рамките на СТО под формата на оценки на въздействието по признак пол; отбелязва значението на инициативи като „SheTrades“ за подчертаването на положителната роля на жените в търговията и за насърчаването на по-голямо участие на жените в международната търговия по света;
16. обръща внимание на заключенията от 6-ия световен преглед на помощта за търговията, състоял се през юли 2017 г. в Женева под наслов „Насърчаване на търговията, приобщаването и свързаността за устойчиво развитие“; подкрепя виждането, че това следва да бъде превъплътено в конкретни действия с цел да се улесни електронната търговия, а цифровите възможности, като например блоковата верига, да бъдат претворени в търговски реалности, също така и за

развиващите се страни; в тази връзка отбелязва, че инвестициите във физическа и цифрова инфраструктура, които са от решаващо значение за постигането на напредък в тази област, продължават да бъдат основно предизвикателство; ето защо призовава членовете на СТО да насърчават инвестициите във физическа и цифрова инфраструктура, като поощряват, наред с други инициативи, публично-частните партньорства;

17. отново призовава ЕС да гарантира, че неговите дейности, осъществявани заедно с развиващите се страни в областта както на развитието, така и на търговията, се основават на балансирана рамка между равноправни партньори, съобразени са с принципа на съгласуваност на политиките за развитие, установен в член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз, и са насочени към утвърждаването и зачитането на правата на човека;
18. изразява съжаление, че 11-ата Министерска конференция на СТО не постигна напредък по въпросите от ключово значение за развиващите се държави; при все това приветства подобреното преференциално третиране, осигурено преди това в рамките на СТО за най-слаборазвитите държави, включително преференциалните правила за произход и третиране на доставчиците на услуги, както и подчертава необходимостта от предприемане на мерки за изграждане на капацитет, които биха позволили на доставчиците от най-слаборазвитите държави да се възползват от освобождаването от задължения в областта на услугите за най-слаборазвитите държави;
19. подчертава, че прозрачността е ключов елемент за осигуряването на стабилна и предвидима търговска и инвестиционна среда; счита, че е важно да се повиши прозрачността на процедурите за мониторинг чрез увеличаване на стимулите за членовете на СТО за спазване на изискванията за уведомяване, чрез намаляване на тяхната сложност и тежест и чрез осигуряване на възможности за изграждане на капацитет при необходимост, докато умишленото неспазване следва да избягва и да се води борба с него;
20. подчертава, че ролята на секретариата на СТО за улесняването и гарантирането на подход „отдолу нагоре“ за активното участие на всички членове е от критично значение и че тя следва да бъде засилена в още по-голяма степен и гъвкавостта ѝ да бъде повишена в подкрепа на различните процеси на преговори, както и във функциите за изпълнение и мониторинг; счита, че е необходимо да се увеличат финансовите и човешките ресурси и средства, които са на разположение на секретариата на СТО, и настоятелно призовава членовете на СТО взаимно да изпълняват своите отговорности в това отношение; изразява становището, че редовната работа на комитетите на СТО също следва да бъде активизирана, като на председателите им се отреди по-активна роля в разработването и предлагането на решения и компромиси, като по този начин се надхвърлят рамките на обикновеното моделиране на приноса на членовете, както и че секретариатът следва да подкрепя тези разширени задачи;
21. настоятелно призовава членовете на СТО да гарантират демократична легитимност и прозрачност, като укрепят парламентарното измерение на СТО, и да подкрепят меморандум за разбирателство, с който се установяват официални работни отношения с Парламентарната конференция по въпросите на СТО;

подчертава във връзка с това необходимостта да се осигури пълен достъп до търговските преговори на парламентаристите и участието им във формулирането и изпълнението на решенията на СТО, както и търговските политики да подлежат на подходящ надзор в интерес на гражданите;

22. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на генералния директор на СТО.



ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ
Неокончателен вариант

P8_TA-PROV(2018)0482

Доклад от 2018 г. относно Черна гора

Резолюция на Европейския парламент от 29 ноември 2018 г. относно доклада на Комисията от 2018 г. относно Черна гора (2018/2144(INI))

Европейският парламент,

- като взе предвид Споразумението за стабилизиране и асоцииране между ЕС и Черна гора, влязло в сила на 1 май 2010 г.,
- като взе предвид декларацията от срещата на високо равнище между ЕС и Западните Балкани от 17 май 2018 г. и Приоритетната програма от София,
- като взе предвид деветото заседание на Съвета за стабилизиране и асоцииране ЕС – Черна гора, проведено на 25 юни 2018 г.,
- като взе предвид присъединяването на Черна гора към НАТО на 5 юни 2017 г.,
- като взе предвид ратифицирането от парламентите на Черна гора и на Косово на споразумението за определяне на границата между Черна гора и Косово,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 6 февруари 2018 г., озаглавено „Надеждна перспектива за разширяване и засилен ангажимент на ЕС за Западните Балкани“ (COM(2018)0065),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 17 април 2018 г., озаглавено „Съобщение относно политиката на ЕС по въпросите на разширяването – 2018 г.“ (COM(2018)0450), придружено от работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Доклад за Черна гора за 2018 г.“ (SWD(2018)0150),
- като взе предвид оценката на Комисията от 17 април 2018 г. относно Програмата за икономически реформи на Черна гора за периода 2018 — 2020 г. (SWD(2018)0131) и съвместните заключения на Съвета от 25 май 2018 г. относно икономическия и финансов диалог между ЕС и страните от Западните Балкани,
- като взе предвид докладите на мисията за наблюдение на избори на Бюрото за демократични институции и права на човека към Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ/БДИПЧ) и изявлението на делегацията на Европейския парламент за наблюдение на избори във връзка с президентските

избори от 15 април 2018 г.,

- като взе предвид декларацията и препоръките, приети на петнадесетото заседание на Парламентарния комитет по стабилизиране и асоцииране ЕС — Черна гора, проведено в Подгорица на 16 — 17 юли 2018 г.,
 - като взе предвид резултатите от проучването от 2017 г. относно маргинализацията на ромите в Западните Балкани, проведено от Комисията, Световната банка и Програмата за развитие на ООН,
 - като взе предвид Берлинския процес, стартиран на 28 август 2014 г.,
 - като взе предвид предходните си резолюции относно Черна гора,
 - като взе предвид член 52 от своя Правилник за дейността,
 - като взе предвид доклада на комисията по външни работи (A8-0339/2018),
- А. като има предвид, че всяка държава, обхваната от процеса на разширяване, се оценява индивидуално, според собствените си заслуги, и че скоростта и качеството на реформите са определящи за графика за присъединяване;
- Б. като има предвид, че Черна гора понастоящем е най-напреднала в преговорния процес, като е отворила 31 от общо 35 глави от достиженията на правото на ЕС и е приключила неокончателно преговорите по три глави;
- В. като има предвид, че конструктивният диалог между вътрешнополитическите сили и със съседните държави ще бъде от съществено значение за постигането на по-нататъшен напредък в процеса на присъединяване към ЕС;
- Г. като има предвид, че Черна гора запазва ангажимента си за създаване на функционираща пазарна икономика и продължава да постига резултати във връзка с изпълнението на задълженията по Споразумението за стабилизиране и асоцииране;
- Д. като има предвид, че Черна гора ползва предприсъединителна помощ по линия на Инструмента за предприсъединителна помощ (ИПП II);
- Е. като има предвид, че Черна гора трябва допълнително да засили, *inter alia*, парламентарния, законодателния и надзорния си капацитет, институционалната прозрачност, спазването на принципите на правовата държава и независимостта на съдебната система, работата на национално равнище по случаите на военни престъпления, честността на изборния процес, свободата на медиите, както и борбата с корупцията, организираната престъпност и неформалната икономика;
1. приветства трайния ангажимент на Черна гора в процеса на интеграция с ЕС и като цяло непрекъснатия ѝ добър напредък, основан на широка обществена подкрепа за това стратегическо решение;
 2. подчертава, че изпълнението и прилагането на реформите продължава да бъдат основен показател за успешна интеграция; призовава Черна гора да подобри планирането, координирането и наблюдението във връзка с прилагането на

новото законодателство и новите политики и призовава за своевременно изпълнение на междинните критерии за глави 23 и 24;

3. приветства оценката на Комисията, представена в съобщението ѝ от 6 февруари 2018 г. относно стратегията за Западните Балкани, че със силна политическа воля, с провеждане на реални и трайни реформи и с окончателно решаване на споровете със съседните държави Черна гора потенциално може да е готова за членство до 2025 г.;
4. призовава Комисията и Съвета да осигурят наличието на подходяща разпоредба в следващата многогодишна финансова рамка (МФР), която да отчита евентуалното присъединяване на Черна гора към Европейския съюз, както е посочено в стратегията за Западните Балкани;

Демократизация

5. припомня на всички политически партии, че конструктивният политически ангажимент зависи от наличието на напълно функциониращ парламент, в който всички политици поемат своята отговорност пред избирателите, като заемат местата си в парламента; приветства факта, че повечето опозиционни партии се върнаха в парламента след дълъг парламентарен бойкот; настоятелно призовава всички останали политически партии да се върнат в парламента и да положат повече съгласувани усилия за истински политически диалог, за да се гарантира, че парламентът има капацитета да изпълнява пълноценно своята законодателна и надзорна роля, като по този начин ще се възстанови функциониращият демократичен процес;
6. призовава за прилагане на законодателството относно участието на жените и малцинствата в обществения и в политическия живот, по-специално на ромите⁷⁹, включително като се даде възможност за пълноценно участие на жени от малцинствата в процесите на вземане на решение и заемане на постове в публичната администрация и други държавни институции;
7. призовава политическото ръководство на Черна гора да се съсредоточи върху оставащите предизвикателства, като се справи с проблемите за принципите на правовата държава, свободата на медиите, корупцията, изпирането на пари, организираната престъпност и свързаното с нея насилие, и да подходи приоритетно към тези въпроси;
8. отбелязва, че основните свободи бяха спазени по време на президентските избори през април 2018 г.; призовава правителството да работи съвместно с опозиционните партии и гражданското общество, за да разгледа изчерпателно недостатъците, установени от ОССЕ/БДИПЧ, и да изпълни докрай приоритетните препоръки на мисията за наблюдение на избори на БДИПЧ, като приеме висящото национално законодателство, а така също и да засили прозрачността и професионализма на изборната администрация с цел повишаване на

⁷⁹ Терминът „роми“ се използва като обобщаващ термин, който включва различни сродни групи, независимо дали те водят уседнал начин на живот или не, не само роми, но и ашкали, гюпти и др., които може да имат различна култура и начин на живот.

общественото доверие в изборния процес; призовава за провеждане на местни избори едновременно в цялата страна и за подобряване на качеството и прозрачността на изборите; настоятелно призовава разпоредбите относно прозрачността на финансирането на политическите партии да бъдат засилени;

9. призовава за пълно разследване на всички твърдения за изборни нарушения; отново настоява за надлежни последващи действия във връзка с „аферата с аудиозаписите“ от 2012 г.; призовава Агенцията за борба с корупцията да засили наблюдението във връзка с евентуални злоупотреби с обществени средства за целите на политическите партии;
10. изразява безпокойство от решението на парламента на Черна гора да освободи Ваня Чалович Маркович от съвета на Агенцията за борба с корупцията; настоятелно призовава за пълна прозрачност при разглеждането на случая;

Принципи на правовата държава

11. отбелязва централната роля на Одитния орган, Агенцията за борба с корупцията, Комисията за контрол на обществените поръчки, Агенцията по конкуренцията и Органа за държавната помощ за справянето с организираната престъпност и корупцията; приветства продължаващите реформи, целящи да подобрят капацитета и независимостта на тези институции, но отбелязва необходимостта от повишаване на ефективността, постигане на по-добри резултати, насърчаване на предотвратяването на корупцията, включително чрез подходящи санкции, и премахване на оставащите пречки пред постигането на пълната им независимост;
12. отбелязва напредъка, постигнат по отношение на укрепването на капацитета на Агенцията за борба с корупцията за разследване на финансирането на кампании; при все това подчертава необходимостта от повишаване на доверието в агенцията и засилване на репутацията ѝ, което би могло да се постигне чрез още по-голямо отдалечаване на нейната работа от всякакво политическо влияние;
13. приветства усилията, положени за подобряване на прозрачността на публичната администрация и обмена на информация, но насърчава създаването на по-достъпна за гражданите, професионална и деполитизирана публична администрация; приветства по-ефективната работа на Омбудсмана; призовава за по-добри оценки на въздействието на нормативната уредба, изчерпателни одиторски доклади и приобщаващи обществени консултации по законодателните предложения; подчертава значението на сътрудничеството с организациите на гражданското общество и на свободния достъп до информация за целите на ефективната борба с корупцията и насърчава преразглеждане на законодателните промени, направени през май 2017 г.; препоръчва оптимизиране на ресурсите и човешкия капитал в публичната администрация;
14. приветства значителния напредък, постигнат от Черна гора по отношение на електронното управление и на електронното участие, като страната сега е една от 25-те държави с най-добри резултати в тези области според проучването на ООН в областта на електронното управление за 2016 г.; призовава правителството на Черна гора да поддържа темпа на реформите, за да повиши допълнително ефикасността и достъпността на публичната администрация;

15. приветства постигнатия умерен напредък по отношение на повишаването на независимостта, прозрачността, отчетността, професионализма и ефективността на съдебните институции; призовава за гаранции срещу политическа намеса и за последователно прилагане на етичните кодекси и дисциплинарните мерки; приветства факта, че за пръв път са назначени нови съдии и прокурори посредством новата система за подбор на служители;
16. отбелязва необходимостта от напредък в съдебното производство във връзка с твърдението за опит за преврат от октомври 2016 г., като се осигури пълно съдебно сътрудничество с трети държави; приветства решението за публично излъчване на съдебните заседания в интерес на прозрачността;
17. приветства измененията на Закона за Съдебния съвет, приети на 29 юни 2018 г., с които се дава възможност да продължи редовното функциониране на Съдебния съвет; отбелязва, че тези изменения бяха приети в съответствие с препоръките на Венецианската комисия; подчертава, че тези промени по отношение на избора на непрофесионални членове на Съвета представляват само временно решение; настоятелно призовава новосформираната ad-hoc работна група на парламента бързо да разреши този въпрос;
18. изразява загриженост във връзка с увеличаващите се случаи на насилие и убийства, свързани с организираната престъпност, които оказват отрицателно въздействие върху ежедневието на обикновените граждани; приветства факта, че органите отчитат този проблем, но призовава за по-решителни превантивни действия, включително използването на неоснована на присъда конфискация на активи; приветства разследването, наказателното преследване и произнасянето на присъди по дела за корупция на високо равнище; при все това отчита, че тези резултати трябва да бъдат допълнително засилени, особено по дела за изпиране на пари и трафик на хора;
19. призовава за напредък в областта на предотвратяването на конфликти на интереси и незаконно обогатяване на държавни служители, включително на общинско равнище; призовава органите да засилят конфискацията на активи от престъпна дейност, да ускорят проверките на богатство с неизяснен произход и да предприемат други стъпки за разбиване на престъпните групировки и за разкъсване на връзките между организираната престъпност, бизнеса и политиката; същевременно осъжда практиката на налагане на санкции под нормативно установените минимални равнища, тъй като това има контрапродуктивен ефект върху предотвратяването на корупционните престъпления;
20. припомня, че Черна гора трябва да положи допълнителни усилия, за да гарантира ефективна защита на правото на собственост в съответствие с достиженията на правото на ЕС и с международните стандарти за правата на човека; настоятелно призовава държавните органи да осигуряват справедлив съдебен процес в разумни срокове, когато прилагат действащата национална правна рамка, включително по отношение на имуществените права и реституцията на имущество; отбелязва, че надеждният, недискриминационен и стабилен режим по отношение на правата на собственост е предпоставка за доверието на гражданите и външните инвеститори и доверието сред бизнеса;

Управление на границите и миграция

21. отбелязва, че Черна гора досега е показала способност да обработва молби за убежище, но подчертава, че е необходимо да се постигне допълнителен напредък; насърчава Черна гора да работи в тясно сътрудничество с Европейската агенция за гранична и брегова охрана за подобряване на управлението на границите в съответствие с европейските норми, справяне с нередовната миграция и разбиване на мрежите за контрабанда на мигранти; призовава за активизиране на усилията и трансграничното сътрудничество за предотвратяване и разбиване на организирани престъпни мрежи, свързани с трафика на хора, както и с контрабандата на наркотици и тютюневи изделия; подчертава продължаващите опасения относно незаконната търговия с тютюневи изделия в Черна гора, особено във връзка със зоните за свободна търговия в страната; призовава Комисията да продължи да подкрепя Черна гора в упражняването на контрол над зоните си за свободна търговия и работата за предотвратяване на незаконна търговия;
22. изразява съжаление за липсата на напредък при справянето с трафика на хора и настоятелно призовава да се обърне особено внимание на предотвратяването на принудителната организирана проституция и детска просия; подчертава, че са необходими допълнителни усилия по отношение на идентифицирането на жертвите и техният достъп до мерки за предоставяне на помощ, обезщетение и закрила; призовава Черна гора да осигури ефективна закрила на жертвите на трафик и да обърне специално внимание на рехабилитацията на децата – жертви на трафик и на ромските жени и момичета, предвид уязвимото им положение вследствие на бедността и маргинализацията;

Медии

23. изразява нарастващата си загриженост за състоянието на свободата на изразяване и свободата на медиите, по отношение на които в три последователни доклада на Комисията се отбелязва „липса на напредък“; припомня, че свързаната с това глава 23 беше отворена през декември 2013 г. и че именно напредъкът по тази глава и по глава 24 определя общия темп на преговорите; осъжда най-категорично сплашванията, кампаниите за оклеветяване и словесните и физическите нападения срещу журналисти; отбелязва, че има седем докладвани случая на нападения срещу журналисти през 2017 г.; настоятелно призовава правителството да гарантира защитата на журналистите на практика; призовава за предприемане на по-нататъшни стъпки за гарантиране на независимостта на медиите и журналистите и насърчава систематично събиране на данни за заплахи срещу журналисти; отбелязва, че делегацията на ЕС в Черна гора следи отблизо положението;
24. изразява особена загриженост по повод нападението от 8 май 2018 г. срещу журналистката от вестник „Vijesti“ Оливера Лакич и призовава за пълно разследване на случая; счита за неприемливо, че няма ново развитие във връзка с разследванията на стари случаи на насилие срещу журналисти; призовава органите да осъдят категорично всички нападения срещу журналисти и да насърчат мерки за защита на журналистите и за изкореняване на безнаказаността;
25. изразява съжаление относно финансовия и редакционен натиск, оказван срещу

обществения радио- и телевизионен оператор (RTCG) и Агенцията за електронни медии (АЕМ); настоятелно призовава за въвеждане на гаранции срещу неправомерни политически и бизнес влияния и за гарантиране на пълна прозрачност по отношение на държавните разходи за реклама в медиите; отново изтъква необходимостта общественият радио- и телевизионен оператор RTCG и всички други медии да бъдат защитени от неправомерно политическо влияние; настоятелно призовава държавните органи да предоставят на медийните регулаторни органи и на обществения радио- и телевизионен оператор достатъчно средства за осигуряване на финансова самостоятелност и независимост на RTCG и АЕМ, които са от решаващо значение за една стабилна медийна среда по време на предизборните кампании; изразява съжаление по повод на промяната в състава на съвета на RTCG и освобождаването на генералния директор на RTCG г-жа Андрияна Кадия; счита, че преждевременните уволнения следва да бъдат разрешени само в ограничени случаи;

26. предупреждава, че липсата на финансова самостоятелност насърчава политическата зависимост и поляризацията на медиите; счита, че е необходимо прозрачно и недискриминационно разпределение на държавните средства за реклама, и призовава органите да обмислят алтернативни форми на непреки субсидии за насърчаване на независимостта на медиите;
27. подчертава ролята на Агенцията за електронни медии и на ефективното саморегулиране за осигуряване на най-високи етични стандарти в медиите в Черна гора и за намаляване броя на случаите на оклеветяване; отбелязва, че несигурното положение на журналистите подкопава качеството и професионализма на медиите;

Гражданско общество и права на човека

28. подчертава решаващата роля на организациите на гражданското общество за подобряване на функционирането на държавните институции и за борба с корупцията и организираната престъпност; решително осъжда неотдавнашното сплашване и неприемливата кампания за оклеветяване срещу организациите на гражданското общество, критикуващи бавния като цяло напредък или липсата на такъв в ключови области на правовата държава;
29. призовава за отделяне на повишено внимание при изготвянето и прилагането на законодателство в областите, които засягат пространството за гражданското общество, за да се гарантира, че това законодателство не налага непропорционална тежест на тези организации и не оказва дискриминационно въздействие върху гражданското общество, нито води до намаляване на неговото пространство; подчертава необходимостта от публично финансиране, което да е на разположение на организации на гражданското общество, работещи по въпросите на правата на човека, демокрацията и правовата държава, включително в ролята на „пазител“ и застъпнически организации и малки местни организации; счита, че организациите на гражданското общество следва да могат да получават финансиране от други донори, като например частни донори и международни организации, органи или агенции;
30. отбелязва промените в законодателството относно неправителствените

организации, което има за цел да подобри публичното им финансиране, и препоръчва бързо приемане на необходимото вторично законодателство; отново призовава за систематични, приобщаващи, навременни и действителни консултации с гражданското общество по ключови законодателни реформи, свързани с ЕС, включително и прилагането им на местно равнище, за да се насърчи демократичният характер на вземането на решения и да се постигне по-голяма прозрачност; препоръчва да се подобри финансовата регулаторна среда за организациите на гражданското общество чрез предоставяне на допълнителни ресурси, и да бъдат установени ясни правила по отношение на правителствените механизми за консултации с организациите на гражданското общество;

31. приветства продължаващото привеждане в съответствие на законодателството в областта на основните права; настоятелно призовава за укрепване на институционалната рамка, която да дава възможност за ефективна защита на правата, включително в случаи на малтретиране от правоприлагащите органи, сплашване и физическо нападение; призовава за актуализиране на закона за свободата на религиозните убеждения;
32. приветства положените до момента усилия за прилагане на Конвенцията от Истанбул, но настоятелно призовава за подобряване на механизмите за прилагане и наблюдение във връзка със защитата на правата на човека, включително чрез справяне с насилието срещу жени и деца; във връзка с това призовава за ефективно провеждане на политиките в областта на основните права, по-специално относно равенството между половете, правата на социално включване на хората с увреждания, правата на детето и правата на ромите, като се осигурят подходящи бюджетни средства и ресурси за провеждане на политиките и изграждане на капацитет на отговорните институции; призовава органите да предприемат необходимите мерки за предотвратяване на принудителни бракове между деца;
33. настоятелно призовава Черна гора да гарантира цялостно и навременно прилагане на законодателството за равенството между половете и борбата с дискриминацията и да наблюдава въздействието му върху жените от групи в неравностойно положение и маргинализирани социални групи; призовава Черна гора да осигури свободен достъп до правосъдие на всички жени и да предостави безплатна правна помощ на жени, които са били жертви на основано на пола насилие, като се обърне особено внимание на жените от ромски произход, жените с увреждания и жените, живеещи в селски и отдалечени райони; призовава Черна гора да укрепи ролята и капацитета на съответните си органи, така че да бъдат по-добре подготвени да се справят със защитата и рехабилитацията на жертвите и да работят проактивно с мъжете, за да не извършват насилие срещу жени; настоятелно призовава Черна гора да увеличи броя и капацитета на държавните заведения за подслон;
34. призовава органите на Черна гора да продължат да подобряват климата на приобщаване и толерантност в обществото и да предприемат ефективни мерки срещу словото на омразата, социалното изключване и дискриминацията на малцинствата; отбелязва, че Черна гора все още не спазва изцяло Конвенцията на ООН относно правата на хората с увреждания; насърчава компетентните органи да продължат да укрепват усилията си за защита на правата на ЛГБТИ лицата; остава загрижен за трудностите, свързани с приемането на сексуалното

многообразие в обществото на Черна гора; изразява загриженост относно дискриминацията, с която се сблъскват жените и момичетата от ромската общност, както и факта, че маргинализираните ромски граждани на Черна гора имат ограничен достъп до възможности във всички аспекти на човешкото развитие, за което свидетелстват резултатите от проучване от 2017 г. по този въпрос; набляга на важността на укрепването на сектора на МСП и предоставянето на подкрепа чрез по-добро законодателство и изпълнение на промишлената политика;

35. отбелязва продължаващия напредък в подобряването на положението на малцинствата; призовава да бъде зачитана мултиетническата идентичност на залива Котор и да бъдат положени допълнителни усилия за запазването ѝ;
36. настоятелно призовава Черна гора да започне кампании за повишаване на обществената осведоменост за борба с дискриминацията и насилието срещу ЛГБТИ лица и да осигури справедливо разследване и наказателно преследване в случаи на престъпления, извършвани срещу тях;
37. настоятелно призовава Черна гора да започне кампании за повишаване на обществената осведоменост, за да насърчи съобщаването на случаи на домашно насилие срещу жени и момичета, да увеличи броя на добре обучените и съобразяващи се с аспектите на пола съдии, да гарантира справедливо разследване и наказателно преследване на престъпленията и да осигури помощ, консултации и услуги за реинтеграция за жертвите;

Икономика, социална политика, заетост и образование

38. приветства постигнатия от Черна гора напредък по отношение на гарантирането на макроикономическа стабилност и фискална консолидация и призовава за прозрачност на бюджета и добра среда за заетостта и бизнеса; подчертава, че корупцията, неформалната икономика, недостатъците в прилагането на принципите на правовата държава и тромавите регулаторни процедури продължават да възпират растежа и инвестициите; подчертава, че европейският социален модел изисква диалог с всички заинтересовани лица в икономиката, включително профсъюзите;
39. настоятелно призовава за използване на пълния потенциал на цифровите инструменти в областта на поземлените регистри, фактурирането и издаването на разрешения за строителство; отбелязва необходимостта от ускоряване на въвеждането на ширококолов достъп за предприятия и домакинствата; подчертава необходимостта от общодържавна рамка за оперативна съвместимост, която да подкрепи по-нататъшната цифровизация и опростяването на административните и бизнес процедури; приветства продължаващото разработване на онлайн електронна регистрация на дружества;
40. приветства нормативните промени в областта на образованието и усилията за увеличаване на процента на децата, обхванати от предучилищно образование, включително деца в неравностойно положение, и подчертава значението на един всеобхватен подход към развитието в ранна детска възраст; настоятелно призовава органите да се справят с високия процент на дълготрайно безработните сред младите хора и жените, включително по целесъобразност чрез оценки на

въздействието по признак пол; отбелязва изготвянето на Бяла книга за насърчаване на младежката заетост в сътрудничество с Международната организация на труда; подчертава необходимостта от въвеждане на активни мерки на пазара на труда, най-вече за жени, неблагоприятно засегнати от отмяната на социалните помощи;

41. отбелязва, че със социалните партньори следва ефективно и систематично да се провеждат консултации по теми, засягащи заетостта и социалните въпроси; подчертава необходимостта от допълнително укрепване на капацитета на Социалния съвет; приветства приемането на правилници в областта на здравето и безопасността на работното място, но остава загрижен поради високия процент на трудовите злоупотреби, завършващи със смърт, и малкия брой инспектори по труда;
42. приветства засиленото участие на Черна гора в програмата „Еразъм+“ и изразява подкрепата си за предложението на Комисията за удвояване на бюджета на „Еразъм+“; насърчава по-голяма координация по междусекторни въпроси, засягащи младежката заетост, приобщаването, активното гражданско участие, доброволчеството и образованието;

Околна среда, енергетика и транспорт

43. изразява задоволство, че според член 1 от конституцията на Черна гора тя е екологична държава; приветства възможното отваряне на глава 27 от достиженията на правото на ЕС в преговорите с Черна гора тази година; призовава органите да осигурят по-добра защита на най-ценните зони, по-специално по отношение на биологичното разнообразие, и да преразгледат проектите за строителство на хотели и водноелектрически централи;
44. отбелязва, че изграждането на допълнителен капацитет в областта на водноелектрическата енергия и туризма, особено в защитени зони, трябва да отговаря на стандартите на ЕС по отношение на околната среда; изразява загриженост във връзка с неустойчивото развитие на водноелектрическата енергия, тъй като много от 80-те проекта за водноелектрически централи не се планират в съответствие с международните конвенции или законодателството на ЕС, въпреки изискванията на глава 27; настоятелно призовава за по-нататъшно използване на потенциални възобновяеми енергийни източници и мерки за енергийна ефективност и за подобряване на управлението на водите и отпадъците; приветства успешното привеждане в съответствие на законодателството на Черна гора от 2016 г. относно трансграничния обмен на електроенергия и природен газ с третия енергиен пакет; приветства подобреното привеждане в съответствие, което Черна гора постигна относно енергийната ефективност и енергията от възобновяеми източници, но настоятелно призовава органите напълно да приведат в съответствие националното законодателство с Директивата за енергията от възобновяеми източници и Директивата относно енергийните характеристики на сградите;
45. настоятелно призовава Европейската банка за възстановяване и развитие (ЕБВР) и Европейската инвестиционна банка (ЕИБ) да преразгледат своята подкрепа за проектите за водноелектрически централи и да оттеглят финансирането за всички проекти, които се осъществяват в защитени зони или не разполагат със солидни

предварителни оценки на въздействието върху околната среда;

46. подчертава необходимостта на широката общественост да бъде предоставена навременна и точна информация относно въздействието върху река Тара от изграждането на магистралата, а така също да се прекратят всички дейности, свързани с изхвърляне на отпадъци и промяна на речното корито, в съответствие с ангажиментите, поети от Черна гора за опазване на зоните, които се ползват със специална национална и международна защита;
47. изразява тревога във връзка с устройствения план със специална цел за националния парк „Езеро Скадар“; набляга на необходимостта да бъдат изоставени големите водноелектрически проекти на река Морача, тъй като те имат значителен отрицателен ефект върху езерото Скадар и река Тара, защитени по силата на международното и националното законодателство;
48. приветства положителното развитие при по-нататъшното съгласуване на националното екологично законодателство на Черна гора и на това за изменението на климата с достиженията на правото на ЕС; настоятелно призовава правителството на Черна гора да предостави защита на обекта Улцин Салина, както на национално, така и на международно равнище, в съответствие с дадените препоръки на финансираното от ЕС проучване относно защитата на Улцин Салина; подчертава спешната необходимост да се осигури включването на Улцин Салина в мрежата „Натура 2000“; призовава за идентифициране и определяне на защитени морски зони;
49. подчертава проактивното участие и конструктивната роля на Черна гора в регионалното и международното сътрудничество чрез Берлинския процес и инициативата за Групата на шестте от Западните Балкани; приветства резултата от провела се в София среща на върха ЕС – Западни Балкани 2018 г. и приемането на пакета за ИПП за 2018 г., който включва финансиране за два важни инфраструктурни проекта: „Обходен път Будва“ по Адриатическо-Йонийския коридор и „Железопътен участък Врбница – Бар“ по коридора Ориент/Източно Средиземноморие; подчертава значението на транспортните маршрути, които предоставят пряка връзка между балканските държави и пазарите на ЕС;
50. приветства намерението на Черна гора да създаде схема на ЕС за търговия с емисии (СТЕ) в следващите три години и приемането на вторично законодателство относно икономии на гориво и емисиите от нови автомобили; отбелязва значението на включването в националното законодателство на Черна гора на аспекти от СТЕ на ЕС, Регламента за разпределяне на усилията и механизма за мониторинг и докладване;
51. приветства продължаващите усилия за насърчаване на регионално сътрудничество, по-специално в опазването на околната среда, както е посочено в Адриатическата тристранна инициатива;

Регионално сътрудничество и добросъседски отношения

52. приветства продължаващите усилия на Черна гора за конструктивно регионално сътрудничество и добри двустранни съседски отношения; подкрепя

предложението за намаляване на разходите за роуминг в Западните Балкани;

53. приветства ратифицирането на споразумението за определяне на границата между Черна гора и Косово; призовава за бързо сключване на споразумения за разрешаване на неуредените гранични спорове с други съседски държави;
54. приветства подписването от Черна гора и Албания на съвместна декларация и 12 споразумения относно взаимната помощ в различни области и го разглежда като пример за положително сътрудничество в региона;
55. настоятелно призовава Черна гора да активизира усилията си за проактивно приоритизиране и наказване на военните престъпления и за изясняване на съдбата на изчезналите лица; приветства усилията за реинтеграция на разселените лица по линия на регионалната програма за жилищно настаняване; подчертава, че въпреки приемането на четири документа във връзка със стратегия за разследване на военните престъпления, прокуратурата не е предприела нови проверки, не е започнала съдебни производства и не е повдигнала нови обвинения; изразява загриженост, че Службата на специалния прокурор започна разглеждането на осем нови случая през 2016 г., шест от които са все още на етап на предварително разследване; потвърждава подкрепата си за инициативата за създаване на регионалната комисия за установяване на фактите за военните престъпления и другите тежки нарушения на правата на човека, извършени в бивша Югославия (RECOM); подчертава значението на този процес и активното участие на всички регионални политически лидери; приветства публичната подкрепа на министър-председателя за RECOM;
56. поздравява Черна гора за поредната година на пълно привеждане в съответствие с всички позиции и декларации на ЕС, направени в контекста на общата външна политика и политика на сигурност, и приветства активното ѝ участие в мисии по линия на общата политика за сигурност и отбрана (ОПСО); оценява начина, по който се провежда външната политика на Черна гора; призовава Черна гора да се присъедини към общата позиция на ЕС относно интегритета на Римския статут на Международния наказателен съд и към ръководните му принципи относно двустранните споразумения за имунитет;
57. призовава за по-голямо сътрудничество между Черна гора и ЕС в борбата с киберпрестъпността и по въпросите, свързани с кибернетичната отбрана;
58. припомня стратегическото значение на присъединяването на Черна гора към НАТО за гарантирането на стабилността и мира в Западните Балкани;

о

о о

59. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки и на правителството и парламента на Черна гора.



Европейски парламент Parlamento Europeo Evropský parlament Europa-Parlamentet Europäisches Parlament
Euroopa Parlament Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο European Parliament Parlement européen Parlaimint na hEorpa
Europski parlament Parlamento europeo Eiropas Parlaments Europos Parlamentas Európai Parlament
Parlament Ewropew Europees Parlement Parlament Europejski Parlamento Europeu Parlamentul European
Európsky parlament Evropski parlament Euroopan parlamentti Europaparlamentet